

# 新住民及其子女雙重文化認同及其影響 之研究

內政部外籍配偶照顧輔導基金補助研究報告

中華民國 105 年 1 月 20 日

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

# 新住民及其子女雙重文化認同及其影響 之研究

受補助者：國立嘉義大學校

研究主持人：吳瓊洳

協同主持人：王以仁、蔡明昌

研究助理：謝文軒

內政部外籍配偶照顧輔導基金補助研究報告

中華民國 105 年 1 月 20 日

(本報告內容及建議，純屬研究小組意見，不代表本機關意見)

## 著作權授權書

茲同意授權內政部將本研究成果「新住民及其子女雙重文化認同及其影響之研究」，進行典藏與無償再製利用，並得不限時間、地域與次數，以紙本或數位方式發行和出版，或進行數位化典藏、重製、透過網路傳輸，進行公開散佈，提供讀者基於個人非營利性質之線上檢索、瀏覽、下載或列印，以利學術資訊交流。

立授權書機關：國立嘉義大學

（請加蓋單位章）



中華民國 105 年 2 月 22 日

## 目次

表次	-----	III
圖次	-----	V
摘要	-----	VI
第一章 緒論	-----	1
第一節 研究背景與動機	-----	1
第二節 研究目的	-----	5
第三節 名詞解釋	-----	5
第四節 研究限制	-----	7
第二章 國內外相關研究及重要文獻的評述	-----	9
第一節 新住民及其子女的文化認同	-----	9
第二節 影響新住民對台灣本土文化認同之相關因素	-----	13
第三節 新住民文化認同對其子女的影響	-----	14
第三章 研究設計與方法	-----	17
第一節 樣本選取方式	-----	17
第二節 研究工具	-----	22
第三節 研究假設	-----	33
第四節 資料分析	-----	33
第五節 研究步驟	-----	35

第四章 研究發現	38
第一節 新住民及其子女對原生母國文化之認同情形	38
第二節 影響新住民及其子女對台灣本土文化認同之因素	43
第三節 新住民的文化認同對本身及其子女文化適應的影響	52
第五章 研究結論與建議	58
第一節 研究結論	58
第二節 建議	61
附錄一 量表使用同意書	67
附錄二 訪談大綱	68
附錄三 專家意見一覽表	69
附錄四 預試問卷	71
附錄五 正式問卷	82
附錄六 焦點團體座談逐字稿	120
參考書目	139

## 表次

表 3-1 新住民子女個人景變項之次數分配表 (N=911 人) -----	18
表 3-2 新住民背景變項分布情形 -----	18
表 3-3 五位新住民子女之大學生背景資料 -----	22
表 3-4 問卷審查專家資料 -----	23
表 3-5 「新住民子女原生國(地區)文化投入分量表」項目分析摘要表 -----	24
表 3-6 「新住民子女原生國(地區)文化歸屬分量表」項目分析摘要表 -----	24
表 3-7 「新住民子女台灣本土文化投入分量表」項目分析摘要表 -----	25
表 3-8 「新住民子女台灣本土文化歸屬分量表」項目分析摘要表 -----	25
表 3-9 「新住民子女文化統合分量表」項目分析摘要表 -----	26
表 3-10 新住民子女文化認同量表因素分析 -----	27
表 3-11 「新住民原生國(地區)文化投入分量表」項目分析摘要表 -----	28
表 3-12 「新住民原生國(地區)文化歸屬分量表」項目分析摘要表 -----	28
表 3-13 「新住民台灣本土文化投入分量表」項目分析摘要表 -----	29
表 3-14 「新住民台灣本土文化歸屬分量表」項目分析摘要表 -----	29
表 3-15 「新住民文化統合分量表」項目分析摘要表 -----	30

表 3-16 新住民文化認同量表因素分析	31
表 3-17 資料編碼一覽表	34
表 4-1 新住民文化認同情形	38
表 4-2 新住民子女對母親文化認同情形	40
表 4-3 新住民子女對母親原生國(地區)文化投入情形	40
表 4-4 不同背景變項之新住民對台灣本土文化投入差異考驗	43
表 4-5 不同背景變項之新住民對台灣本土文化歸屬差異考驗	46
表 4-6 不同背景變項之新住民子女對台灣本土文化投入差異考驗	49
表 4-7 不同背景變項之新住民子女對台灣本土文化歸屬差異考驗	50
表 4-8 不同背景變項之新住民子女雙重文化統合差異考驗	51
表 4-9 新住民文化認同情形與新住民子女文化適應情形相關	53

## 圖次

圖 3-1 本研究進行步驟規劃圖-----35

圖 4-1 新住民的文化認同對其子女的影響路徑圖-----56



## 摘要

關鍵詞：文化認同；文化適應；新住民

### 一、研究緣起

近二十年來，隨著經濟自由化、政治民主化及社會多元化的持續發展，使得國人與外國人結婚的情形逐年增加，因跨國婚姻所導致之移民事實，已經讓台灣進入了前所未有的民族大熔爐時代。這些新住民雖然在跨文化適應上展現出強勁的生命力，他們已逐漸融入台灣社會，然而一般民眾並沒有很了解他們的文化，甚至在台灣仍存有文化的歧視，導致新住民缺乏自信。另外，多數探討新住民文化認同之研究也多將焦點放在對台灣本土文化之適應與融合，鮮少研究關注這些新住民對其原生國(地區)文化的認同取向。就文化衝突理論觀之，當個人或團體受到兩種文化的影響時，其內心可能會感受到衝突，並影響其文化適應。換言之，探討新住民本身對其原生國(地區)文化及台灣本土文化的認同情形有其重要性。具體言之，本研究目的如下：

- (一) 瞭解新住民及其子女對原生母國文化之認同情形。
- (二) 探討影響新住民對台灣本土文化認同之相關因素
- (三) 探討影響新住民子女雙重文化認同之相關因素。
- (四) 新住民的文化認同對本身及其子女文化適應的影響。
- (五) 依據研究結果提出具體建議，以供新住民及其子女、相關行政單位制訂政策之參考。

### 二、研究方法及過程

本研究首先蒐集國內、外有關族群文化認同之相關文獻，依據文獻之理論內涵編製問卷，問卷除了基本資料外，主要分成兩個量表，分別為 1.文化認同量表；2.文化適應量表。為建立問卷之信效度，文化認同量表透過專家審查、預試之後成為正式問卷，確保問卷之品質。在質性方面，依據研究目的，擬定訪談大綱，據以訪談大學生新住民子女。

## 新住民及其子女雙重文化認同及其影響之研究

正式問卷編製完成後，本研究以全國高中、國中及國小高年級的新住民子女及新住民為研究對象，進行親子配對樣本抽樣。本研究共發出新住民及其子女配對問卷 1,500 份，回收之有效問卷之回收數為 911 對，有效問卷回收率為 60.73%。在大學生部分，本研究僅透過訪談方式，對五位目前就讀大學之新住民子女進行深度訪談，以了解家人如何看待新住民原生母國文化，以及探討其母親的文化認同對子女所造成的影響。

問卷回收後，篩選出不適問卷，輸入電腦資料建檔，透過描述統計、獨立樣本 t 檢定及單因子變異數分析、積差相關分析、路徑分析，進行資料分析。質性資料部分，亦透過撰寫逐字稿方式，將各筆資料加以編碼。最後，研究者撰寫研究結果與發現，提供分析與具體建議，以供相關單位制訂政策參考。

### 三、重要發現

本研究旨在探究新住民及其子女雙重文化認同及其影響，根據研究目的及研究發現，本研究歸納出以下重要發現：

- (一) 新住民對原生國（地區）文化之認同情形，無論是在情感歸屬或是實際的行為投入部分，都呈現良好的現況，然她們平日不會主動表現出來；
- (二) 新住民子女對母親原生國（地區）文化之認同情形，雖然在情感上表達出認同的態度，在實際對母親原生國（地區）文化的投入與實踐方面卻相對的較少；
- (三) 語言、教育程度、家庭氣氛、配偶的工作收入、家人及社區對新住民身分的接納態度與否等都是影響新住民對台灣本土文化認同之重要因素；
- (四) 居住在台灣南部的原住民子女，對台灣本土文化投入及文化歸屬均較高；女性、就讀國小階段的新住民子女則有較佳的雙重文化統合
- (五) 新住民對其原生國（地區）文化及台灣本土文化的正向認同，對其子女的文化適應會有正面的影響
- (六) 新住民雙重文化的正向認同，對其本身的文化適應會有正面的影響
- (七) 新住民之雙重文化認同會透過影響其子女文化統合程度為中介變項的方式，對於其子女的文化適應產生影響

#### 四、主要建議事項

根據研究發現，本研究針對新住民及其子女雙重文化認同及其影響之研究，提出下列具體建議。

##### (一) 對新住民的建議

1. 新住民本身應更有自信，以原生母國及台灣本土文化為榮，多投入或參與雙重文化活動
2. 鼓勵新住民除了外，也能積極參加各種課程及增能學習活動，成為多元文化教育的專業人員

##### (二) 對新住民子女的建議

1. 新住民本身應肯定其原生國(地區)母國文化的語言優勢，教導其子女學習東南亞語言
2. 多關注青少年男性新住民子女之雙重文化認同情形，以協助其順利的身心發展

##### (三) 對行政相關單位的建議

1. 經常舉辦新住民原生國(地區)文化的相關活動，營造友善尊重的多元文化環境。
2. 鼓勵開設新住民學習台灣本土語言學習班，以盡早適應台灣生活，進而認同台灣當地文化。
3. 推動相關家庭教育活動，鼓勵新住民家庭參與，以營造和諧正向的家庭氣氛。
4. 保障新住民家庭之就業權益，提供完善的就業機會，以增加新住民對台灣本土文化之認同。
5. 肯定新住民及其子女的雙文化優勢，對其新住民及其子女的文化適應會有正面的影響。

# 第一章 緒論

## 第一節 研究背景與動機

### 壹、新住民及其子女的相關議題值得持續關注

近二十年來，隨著經濟自由化、政治民主化及社會多元化的持續發展，使得國人與外國人結婚的情形逐年增加，因跨國婚姻所導致之移民事實，已經讓台灣進入了前所未有的民族大熔爐時代。

至 103 年 12 月為止，台灣跨國婚姻之配偶人數共有 49 萬 8368 人，其中來自東南亞新住民共有 16 萬 1340 人。其中，來自越南和印尼之新住民共 11 萬 9291 人，佔跨國婚姻家庭之 23.94%；而來自大陸（含港澳）地區的配偶共有 33 萬 7028 人，佔跨國婚姻家庭之 67.63%（內政部，2013）。這些新住民大量地進入台灣社會，為台灣帶來了多元的文化，同時為台灣帶來了各種挑戰。

教育部（2014）的資料顯示，102 學年新住民子女就讀國中、小學生數已逾 20 萬 9 千多人，如與 92 學年比較，10 年來新住民子女學生數由原先 3 萬多人成長至目前 20 萬 9 千多人，遽增 17 萬人之多。隨著新住民之子人數的逐年成長，新住民將逐漸成為繼閩南、客家、1949 年遷台之大陸籍、原住民之後，台灣之第四大新興的族群。

另一方面，黃馨慧及陳若琳（2006）指出，由於新住民語言、生活習慣、風俗文化及環境上的差異，新住民所面對的問題除了就業困難、人際網絡系統建立不易，以及文化適應的問題之外，在家庭中她們往往也面臨著許多衝擊，包括家庭中的夫妻關係維繫、姻親及婆媳相處以及子女教養等問題。

國人對這些新住民及其子女往往抱持著「文化歧視」的態度，導致這些新住民及子女在生活中可能產生認同上的困擾（王世英、溫明麗，2006）。因此，對新住民及其子女之相關議題加以持續關注，有其重要性。

## 貳、探討新住民對台灣原生國(地區)文化及台灣本土文化的統合情形有其重要性

張慶惠(2007)及鄭進忠(2012)的研究發現，新住民對於台灣本土文化多十分認同，常有落地生根的想法，一般而言居住台灣期間越長，新住民因為更加瞭解台灣生活和在地文化，在家中地位就愈高，也越能得到家人認同，新住民本身對台灣文化認同之強度也愈高。陳美玉(2010)以量化研究了解新住民女性的文化認同，研究發現經由親友介紹與自由戀愛方式來台、能完全聽懂夫家所使用之語言、以及家庭氣氛非常和諧與和諧的新住民女性其對台灣文化認同較高。潘玉珍(2009)研究發現，新住民家庭支持度愈高，其跨文化適應亦愈高。袁愷(2011)更進一步指出，有工作的新住民在整體臺灣文化認同上，均顯著高於沒有工作的新住民。值得關注的是，陳嫻郁(2012)研究發現，來自大陸的新住民對台灣文化的認同程度，顯著低於東南亞的新住民，原因可能是因為台灣政府以國家(地區)安全為理由，預設中國新住民的集體認同，限制他們來台灣後之權益。此種差別待遇的政策，影響中國的新住民對台灣的族群認同感與對中華民國的國家(地區)認同感。

從另一個角度來看，這些新住民雖然在跨文化適應上展現出強勁的生命力，他們已逐漸融入台灣社會，然而一般民眾並沒有很了解他們的文化，甚至在台灣仍存有文化的歧視，導致新住民缺乏自信(張文信, 2011; 陳秀美, 2010)。呂紹賢(2010)則認為，新住民及其子女可以同時融合台灣鄉土及其母國文化，並不會有文化衝突的現象。

綜上可知，影響新住民文化認同的因素可能包括：原生國(地區)國籍(地區)、家庭氣氛、來台時間、語言精熟、有無工作、來台結婚方式等諸多因素。另外，多數探討新住民文化認同之研究也多將焦點放在對台灣本土文化之適應與融合，鮮少研究關注這些新住民對其原生國(地區)文化的認同取向。就文化衝突理論觀之，當個人或團體受到兩種文化的影響時，其內心可能會遇到價值判斷或忠貞取捨的問題，其內心會感受到衝突，並影響其文化適應。換言之，探討新住民本身對台灣原生國(地區)文化及台灣本土文化的統合情形有其重要性。

## 參、了解新住民子女之文化認同情形，將更能深入剖析其自我認同發展

按照 Erikson 的心理社會發展論來看，青少年時期的心理特徵是介於自我統合（self identity）與角色混淆（role confusion）兩極之間不同程度的發展。「自我統合」是指個體在人格發展上臻於成熟，在心理上能自主導向，在行為上能自我肯定的狀態。「角色混淆」是指個體對其生存的社會情境有所排斥，亦不認同自己的角色地位。事實上，並非所有的青少年都能在心理上發展到自我統合的階段，大多數的青少年都面臨統合的危機。雖然他們對家庭、學校、社會所傳遞給他們的行為規範與文化試圖加以統合，不過卻常常處在迷失與肯定之間作自我的追尋，他們對「我是誰？」與「我來自何處？」或「我將走向何方？」等問題常感到迷失和徬徨（張春興，1994）。

此外，從身心發展的階段來看，青少年時期正處於個人由家庭走向社會，發展自我觀念及社會態度的關鍵時期。青少年在與文化環境的互動過程中，逐漸對族群概念以及文化規範產生了深刻的體認，並建立其價值信念。因此，除了所有的青少年所需面對自我認同的問題外，弱勢族群的青少年往往還必須面對族群文化認同的問題，亦即個人對某個族群團體及其價值和傳統文化的認同（Phinney, 1995）。換言之，族群文化認同的情形會影響弱勢族群之自我認同。Ponterotto 與 Pedersen（1993）強調，族群文化認同是自我認同發展的一個重要層面，具有良好族群文化認同的人通常也有比較健康的自我概念和比較正向的跨文化態度。因此，個人的族群文化認同與自我認同有密切的關係。

對於新住民青春子女而言，他們一方面正處於自我認同的重要發展時期，另一方面也由於跨國婚姻之因素，致使他們在自我統合的發展過程中，的確比一般青少年多了一項「文化認同」的任務。當他們面對母親原生國(地區)文化以及台灣社會主流文化的衝擊時，在其心理發展與轉換的過程中，勢必要比其他同儕承擔更多認同上的壓力，也由於承受雙重文化的影響，新住民之子的價值觀更容易產生衝突，進而造成統合的危機，發生適應上的困難。

## 肆、探討新住民及其子女之文化認同與其影響，有助於檢視台灣社會實施多元文化教育之成效

當社會中的群體長期以來已經習慣一套制式的思考或行動模式時，很容易就會將其所經歷到的模式加諸在別的社會群體身上，甚至以其認知的概念來概括全世界，而忽略了其他文化存在的獨特性與差異性，也因此形成單一取向的文化認知。然而，在一個多元族群的社會中，多元文化的相對性是應有的共識。新住民女性他們來自各個不同的國度，而每個國家(地區)都有它不同的歷史和文化傳統，如何在族群互動的過程中，建立一個多元文化互動的良好模式和認知，避免異文化間的主從、優劣關係出現，進而造成文化間的歧視和不對等的權力關係，這些都是台灣社會所必須深刻反省的重要課題(王明輝，2004)。

遺憾的是，過去不少台灣傳播媒體都存在著文化的刻板印象，甚至以歧視的眼光將這群新住民女性與「婚姻買賣」、「非法打工」等負面形象劃上等號。相對的，也使社會對於新住民子女，造成先入為主的不良印象，認為他們是發展遲緩，學習有困難的一群，必定也會面臨文化適應上的各種問題。夏曉鵬(2003)認為，新住民子女不必然會產生學校文化適應上的困難，即使新住民之子真的發生適應上的困難，大部分的原因也可能不是血統上或族群上的因素，而是因為他們的社會資本不足，或經濟與文化資源的不足，更可能是因為台灣整體的社會觀感或學校教育環境對於弱勢族群的不友善所導致而成的。換言之，在媒體的建構及國人不瞭解的情形下，新住民及其子女所面臨的社會或教育問題，很可能是因為國人普遍缺乏多元文化視野所造成的。國內一些研究(莫藜藜、賴佩玲，2004；劉秀燕，2003；顏錦珠，2002)就指出，新住民之子因為母親的族群身份，以及較一般人特殊的外型，導致他們常被同學取笑為「落後國家(地區)人民所生的小孩」，對他們的心理與人格方面的成長以及人際關係都有不良的影響。因此，當面對新住民及其子女之各種問題時，從根本的文化課題著手深耕，才是最為紮實、永續的作法。

事實上，在此多元文化的社會，教育相關單位早已積極融入不同族群的文化議題，引導學生面對不同文化時具有正面、積極的文化認同。政府及相關單位對這些新住民及其子女所提供的多元文化方案，實施至今也已經有一段時間了，其具體成果應已逐漸顯現，值得加以評估，以作為政府及教育相關單位辦理後續計畫或方案的改善依據。

## 第二節 研究目的

- 一、瞭解新住民及其子女對原生母國文化之認同情形。
- 二、探討影響新住民對台灣本土文化認同之相關因素
- 三、探討影響新住民子女雙重文化認同之相關因素。
- 四、新住民的文化認同對本身及其子女文化適應的影響。
- 五、依據研究結果提出具體建議，以供新住民及其子女、相關行政單位制訂政策之參考。

## 第三節 名詞解釋

### 壹、新住民及其子女

「新住民」係指透過各種婚姻管道與台灣男子結婚，並經一定法律程序，正式辦理結婚登記而移民到台灣地區的東南亞或大陸的女性。

本研究之新住民母親係指，104 年度居住於台灣各縣市地區（包括離島），家中至少育有一名國小五、六年級學童或國中、高中、大學子女之東南亞或大陸籍新住民母親而言，對象主要包括大陸籍及東南亞籍（印尼籍和越南籍）。

### 貳、文化認同及其影響

於學習環境的差異，個人在一生之中，可能會發展出幾種不同形式的認同。在個人部份有自我認同、性別角色認同；在群體部份有階級認同、政治認同，及文化認同。文化認同是指「個人接受某一特定族群之文化的態度與行為，並且不斷將該文化之價值體系與行為規範內化至心靈的過程」（譚光鼎、湯仁燕，1993）。

文化認同與族群認同（ethnic identity）的意義很相近，兩者同樣是同化與內化的心理過程，強調將價值、標準與社會角色內化於個人的行為與自我概念中（陳枝烈，2002）。不過，文化認同與族群認同兩者認同的基準不同。前者是以文化象徵或風俗習慣、儀式等作為認同的基礎，後者則是以族群或種族為認同的依據。由於本研究旨在探究新住民及其子女對其原生國(地區)文化以及對台灣社會本土文化價值的認同情形，因此，採「文



化認同」此一概念較為適合本研究。

文化認同包含有下列三個要素（Dehyle, 1992；Hill, 2004；Phinney, 1990）：

- 一、文化投入：係指能了解新住民原生國(地區)或台灣本土文化的文化背景及文化概念與歷史知識，並展現對該文化認知的熱忱及投入該文化的學習與文化參與的程度。
- 二、文化歸屬：係指對新住民原生國(地區)文化或台灣本土文化之依附歸屬、共榮共滅、不可分割的整體情感。
- 三、文化統合：係指進入文化認同的內化期，以開放的態度體認到新住民原生國(地區)文化與台灣社會本土主流文化雙重文化的差異，並進而肯定自己所屬文化，也更願意參與文化活動，對雙重文化更能調適性。

本研究之「文化認同」量表係參考吳瓊淑與蔡明昌（2009）編製之「新住民子女文化認同量表」加以修改、預試而成，依對象分成兩個部分，一是新住民子女文化認同量表，另一是新住民文化認同量表。其中新住民子女文化認同量表部分，分成對母親原生國(地區)文化投入、對母親原生國(地區)文化歸屬、對台灣本土文化投入、對台灣本土文化歸屬，以及文化統合等五個層面；而新住民文化認同量表部分，則分成對原生國(地區)文化投入、對原生國(地區)文化歸屬、對台灣本土文化投入、對台灣本土文化歸屬，以及文化統合等五個層面。

另外，由於文化認同的影響相當的廣泛，對新住民而言，文化適應是指一種從原生國(地區)的生活型態轉變進入台灣這個完全不同文化的新生活型態，而力求身心能夠適應的過程。因此，本研究探討文化認同及其影響因素時，乃將焦點聚焦在「文化適應」此一議題。

本研究之文化適應包含新住民及其子女的文化適應：

- 一、新住民文化適應：參考陳恕烈（2008）新住民文化適應量表（量表使用同意書如附錄一），問卷共分成三個層面
  - （一）個人適應：指新住民在心理上，如情緒、接納情形，與生理上，如飲食、氣候、風俗習慣的調適情形；
  - （二）家庭適應：指新住民在與家人相處及家庭生活調適情形；

- (三) 社會適應：指新住民在與社區、朋友、鄰里環境的交往、互動情形；
- 二、新住民子女文化適應：本研究係直接採用吳瓊淑與蔡明昌（2009）編製的「新住民子女學校適應量表」，此量表有個人心理適應、社會人際適應和課業學習適應三個分量表：
- (一) 個人心理適應層面：係指個體在學校生活中，對自我概念的澄清，以及情緒表達控制的情形。
- (二) 社會人際關係層面：係指個體在學校生活中與同儕互動以及師生的互動情形。
- (三) 課業學習適應層面：係指個體在學校生活中對課程內容的理解，以及個體在課業學習上獲得有效學習的情形。

#### 第四節 研究限制

##### 一、本研究之研究樣本，除大陸籍外，僅以越南、印尼兩國為對象

本研究採問卷調查方式進行，以分層隨機叢集抽樣的方式，以全國國民中學、高中及國小高年級的新住民子女及其母親為配對研究對象。本研究之新住民母親係指，104年度居住於台灣各縣市地區（包括離島），家中至少育有一名國小五、六年級學童或國中、高中、大學子女之東南亞或大陸籍新住民母親而言，對象主要包括大陸籍及東南亞籍（印尼籍和越南籍）。其中，在東南亞國籍部分僅抽樣越南和印尼，原因係來自東南亞新住民共有 16 萬 1340 人中，越南和印尼之新住民共 11 萬 9291 人，佔東南亞新住民之 74%，為最大宗，故在研究之人力、物力與時間等資源有限的情況下，本研究之研究樣本，除大陸籍外，僅以越南、印尼兩國為對象，此為研究限制一。

##### 二、本研究樣本在大學生部分，僅以五位新住民子女為質性研究對象

本研究旨在探究新住民及其子女雙重文化認同及其影響之研究，原本之計畫僅以以全國國民中學、高中及國小高年級的新住民子女及其母親為配對研究對象，後依據七月份期中報告中審查委員之意見，期盼能加入不同求學階段階段（年齡）的新住民子女為對象，藉以了解其對新住民文化認同的情形。因此，本研究除了以量化研究取向調查高中、國中、國小等就學階段的新住民子女之外，亦透過焦點團體訪談方式，招募目前就讀大學的新住民子女，舉行座談會，以了解就讀大學階段的新住民子女對其母親原生國（地區）文化的認同情形，由於時間壓力及經費考量，再加上無法清楚掌握新住民子女就

讀大專校院情形，

本研究透過招募啟事，總共招募五位身分為新住民子女之大學生有意願接受焦點團體座談，以質性方式瞭解新住民及其子女雙重文化認同及其影響此為本研究限制之二。

### 三、部分問卷題目內容，措辭不當

本研究旨在探究新住民及其子女雙重文化認同及其影響之研究，本研究之研究工具包含新住民及其子女雙重文化認同問卷、文化適應問卷，其中新住民及其子女雙重文化認同問卷為本研究依據文獻理論、專家學者意見、統計處理等方式編製，然而新住民子女學校文化適應之問卷，乃直接引用吳瓊洳與蔡明昌（2009）編製的「新住民子女學校適應量表」，此量表有個人心理適應、社會人際適應和課業學習適應三個分量表，其中問卷內容中第5題，「遇到挫折時，我曾經想到死亡。」措辭不太適當，未來建議可重新修正。

## 第二章 國內外相關研究及重要文獻的評述

### 第一節 新住民及其子女的文化認同

#### 壹、文化認同之意涵

目前各研究在討論到「文化認同」一詞時，不同研究的都有著自己的定義及概念。有研究者認為個人將某種文化價值或習慣內化至心理，成為個人信念，之後所呈現出來的文化態度和行為，即是一種文化認同，而這樣的認同感可展現在認知、情意、技能等任一方面。也有學者是以不同文化認同的類型作為指標，將之區分成自治型文化認同、涵化型文化認同與融化型文化認同。也有研究者是以文化產生的方式，將文化認同區分成原生論、結構論與建構論等三種（王慧玉，2014；施正鋒，2003；張建成，2000）。無論是以什麼方面對文化認同進行分類，這過程被視為是在同一區域中的成員在面對團體所屬的文化時，加以接受與內化的過程；而成員們由於分享了共同的文化傳統、歷史記憶、習俗規範以及無數的集體記憶，便可從而塑造對同一共同體的歸屬感（江宜樺，1998）。文化認同可說是整個文化結構的靈魂，決定了各個文化要素的「意義地位」，不同程度的認同，各項文化要素即有了不同的意義地位與其價值定位。鄭曉雲（1992）便提出文化認同有三項功能：一、文化認同是在文化群體中所認定的基本的價值取向；二、文化認同是民族在形成、存在與發展上的凝聚力；三、文化認同是文化群體的粘合劑。這三種功能便顯示出在主流文化與非主流的文化在碰撞的過程中，文化認同是協助其融合的重要要素之一。

從過去單一文化、單一思想潮流的思考模式中，文化認同的概念尚未開始建構；但隨著更多種族文化的興起，「多元文化論」的概念也隨之油然而生，代表著在目前的文化體制下，單一文化不再是主流的意識形態。相反地，隨著不同族群互相接觸、影響、同化的結果下，雖然在單一國家(地區)文化中，主流文化仍影響著文化脈絡發展的主幹，但這樣的文化型態已變成是由多數族群，包括優勢、弱勢族群所「融合」而成的，不再只是單一文化或單一民族所帶動而已；換言之，在目前多元文化的發展下，主流社會文化與其他原本較弱勢的文化之間保持著積極正向的關係，但彼此又能維持個體的文化認同，而這樣的文化模式所展現出來的不只是比單一文化更加豐富，也更能被大眾所接受（Berry, 1980；高元杰，2009）。

文化認同的過程會受到許多因素的影響，而造成這段歷程的快慢不一，Cross(1995)以黑人與白種人為研究對象，提出了五個文化認同的發展階段歷程(黃若蘭、黃玉，2005)，研究者整理後如下述：

第一階段：接觸前期 (preencounter)：一開始在不同文化接觸時，種族並不是影響文化認同的主因之一，但歐洲人、白人等主流思想文化還是以自我的觀點當作世界的主要價值觀，而其思想、行為、態度、價值觀等等均反映出白人的標準，而可能否定黑人或其他種族的價值存在。

第二階段：接觸期 (encounter)：在因不同的文化差異，而造成個人在思想上開始產生碰撞時，個人對自我認同與價值觀上皆受到衝擊。在這階段中，個人會開始感到不平衡，而容易產生對我認定的新詮釋。

第三階段：沉浸期 (immersion-emersion)：在沉浸期階段，也是代表著一個轉變時期，個人開始拋去舊有的認知，而慢慢將外在文化的內化到個人的中心思想中。

第四階段：內化期 (internalization)：從對反對特定族群、種族、價值觀的態度，一直慢慢塑造成能以更開放及平靜的行為態度來面對文化上的差異，個人也開始意會到自我本身的彈性。此外，在此階段中，個人也會開始視自我的原生文化為重要的一環，並也理解到自我文化與其他文化之間的差異，且不同文化間是需要重新調適。

第五階段：內化承諾期 (internalization-commitment)：最後，個人一方面不僅肯定自己所屬族群，並較以往更願意參與族群活動，期望從中能有所付出及收穫。

少數族群的認同發展是對自我認同不斷探索與調適的過程，其發展歷程在初期時無法體認到其身分的特殊與意義，而在開始意識到自己少數族群的身分與地位時，其族群認同歷程便開始發展(黃若蘭、黃玉，2005)。由於學習環境的差異，個人在一生之中，可能會發展出幾種不同形式的認同。在個人部份包括了自我認同、性別角色認同等；在群體部份則有階級認同、政治認同，文化認同等三部分。

藉由各文獻的討論中得知，文化認同是個人持續進行修正且動態的歷程，而且每個人會因自我的生活環境產生不同的適應情形，進而影響個人選擇所認同之文化型態，端看個人對於不同文化的投入程度而有所影響，以及個人對文化上的歸屬感，之後統合個人價值觀、文化傳統等心理因素，來促進文化認同的歷程產生。Hutnik(1991)及Berry(1997)便依照不同的文化認同型態，將其區分為四種類型，包括：一、調適型 (acculturative)：高認同我族文化及高認同主流文化之認同類型；二、同化型

(assimilative)：低認同我族文化及高認同主流文化之認同類型；三、疏離型(dissociative)：高認同我族文化及低認同主流文化之認同類型；四、邊緣型(marginal)：低認同我族文化及低認同主流文化之認同類型。

在不同的區分方式中，我們可以看到弱勢族群在面對不同文化的衝擊時，幾乎都會面臨文化涵化的壓力，產生文化的衝突。然而可以確定的是，在面對這些壓力，弱勢族群採取的涵化策略會受到其背景變項，如性別、國籍、年齡……等，而有所不同，而其衍伸出來的文化適應議題也會隨之改變。吳瓊淑和蔡明昌(2009)針對新住民的文化認同，提出了一個包含三個向度之概念，包括：

一、文化投入：係指能瞭解新住民原生國(地區)或台灣本土文化的文化背景及文化概念與歷史知識，並展現對該文化認知的熱忱及投入該文化的學習與文化參與的程度。二、文化歸屬：係指對新住民原生國(地區)文化或台灣本土文化之依附歸屬、共榮共滅、不可分割的整體情感。三、文化統合：係指感受或體認新住民原生國(地區)文化與台灣社會本土主流文化的差別，而對雙重文化所採取的一種調適性的統合策略。(頁 471)

綜言之，文化認同可說是個人接受某一特定族群之文化的態度與行為，並且不斷將該文化之價值體系與行為規範內化至心靈的過程。

## 貳、文化認同取向

任何一種文化模式都有它的價值，彼此並無優劣之分。然而，當不同文化有了接觸之後，原本平行對等的差異文化，因為政治、權力、經濟、社會的關係結構，逐漸轉化成優勢高低之文化階層。當面臨不同文化的交相推拉作用下，弱勢族群對本族文化與優勢文化之間究竟應如何取捨？以及他們如何在這兩種文化間保持平衡，似乎影響著他們的適應問題。Berry、Trimble 與 Olmedo (1986) 從涵化論 (acculturation theory) 的角度，提出三種不同的模式，藉以說明當兩種不同的文化相互接觸時，其族群在文化態度、價值觀念和行為上的改變情形：1、兩極化的線型模式：係指文化認同的概念在一條連續的直線上，一端視為對本族文化強烈的文化維繫，另一端則是強烈的依附於主流優勢文化中。如果個體趨於認同主流優勢文化，那麼就不可能對本族文化擁有強烈的認同；2、

雙向模式：強調兩種文化之間的關係並非是同一直線的兩端，也許是互相獨立的。換言之，弱勢族群成員可能同時具有堅定的我群與主流文化認同；3、多元模式：認為個體是否接受主流強勢文化或保留傳統的文化特性，會因其中屬性而變化，如性別或年代差異而有所不同。生活情境中，不同的文化相遇，導致的結果可能是一種新的文化變體。

Ogbu (1991) 也發現，一些亞裔的新住民族群為了爭取較佳的工作機會，不論原本是多麼嚴肅看待原生國(地區)的文化，他們也會接受移民國之教育與文化。反之，某些弱勢族群會刻意保持與主流文化的距離，因為他們認為學習主流文化是一種破壞族群連帶的一種象徵，這反而導致了失敗。再者，若能對社會的主流文化加以認同，其心理較為健康，而對社會主流文化採取疏離或抗拒的態度，則這些弱勢族群會有較多的沮喪、低自尊與高程度的壓力 (Damji, Clement & Noles,1996；Ghaffarian,1998)。

而對於目前台灣新住民而言，由於他們處於原生國(地區)文化以及主流文化的衝擊下，在其心理發展與轉換的過程中，勢必要比其他入承載更多認同上的壓力，也由於承受雙重文化的影響。因此，關注新住民文化認同取向，有其必要性。

## 參、新住民及其子女文化認同相關研究

目前在台灣的社會中，新住民家庭以及其相關議題已經是國人除了在討論原住民、漢人、客家人等族群之外，不可忽視的另一大勢力了；而且，新住民家庭及子女的比例也不斷上升。為因應這樣的潮流及趨勢，除了瞭解在不同文化之間的文化認同歷程之外，我們更應該觀察目前新住民家庭其原生文化，與台灣本土文化之間在碰撞之後，有無需要協助或注意的地方，才能更進一步瞭解新住民家庭在台灣目前社會上是否有不適應上或任何需要協助之處。

面對不同文化之挑戰，Thorsten Sellin 一九三八年提出的文化衝突理論 (culture conflict theory)，該理論解釋當個人或團體受到兩種文化的影響時，遇到價值判斷或忠貞取捨的問題，其內心感受到衝突，該理論並認為文化的適應與犯罪行為有關。其中，移居國外居住的上一代移民，由於他們深受其自己原生國(地區)文化及社會規範之約束與指導，與移入國文化與行為規範有異，以致容易引起衝突，自己面臨了文化的衝突，其第二代更是無法適應 (引自蔡德輝、楊士隆，2001)。此外，Verhulst 等 (2003) 在關於移民族群行為之探討中也指出，不同國家(地區)的青少年行為表現各異，跨文化之國籍考量顯然是不容忽視的因素。移民族群比本籍族群有較多的行為問題 (Steven,

Vollebergh, Pels, & Crijnen, 2005)。Steven, 等人 (2005) 認為，移民者本身因文化衝擊所產生的心理調適上的問題會傳給下一代，造成下一代面對原生長國文化及另一種文化的衝突，因而造成其心理衝突及不適應的問題。

在回顧目前關於新住民家庭在文化認同的研究中，可以瞭解目前新住民配偶在台灣適應狀況普遍為普通到良好之間，在新住民子女上，國小階段的新住民子女在文化認同的發展上保持中等程度。而到了國中階段新住民子女，透過自我發展的過程中，不僅高度認同母親原生國(地區)文化，對台灣社會主流文化也十分認同 (林麗玉, 2008; 吳瓊洳、蔡明昌, 2009)。高中職階段的新住民子女則是對於母親原鄉文化「文化統合」調適情形良好 (劉樹雯, 2013)。

在過去，當我們探討有關新住民族群對原生國(地區)文化以及接待社會文化統合議題時，往往都只將焦點放在這些新住民女性身上，對其第二代的文化統合情形較少論述。事實上，對新住民子女而言，他們雖然長年居住在台灣社會裡，不過由於其母親來自於其他國家(地區)，他們也必須同時面臨了雙重文化調適的認知情形 (吳瓊洳、蔡明昌, 2009)。在台灣從小長大的新住民子女，在面對母親原生國(地區)文化的認同與台灣本土文化認同之間的角力時，我們勢必得去瞭解其對於這兩種文化的認知情形及心態為何，才能有助於針對新住民及其子女的文化認同問題提出相關政策的可行性。

## 第二節 影響新住民對台灣本土文化認同之相關因素

楊若杰 (2013) 的研究發現，新住民家庭青少年對於台灣的族群認同與母親原生國(地區)的族群認同感，皆達到中上程度。在背景變項方面，「是否與母親同住」、「母親教育程度」、「父母親總收入」、「父親教育程度」等會影響他們對台灣的族群認同。其中，未與母親同住者的整體台灣族群認同感、台灣族群歸屬感與台灣族群態度顯著高於有與母親同住者；母親教育程度高中以上者的台灣族群知覺程度顯著高於母親教育程度國中以下者；父母親總收入高於四萬元者，其台灣族群知覺程度顯著高於父母親總收入四萬元以下者；父親教育程度高中以上者對台灣的族群歸屬感顯著高於父親教育程度國中以下者。

張慶惠 (2007) 研究新住民對台灣本土文化認知情形，研究發現居住台灣期間越長，而更加瞭解台灣生活，如去廟宇參拜的次數增加、多次前往台灣的風景名勝，也有受訪



者因為廣交台灣朋友，而使其增進對台灣文化認同之強度。研究中亦發現，在政府推動各項新住民之政策上，鮮少開設讓新住民認識台灣之課程，恐將造成新住民對台灣文化認同之漠視，故多加強新住民對台灣文化之瞭解，如於課程中增設台灣建築、藝術、音樂、宗教等介紹，同時亦應灌輸新住民的台籍家人觀念，鼓勵新住民多參與政府舉辦之活動，以達到新住民對台灣文化認同之增進。

袁愷（2010）研究發現，新住民來臺時間愈久，愈能認同這個國家(地區)的文化，故建議新住民家庭成員能以更寬容的心包容這些來自他鄉的女子。此外，有工作的新住民在「文化認同」、「制度認同」及「整體臺灣認同」上均顯著高於沒有工作的新住民。故建議新住民的家人們能多傳達臺灣文化、解釋臺灣相關政策，提高新住民們對於臺灣相關文化及制度面的認同。

邱碧珍（2009）以原生國(地區)為越南籍婚姻移民女性為例，研究認同歷程，結果發現，新住民是否領有身分證不一定能影響身分認同，反而是家庭關係中，先生的態度是家庭認同最重要影響因素。另外，社會對待和族群自信心，影響她們與台灣人或與原生族群的認同關係；他們對原生家庭情感不變，但因現實狀況，認同強度會調整，但珍視國家(地區)榮譽和鄉土情感，並以具體行動表現其認同，則能安適於生活中。

由上可知，影響新住民及其子女對台灣本土文化認同之相關因素很多，包含家庭型態、母親教育程度、家庭經濟狀況、父親教育程度、來台年數、工作情形。本研究除以這些背景變項詳加探討之外，更進一步想了解其他因素，包含新住民國籍(地區)、對台灣本土語言（老公家的語言）精熟程度、來台灣的結婚方式、家庭權力、家庭的氣氛、年齡、老公的年齡、老公的工作情形等因素，是否會影響她們對台灣本土文化之認同。

### 第三節 新住民文化認同對其子女的影響

從國內的一些相關報導與研究（莫藜藜、賴珮玲，2004；顏錦珠，2002）已經顯示，新住民常常被標籤為來自於落後的東南亞地區、買賣的婚姻模式等負向的說詞，因此他們在進入家庭及婚姻後，自然也會被曲解、矮化，無法獲得婚姻及家庭中應得的尊重與地位。夏曉鵬（2005）指出，這種現象顯示不少國人仍存在族群中心主義的舊思維。但另一方面，也有研究指出新住民女性原生國(地區)家之生活狀況普遍較為貧困，在娘家的支持下，她們選擇嫁來台灣以改善娘家的經濟狀況，亦會認為來到台灣可以過更好的

生活，也希望藉此減少原生家庭負擔；另外，親朋好友的介紹，也是促使她們願意來台結婚定居的原因之一（夏曉鵬，2003；劉秀燕，2003，張芳全，2009）。相對地，迎娶新住民女性之台灣男性大多為在台灣找不到合適的配偶（沈倬如，2003；陳玉書，2003；謝臥龍，2003），於是選擇透過仲介，或使用金錢交易的方式，至大陸或東南亞地區尋找適合的伴侶，並期望新住民能成為順服顧家、傳宗接代的妻子，在家中扮演家庭照顧者的角色（Garmen & Vicki, 2000；沈倬如，2003；陳玉書，2003；謝臥龍，2003；郭貴蘭，2007），由於此類新住民女性與台灣男性的婚姻，建立在金錢和買賣交易的關係上，新住民女性很容易被視為物品般對待。

當新住民初至台灣時，除了語言、文化的隔閡之外，生活上的一切也是他們必須面對去適應及瞭解的。除了新住民家長之外，新住民的子女也是我們需要關心的族群之一，他們受到原生家庭在文化資源上較一般家庭弱勢的影響，造成其相對在語言能力、學業表現與學習適應上皆無法與一般同儕相比，而這樣的議題也逐漸地發酵在現今的教育體制上（魏麗敏，2007）；種種研究顯示，這些不利的先天條件，不但使新住民子女的教育有負面影響，在其成長時的人際關係、自我概念、自我認同等，也造成了極大的影響力。這會使得低社經地位再製的現象不斷地循環，在其衍生之教育問題以及社會問題不容小覷。

關於新住民家庭文化適應的研究中，新住民配偶的文化適應狀況介於普通與良好之間，其中陳恕烈（2008）指出在文化適應上，以個人適應方面最佳，在社會適應方面則最需要加強。而在關於新住民子女文化適應方面的研究中，大多數學者均指出新住民女性子女的整體文化適應大致良好，屬中等以上程度（陳碧容，2004；姜臺珠，2008；陳宜亨，2005；陳小雯，2005；齊君蕙，2005；黃弘彰，2006；蔣金菊，2005）。陳金蓮（2005）也表示新住民子女在學習適應上與同儕互動上並沒有受到族群歧視的影響，但吳孟娟（2005）卻也指出新住民子女的文化適應程度是在中等以下，尤其在學校適應上表現較差。除了研究結果上的差異之外，多數研究也將就對象設定為就讀國小階段之新住民子女學童的探討，較缺乏國、高中新住民子女的適應現況（林璣萍，2003；劉秀燕，2003；盧秀芳，2004；教育部，2014）。在目前國小新住民子女的學習發展現況中發現，雖然經濟上的弱勢與低社經地位，導致國小低年級之新住民子女在學業上呈現較差的學習成效，不過到了國小中、高年級後，新住民子女的學業成績表現上即與一般學生不分軒輊。

許多來自於東南亞的新住民表示，在他們的原生國(地區)裡，母親在家庭中擁有主權，並具有崇高的地位。相對應於其原生國(地區)，在台灣家庭中，他們的原生國(地區)文化往往是被隱形了、遭受壓抑，甚至是被歧視的(劉美芳，2001)。由於對新住民之原生國(地區)文化無法認同，因此很多家庭甚至無法忍受他們以其母國語言進行後代子女的教養工作或教小孩母系語言文化(葉郁菁，2004)。王宏仁和張書銘(2003)在研究中便指出，新住民女性來台之後的弱勢因素包括有：1.她們原生國(地區)家文化被視為較落後；2.她們是來自經濟條件相對較差的第三世界；3.其在台結婚對象為台灣社地位低階層的弱勢族群；4.新住民女性其在台配偶教育程度偏低，大多為國中畢業，其執業多為工人、司機、農夫等；5.女性性別角色相對弱勢。

對於新住民子女而言，在自我認同與文化認同的追尋中，母親仍為其頗具有影響力的重要他人(Rice & Dolgin,2002)。倘若新住民女性在家庭中的地位與權力如此低落，其子女目睹家人對母親的不尊重或不平等待遇，可能產生認同上的矛盾、迷惘與困擾(顏錦珠，2002)。不只在學校系統中會造成子女對母親看法上的影響，當母親受到社會大眾甚至是自己家人的偏見或歧視時，那麼這些新住民之子是否也會否認、質疑或歧視母親原生國(地區)之文化？當處在這種負面的氛圍中時，新住民之子要面臨情境的變化與壓力，並在不同的價值與文化體系下摸索，學習適應並調整其行為，在其心理發展與轉換的過程中，常在內心產生愈來愈大的迷惑、衝突與矛盾，確實存在著相當大的困擾。如果站在母親這一邊，怕被歸類為低成就、弱勢或卑微的族群，如果站在父親或台灣社會這一邊，就成了歧視自己母親的人。

每一個體需要一種穩固的群體認同，藉以維繫一種身心的安適感與隸屬感，倘若個體自我意識與所屬的族群文化之間產生關聯，個體將朝向正向、積極自我概念的建立。相對的，如果社會主流文化對待某一族群之文化是抱持不尊重的態度，那麼這個族群的成員便存在著負面認同的危機(Tajfel,1982)。因此，當台灣社會不能善意對待新住民，或對其原生國(地區)文化採取歧視的態度時，連帶的也會影響新住民及其子女對台灣社會本土文化的態度。總之，對於多元族群的台灣社會而言，如何協助這些新住民及其子女適應兩種不同文化間的差異與斷層，以共創一個和諧共存的社會，將是刻不容緩的。

## 第三章 研究設計與方法

### 第一節 樣本選取方式

#### 壹、預試樣本

本研究採問卷調查方式進行，以隨機抽樣的方式，針對全國新住民子女及新住民為研究對象，進行預試。本研究發出預試樣本 220 對，回收之有效預試樣本為 151 對，預試樣本有效問卷之回收率為 68%。

#### 貳、正式樣本

##### 一、量化研究部分

本研究採問卷調查方式進行，以分層隨機叢集抽樣的方式，以全國國民中學、高中及國小高年級的新住民子女及其母親為配對研究對象。

依據教育部（2014）新住民子女就讀國中及國小高年級人數分布概況統計顯示，北部新住民子女人數佔 40.9%，中部佔 27.9%，南部佔 28.2%，東部佔 3.0%，本研究調查抽樣則依此比率分配抽樣。

而之所以以國民中學、高中及國小高年級新住民子女為對象之原因，主要在於高中、國中及國小高年級學生對於本研究問卷的理解及填答能力較佳，有助於提高研究的準確性。本研究原提出之研究計畫係以以全國國民中學及國小高年級的新住民子女及其母親為配對研究對象，因此，在通過計畫審查後隨即依照原有之抽樣規劃執行，後來在期中報告過程中，審查委員建議加抽高中樣本進行研究。本研究隨即依據審查委員建議，研議加抽高中樣本進行研究之事宜。由於教育部並未公布高中階段新住民子女的就學狀況，因此在抽樣架構不明確、以及研究所需經費、時間急迫的情況下，加抽 86 位就讀高中階段的新住民子女及其母親為配對研究對象。發出問卷經回收處理後，有效問卷為 911 份新住民子女及其母親配對樣本，背景變項如下表 3-1：

表3-1 新住民子女個人背景變項之次數分配表 (N=911人)

背景變項	組別	次數 (人)	百分比
性別	男性	411	45.1%
	女性	500	54.9%
地區	北部	373	40.9%
	中部	254	27.9%
	南部	257	28.2%
	東部	27	3.0%
年級比例	國小	385	42.3%
	國中	440	48.3%
	高中	86	9.4%

(研究者自行繪製)

從上表 3-1 得知，在有效樣本人數中，新住民子女中男性共有 411 位，佔全體抽樣人數 45.1%；女性共有 500 位，佔全體抽樣人數 54.9%。在分布地區中，在本次研究的有效人數中，北部共有 373 人，佔全體抽樣人數 40.9%；中部共有 254 人，佔全體抽樣人數 27.9%；南部共有 257 人，佔全體抽樣人數 28.2%；東部有 27 人，佔全體抽樣人數 3.0%。而在年級分布上，國小的新住民子女生共有 385 位，佔全體抽樣人數 42.3%；國中有 440 位，佔全體抽樣人數 48.3%；高中生有 86 位，佔全體抽樣人數 9.4%。

問卷施測過程是在徵得新住民及子女同意之前提下，由該校之高中、國中與國小高年級子女在校填寫問卷，並詢問其母親原生國(地區)國籍(地區)，然後請學生帶回一份放在信封中附有清楚填答說明之問卷（已翻譯為該生母親所熟悉之母國語言），填答後放回信封中彌封，再交由學生帶回交給班導師，最後由研究者回收。為提高填答意願及問卷回收率，凡繳回親子配對問卷且經導師檢查皆為有效問卷者，致贈禮卷 100 元。

有關本研究有效問卷之新住民之背景變項如下表 3-2：

表3-2 新住民背景變項分布情形

背景變項	組別	次數 (人)	百分比
國籍(地區)	大陸籍	382	41.9%
	越南籍	357	39.2%
	印尼籍	172	18.9%
來台年數	10年以下	30	3.3%
	11至15年	575	63.1%
	16至20年	285	31.3%
	21年以上	21	2.3%
台灣語言熟悉程度	非常不好	21	2.3%
	不太好	71	7.8%

	普通	514	56.4%
	非常好	305	33.5%
母親就業情況	無工作	141	15.5%
	兼職或打零工	185	20.3%
	有全職工作	585	64.2%
母親結婚方式	仲介介紹	232	25.5%
	親友介紹	464	50.9%
	自由戀愛	194	21.3%
	其他	21	2.3%
家庭事務決定權	公公	71	7.8%
	婆婆	74	8.1%
	老公	475	52.1%
	自己	284	31.2%
	其他	7	0.8%
家庭氣氛	非常不好	10	1.1%
	不太好	31	3.4%
	普通	524	57.5%
	非常好	346	38.0%
母親年齡	25歲以下	2	0.2%
	26至30歲	12	1.3%
	31至35歲	271	29.7%
	36至40歲	365	40.1%
	41至45歲	189	20.7%
	46至50歲	61	6.7%
	51歲以上	11	1.2%
母親教育程度	國小	192	21.1%
	國中	337	37.0%
	高中職	317	34.8%
	大學專科	55	6.0%
	研究所以上	10	1.1%
配偶年齡	30歲以下	4	0.4%
	31至35歲	10	1.1%
	36至40歲	71	7.8%
	41至45歲	205	22.5%
	46至50歲	280	30.7%
	51歲以上	341	37.4%
配偶教育程度	國小	68	7.5%
	國中	307	33.7%
	高中職	415	45.6%
	大學專科	109	12.0%
	研究所以上	12	1.3%
配偶就業情況	無工作	124	13.6%
	兼職或打零工	170	18.7%
	有全職工作	617	67.7%
家中經濟情況	很不夠用	59	6.5%
	不太夠用	265	29.1%
	剛好夠用	570	62.6%
	富裕	17	1.9%
家中同住情形	丈夫	776	85.2%

	子女	867	95.2%
	公公	196	21.5%
	婆婆	307	33.7%
	其他	63	6.9%

(研究者自行繪製)

由上表 3-2 得知，在有效樣本人數中，大陸籍新住民共有 382 人，佔全體抽樣人數 41.9%；越南籍新住民共有 357 人，佔全體抽樣人數 39.2%；印尼籍新住民共有 172 人，佔全體抽樣人數 18.9%；

新住民來台灣的年數在 10 年以下者共 30 人，佔全體抽樣人數 3.3%；新住民來台灣的年數在 11 至 15 年者共 575 人，佔全體抽樣人數 63.1%；新住民母親來台灣的年數在 16 至 20 年者共 285 人，佔全體抽樣人數 31.3%；來台灣的年數在 21 年以上者共 21 人，佔全體抽樣人數 2.3%。

在台灣語言熟悉程度上，有 21 位新住民自認非常不好，佔 2.3%；有 71 位新住民自認不太好，佔 7.8%；有 514 位新住民認為普通，佔 56.4%；有 305 位新住民自認語言能力非常好，佔 33.5%。

在母親目前就業情形中，新住民目前無工作者為 141 人，佔有效樣本人數的 15.5%；兼職工作者為 185 人，佔有效樣本人數的 20.3%；有全職工作者為 585 人，佔有效樣本人數的 64.2%。新住民的結婚方式中，有 232 人是透過仲介介紹，佔有效樣本人數的 25.5%；有 464 人是透過親友介紹，佔有效樣本人數的 50.9%；有 194 人是自由戀愛，佔有效樣本人數的 21.3%；透過其他方式的則有 21 人，佔有效人數的 2.3%。

在家庭事務的主要決定者上，在本研究中有 71 個家庭是由公公做決定，佔有效樣本人數的 7.8%；有 74 個家庭是由婆婆做決定，佔有效樣本人數的 8.1%；有 475 個家庭是由老公做決定，佔有效樣本人數的 52.1%；有 284 個家庭是由新住民自己做決定，佔有效樣本人數的 31.2%；而有 7 個家庭是由其他人做決定，佔有效樣本人數的 0.8%。

而在家庭氣氛中，有 10 位新住民感覺非常不好，佔有效樣本人數的 1.1%；有 31 位新住民感覺不太好，佔有效樣本人數的 3.4%；有 524 位新住民感覺普通，佔有效樣本人數的 57.5%；有 346 位新住民感覺非常好，佔有效樣本人數的 38.0%。

而在本研究中，有 2 位新住民年紀在 25 歲以下，佔有效樣本人數的 0.2%；有 12 位新住民為 26 至 30 歲，佔有效樣本人數的 1.3%；有 271 位新住民為 31 至 35 歲，佔有效樣本人數的 29.7%；有 365 位新住民為 36 至 40 歲，佔有效樣本人數的 40.1%；有

189 位新住民為 41 至 45 歲，佔有效樣本人數的 20.7%；有 61 位新住民為 46 至 50 歲，佔有效樣本人數的 6.7%；有 11 位新住民大於 51 歲以上，佔有效樣本人數的 1.2%。

在新住民教育程度的分布中，有 192 位新住民具備國小學歷，佔有效樣本人數的 21.1%；有 337 位新住民有國中學歷，佔有效樣本人數的 37.0%；有 317 位新住民具備高中學歷，佔有效樣本人數的 34.8%；有 55 位新住民具備大學或專科的學歷，佔有效樣本人數的 6.0%；而有 10 位新住民的學歷為研究所以上，佔有效樣本人數的 1.1%。

而在本研究新住民的丈夫年齡分布中，有 4 位丈夫年紀在 30 歲以下，佔有效樣本人數的 0.4%；有 10 位丈夫為 31 至 35 歲，佔有效樣本人數的 1.1%；有 71 位丈夫為 36 至 40 歲，佔有效樣本人數的 7.8%；有 205 位丈夫為 41 至 45 歲，佔有效樣本人數的 22.5%；有 280 位丈夫為 46 至 50 歲，佔有效樣本人數的 30.7%；有 341 位丈夫為 51 歲以上，佔有效樣本人數的 37.4%。

在丈夫的教育程度分布中，有 68 位丈夫具備國小學歷，佔有效樣本人數的 7.5%；有 307 位丈夫有國中學歷，佔有效樣本人數的 33.7%；有 415 位丈夫具備高中職學歷，佔有效樣本人數的 45.6%；有 109 位丈夫具備大學或專科的學歷，佔有效樣本人數的 12.0%；而有 12 位丈夫的學歷為研究所以上，佔有效樣本人數的 1.3%。在丈夫目前就業情形中，目前無工作者佔 124 人，佔有效樣本人數的 13.6%；兼職工作或打零工的工作者佔 170 人，佔有效樣本人數的 18.7%；有全職工作者為 617 人，佔有效樣本人數的 67.7%。

此外在新住民的家庭經濟狀況中，有 59 位母親認為自己的家中經濟很不夠用，佔有效樣本人數的 6.5%；有 265 位母親認為家中的經濟狀況不太夠用，佔有效樣本人數的 29.1%；有 570 位母親認為家中經濟狀況剛好夠用，佔有效樣本人數的 62.6%；而有 17 位母親認為家庭經濟富裕，佔有效樣本人數的 1.9%。

最後在目前新住民家中同住情形中，有 776 個新住民家庭中丈夫與其同住，佔有效樣本人數的 85.2%；有 867 個新住民家庭中子女與其同住，佔有效樣本人數的 95.2%；有 196 個新住民家庭中公公與其同住，佔有效樣本人數的 21.5%；有 307 個新住民家庭中婆婆與其同住，佔有效樣本人數的 33.7%；有 63 個新住民家庭中有其他人與其同住，佔有效樣本人數的 6.9%。

## 二、質性研究部分

為了能以不同求學階段階段（年齡）的新住民子女為對象，藉以了解其對新住民文



化認同的情形，本研究除了以量化研究取向調查高中、國中、國小等就學階段的新住民子女之外，亦透過焦點團體訪談方式，招募目前就讀大學的新住民子女，舉行座談會，以了解就讀大學階段的新住民子女對其母親原生國(地區)文化的認知情形。

本研究透過招募啟事，至10月中旬止，總共招募五位身分為新住民子女之大學生有意願接受焦點團體座談。五位新住民子女之大學生背景資料如下表3-3：

表3-3 五位新住民子女之大學生背景資料

姓名(代號)	性別	就讀科系	年級	母親國籍
小伶(A)	女	輔諮系	四	印尼
小秋(B)	女	美術系	三	印尼
小雯(C)	女	外語系	一	印尼
小宏(D)	男	歷史系	四	印尼
小榮(E)	男	外語系	四	馬來西亞

(研究者自行繪製)

## 第二節 研究工具

本研究之研究工具，在質性研究部分為新住民及其子女文化認同與文化適應訪談大綱，內容如附錄二；在量化研究部分為研究問卷，除基本的背景變項之外，主要包括「文化認同量表」及「文化適應量表」兩個量表。以下分別敘述之：

### 壹、文化認同量表

由於國內至今除了吳瓊洳和蔡明昌(2009)所編製之「新住民子女學校文化適應量表」之外，仍缺乏對新住民及其子女文化認同量表之相關研究，因此研究者乃蒐集有關新住民族群文化認同要素之相關文獻，編製新住民及其子女之文化認同量表。在文化認同要素方面，本研究乃綜合其要素，以認知、情意、實踐為主幹，統整為「文化投入」、「文化歸屬」兩個要素。「文化投入」方面包含文化認知與文化實踐；「文化歸屬」方面包含文化的情意與態度部份。這二要素又可分別針對「原生國(地區)」及「台灣」兩個不同之文化進行瞭解。

此外，由於新住民及其子女受到歷史發展經驗以及家庭社經地位的影響，處於社會的弱勢，研究者亦想了解新住民及其子女面對自己(母親)原生國(地區)文化與台灣社會主流文化時的調適情形，因此除了「文化投入」、「文化歸屬」兩個要素之外，亦參考

Hutnik (1991) 文化認同理論及 Berry (1997) 之文化涵化論，加入「文化統合」要素。

綜合上述，本研究之「文化認同」量表係參考吳瓊洳與蔡明昌 (2009) 編製之「新住民子女文化認同量表」加以修改、預試而成，依對象分成兩個部分，一是新住民子女文化認同量表，另一是新住民文化認同量表。其中新住民子女文化認同量表部分，分成對母親原生國(地區)文化投入、對母親原生國(地區)文化歸屬、對台灣本土文化投入、對台灣本土文化歸屬，以及文化統合等五個層面；而新住民文化認同量表部分，則分成對原生國(地區)文化投入、對原生國(地區)文化歸屬、對台灣本土文化投入、對台灣本土文化歸屬，以及文化統合等五個層面。

本研究依據相關文獻及理論在初步編製出「新住民及其子女文化認同量表」初稿之後，接著邀請五位在文化認同、文化適應與熟悉新住民文化認同與文化適應之學者專家及實務工作者，就量表初稿的題目內容適切與否進行檢核，並請其提供修正意見（專家意見如附錄三）。研究者據以進行題目的增刪及修正之後，形成共 56 個題目（新住民文化認同量表與新住民子女文化認同量表皆為 56 題），其測量形式為 Likert 四點量表的預試問卷（預試問卷如附錄四）。問卷審查專家資料如下表 3-4：

表3-4 問卷審查專家資料

專家姓名	服務單位	職稱	專長領域
蔡 00	嘉義縣立 00 國民小學	校長	兒童學習、兒童發展
郭 00	嘉義縣立 00 中學 (完全中學)	校長	家庭教育、婚姻教育
李 00	嘉義縣立 00 國民小學	主任	成人教育、家庭教育
姜 00	00 大學人類發展學系	助理教授	人類發展心理學、跨文化心理 研究、發展心理學
魏 00	00 教育大學 諮商與應用心理學系	教授	兒童適應問題研究、親職教育

(研究者自行繪製)

五位專家就問卷語意、題項的內涵，以及各個題項是否適合於該向度之下，提供修正或增刪之意見，以建立專家效度並完成預試問卷。

預試問卷完成之後，本研究有效樣本 302 人（包括新住民 151 人及其子女 151 人，共 302 人）進行預試，並以所蒐集之資料進行項目分析及信、效度評估，根據分析結果刪選題目。在項目分析方面，採用極端組 t 檢定（以分量表得分最高之 25% 為高分組及

總分最低的 25% 為低分組，CR 值小於 3) 及與所屬分量表相關係數 (未達 .001 之顯著水準) 為刪題標準，結果發現新住民文化認同量表的 56 個題目及新住民子女文化認同量表的 56 個題目均通過項目分析的考驗。在信效度評估方面，則以因素分析及  $\alpha$  係數來檢視其建構效度與內部一致性，並刪除因素歸屬不適切的題目，新住民子女文化認同量表的結果如下列摘要表 3-5 ~ 3-10 所示：

表3-5 「新住民子女原生國(地區)文化投入分量表」項目分析摘要表

題號	題目內容	CR值	個別項目與分量表總分相關係數
1	我喜歡聽媽媽談論有關大陸的歷史事蹟或故事。	11.593***	.736***
2	我願意學習大陸的文化 (如傳統技藝或歌謠)。	11.012***	.757***
3	我願意參加和大陸相關的活動。	13.248***	.823***
4	我會願意學習大陸的語文。	12.646***	.776***
5	如果有機會，我很樂意用媽媽家鄉的語言與人談話。	9.962***	.701***
6	如果有機會，我很願意到大陸去看看。	6.675***	.627***
7	我知道許多有關大陸的文化和歷史。	9.685***	.661***
8	我喜歡媽媽教導我去學習及了解大陸的文化。	20.522***	.854***
9	我很喜歡參加和大陸文化有關的活動。	19.400***	.859***
10	我會關注來自於大陸的消息。	14.092***	.766***

\*\*\* $P < .001$

(研究者自行繪製)

表3-6 「新住民子女原生國(地區)文化歸屬分量表」項目分析摘要表

題號	題目內容	CR值	個別項目與分量表總分相關係數
1	我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。	9.310***	.775***
2	我非常尊重大陸的文化。	9.839***	.768***
3	如果有人問起我，我會大方地說我媽媽來自大陸。	8.826***	.711***
4	我以身為一位大陸母親的孩子為榮。	11.617***	.814***
5	如果人生可以重來並讓我選擇，我仍希望媽媽是一位大陸人。	10.109***	.721***
6	我覺得大陸社會有許多優點是台灣比不上的。	11.508***	.757***
7	我覺得參加有關大陸的活動是很重要的。	12.649***	.819***
8	我覺得有關大陸的文化應該要被保存下來。	10.545***	.818***
9	我對大陸的文化充滿喜愛。	12.799***	.817***
10	我覺得關於大陸的文化值得讓大家知道。	12.374***	.822***
11	我覺得我應該好好去學習及了解大陸的文化。	11.594***	.828***

\*\*\* $P < .001$

(研究者自行繪製)

表3-7 「新住民子女台灣本土文化投入分量表」項目分析摘要表

題號	題目內容	CR值	個別項目與分量表總分相關係數
1	我喜歡台灣的歷史事蹟或故事。	7.936***	.698***
2	我願意學習台灣本土的文化（如傳統技藝或歌謠）。	10.942***	.744***
3	我願意參加和台灣本土文化相關的活動。	11.151***	.779***
4	我願意學好台灣本土的語文。	8.634***	.640***
5	我很樂意用台灣本土語言與人談話。	8.687***	.680***
6	我會願意繼續待在台灣。	9.070***	.581***
7	我知道許多有關台灣本土的文化和歷史。	10.038***	.623***
8	我認為了解台灣本土的文化，對我以後會有幫助。	10.654***	.727***
9	我很喜歡參加和台灣本土文化有關的活動。	15.730***	.763***
10	我會關注台灣本土的消息。	9.565**	.578***

\*\*P<.01, \*\*\*P<.001

(研究者自行繪製)

表3-8 「新住民子女台灣本土文化歸屬分量表」項目分析摘要表

題號	題目內容	CR值	個別項目與分量表總分相關係數
1	我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。	9.924***	.719***
2	我認為台灣本土文化應該要受到尊重。	10.265***	.746***
3	如果有人問起我，我會大方地說我是台灣人。	7.336***	.690***
4	我以身為一位台灣人為榮。	11.021***	.745***
5	如果人生可以重來並讓我選擇，我仍會希望我是台灣人。	8.356***	.664***
6	我覺得台灣社會有許多優點是大陸比不上的。	9.778***	.570***
7	我覺得參加有關台灣本土的活動是很重要的。	12.029***	.725***
8	我覺得有關台灣本土文化應該要被保存下來。	13.667***	.797***
9	我對台灣本土文化充滿喜愛。	10.732***	.740***
10	.我覺得關於台灣本土的文化值得讓大家知道。	12.847***	.780***
11	.我覺得我應該好好去學習及了解台灣本土的文化。	12.199***	.815***

\*\*\*P<.001

(研究者自行繪製)

表3-9 「新住民子女文化統合分量表」項目分析摘要表

題號	題目內容	CR值	個別項目與分量表總分相關係數
1	大陸的文化與台灣本土文化同樣值得學習。	10.812***	.733***
2	除了大陸的文化，我願意努力學習台灣本土文化。	10.617***	.681***
3	同時認識大陸及台灣本土文化，更可以幫助我拓展視野。	9.797***	.783***
4	我會同時學習大陸及台灣本土的文化。	13.197***	.693***
5	學習大陸的文化並不會與台灣本土文化發生衝突。	10.950***	.727***
6	我認為大陸文化與台灣本土文化都應該受到保留與發揚。	10.788***	.718***
7	學習大陸文化和台灣本土文化都是非常重要的。	11.021***	.730***
8	認同大陸文化，並不會影響我對台灣文化的學習。	9.491***	.750***
9	面對大陸和台灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。	9.515***	.737***
10	雖然媽媽是大陸人，可是我覺得我跟其他人一樣，是台灣人。	6.026***	.455***
11	當我和班上其他同學在一起，我並不會覺得自己跟他們有什麼不一樣。	5.049***	.529***
12	我認定大陸及台灣都是我媽媽的國家(地區)。	6.631***	.474***
13	生活在跨文化的家庭中，對我各方面的學習會更有幫助。	7.163***	.600***
14	台灣本土文化和大陸的文化都有很多地方值得我去學習、認識和欣賞。	7.810***	.642***

\*\*\*P&lt;.001

(研究者自行繪製)

在完成項目分析之後，本研究繼續進行新住民子女文化認同量表的因素分析（建構效度）及內部一致性（ $\alpha$ 係數）分析，據以評估量表的信、效度，並藉以進一步刪選題目，以建立正式量表。首先，在因素分析方面，本研究以探索性因素分析來進行量表題目因素歸屬的探討，在因素的抽取上採主成分法進行；在轉軸方法的選擇上，則以正交轉軸方式進行。經由因素分析的過程逐步刪除因素歸屬不適切的題目（共17題）後，以其餘的39題進行因素分析的結果（KMO值為.899，Bartlett球形考驗的卡方值為4490.729，達.001的顯著水準），如表3-10所示，所抽取的五個因素可解釋的部分佔總量表總變異的65.269%，顯示刪除不適切的題目之後，新住民子女文化認同正式量表的建構效度頗佳。在內部一致性方面，五個分量表的 $\alpha$ 係數分別介於.848至.935之間，顯

示新住民子女文化認同正式量表的信度亦佳（正式問卷如附錄四）。

表3-10 新住民子女文化認同量表因素分析

因素名稱	題目	負荷量	特徵值 (轉軸後)	$\alpha$ 係數			
新 住 民 子 女 原 生 國 地 區 文 化 投 入	1.我喜歡聽媽媽談論有關大陸的歷史事蹟或故事。	.612	6.004	.915			
	2.我願意學習大陸的文化（如傳統技藝或歌謠）。	.714					
	3.我願意參加和大陸相關的活動。	.788					
	4.我會願意學習大陸的語文。	.770					
	5.如果有機會，我很樂意用媽媽家鄉的語言與人談話。	.734					
	8.我喜歡媽媽教導我去學習及瞭解大陸的文化。	.687					
	9.我很喜歡參加和大陸文化有關的活動。	.764					
	10.我會關注來自於大陸的消息。	.674					
	新 住 民 子 女 原 生 國 地 區 文 化 歸 屬	1.我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。			.807	5.632	.935
		2.我非常尊重大陸的文化。			.591		
4.我以身為一位大陸母親的孩子為榮。		.597					
6.我覺得大陸社會有許多優點是臺灣比不上的。		.676					
7.我覺得參加有關大陸的活動是很重要的。		.608					
8.我覺得有關大陸的文化應該要被保存下來。		.805					
9.我對大陸的文化充滿喜愛。		.652					
10.我覺得關於大陸的文化值得讓大家知道。		.730					
11.我覺得我應該好好去學習及瞭解大陸的文化。		.670					
新 住 民 子 女 臺 灣 本 土 文 化 投 入		1.我喜歡臺灣的歷史事蹟或故事。	.547	5.461	.848		
		2.我願意學習臺灣本土的文化（如傳統技藝或歌謠）。	.424				
	3.我願意參加和臺灣本土文化相關的活動。	.742					
	7.我知道許多有關臺灣本土的文化和歷史。	.627					
	8.我認為瞭解臺灣本土的文化，對我以後會有幫助。	.549					
	9.我很喜歡參加和臺灣本土文化有關的活動。	.715					
	新 住 民 子 女 臺 灣 本 土 文 化 歸 屬	1.我覺得臺灣本土文化十分珍貴且重要。	.680			4.521	.902
		2.我認為臺灣本土文化應該要受到尊重。	.769				
		3.如果有人問起我，我會大方地說我是臺灣人。	.818				
4.我以身為一位臺灣人為榮。		.737					
8.我覺得有關臺灣本土文化應該要被保存下來。		.732					
10.我覺得關於臺灣本土的文化值得讓大家知道。		.742					
11.我覺得我應該好好去學習及瞭解臺灣本土的文化。		.617					
新 住 民 子 女 文 化 統 合		1.大陸的文化與臺灣本土文化同樣值得學習。	.457	3.837	.902		
		2.除了大陸的文化，我願意努力學習臺灣本土文化。	.479				
		3.同時認識大陸及臺灣本土文化，更可以幫助我拓展視野。	.658				
		4.我會同時學習大陸及臺灣本土的文化。	.663				
	5.學習大陸的文化並不會與臺灣本土文化發生衝突。	.744					
	6.我認為大陸文化與臺灣本土文化都應該受到保留與發揚。	.520					
	7.學習大陸文化和臺灣本土文化都是非常重要的。	.651					
	8.認同大陸文化，並不會影響我對臺灣文化的學習。	.739					
	9.面對大陸和臺灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。	.660					
累積解釋量		65.269%					

(研究者自行繪製)

在新住民文化認同量表方面，其各分量表之因素分析情形及項目分析情形如下列摘要表 3-11 至 3-16 所示：

表3-11 「新住民原生國(地區)文化投入分量表」項目分析摘要表

題號	題目內容	CR值	個別項目與總分相關係數
1	我喜歡大陸的歷史事蹟或故事。	9.145***	.683***
2	我願意學習大陸的文化（如傳統技藝或歌謠）。	11.339***	.780***
3	我願意參加和大陸相關的活動。	14.016***	.848***
4	我會教導我的孩子學習大陸的語文。	11.817***	.808***
5	如果有機會，我很樂意用家鄉的語言與人談話。	6.609***	.610***
6	如果有機會，我很願意帶孩子回到大陸去看看。	3.476**	.450***
7	我知道許多有關大陸的文化和歷史。	7.197***	.577***
8	我會教導我的孩子瞭解大陸的文化。	14.744***	.801***
9	我很喜歡參加和大陸文化有關的活動。	14.137***	.840***
10	我會關注來自於大陸的消息。	7.240***	.691***

\*\*\*P<.001

(研究者自行繪製)

表 3-12 「新住民原生國(地區)文化歸屬分量表」項目分析摘要表

題號	題目內容	CR值	個別項目與總分相關係數
1	我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。	9.644***	.767***
2	我非常尊重大陸的文化。	9.609***	.813***
3	如果有人問起我，我會大方地說我來自大陸。	6.252***	.504***
4	我以身為一位大陸人為榮。	12.503***	.794***
5	如果人生可以重來並讓我選擇，我仍希望是一位大陸人。	9.773***	.797***
6	我覺得大陸社會有許多優點是臺灣比不上的。	10.788**	.699***
7	我覺得參加有關大陸的活動是很重要的。	12.580***	.748***
8	我覺得有關大陸的文化應該要被保存下來。	8.546***	.796***
9	我對大陸的文化充滿喜愛。	9.698***	.804***
10	我覺得關於大陸的文化值得讓大家知道。	9.105***	.832***
11	我覺得我應該好好去學習及瞭解大陸的文化。	13.929***	.853***

\*\*\*P<.001

(研究者自行繪製)

表3-13 「新住民台灣本土文化投入分量表」項目分析摘要表

題號	題目內容	CR值	個別項目與總分相關係數
1	我喜歡臺灣的歷史事蹟或故事。	11.123***	.706***
2	我願意學習臺灣本土的文化（如傳統技藝或歌謠）。	9.620***	.624***
3	我願意參加和臺灣本土文化相關的活動。	10.338***	.770***
4	我會督促我的孩子學好臺灣本土的語文。	6.800***	.578***
5	我很樂意用臺灣本土語言與人談話。	6.645***	.699***
6	我會願意繼續待在臺灣。	8.104***	.673***
7	我知道許多有關臺灣本土的文化和歷史。	11.828***	.744***
8	我認為瞭解臺灣本土的文化，對我以後會有幫助。	13.922***	.842***
9	我很喜歡參加和臺灣本土文化有關的活動。	11.046***	.799***
10	我會關注臺灣本土的消息。	10.219***	.769***

\*\*\*P<.001

(研究者自行繪製)

表3-14 「新住民台灣本土文化歸屬分量表」項目分析摘要表

題號	題目內容	CR值	個別項目與總分相關係數
1	我覺得臺灣本土文化十分珍貴且重要。	7.987***	.757***
2	我認為臺灣本土文化應該要受到尊重。	9.268***	.743***
3	如果有人問起我，我會大方地說我是臺灣人。	8.968***	.612***
4	我以身為一位臺灣人為榮。	12.675***	.769***
5	如果人生可以重來並讓我選擇，我會希望是臺灣人。	12.733***	.758***
6	我覺得臺灣社會有許多優點是大陸比不上的。	9.115***	.616***
7	我覺得參加有關臺灣本土的活動是很重要的。	10.913***	.721***
8	我覺得有關臺灣本土文化應該要被保存下來。	10.170***	.839***
9	我對臺灣本土文化充滿喜愛。	11.084***	.819***
10	我覺得關於臺灣本土的文化值得讓大家知道。	8.240***	.814***
11	我覺得我應該好好去學習及瞭解臺灣本土的文化。	10.227***	.845***

\*\*\*P<.001

(研究者自行繪製)



表3-15 「新住民文化統合分量表」項目分析摘要表

題號	題目內容	CR值	個別項目與總分相關係數
1	大陸的文化與臺灣本土文化同樣值得學習。	5.444***	.811***
2	除了大陸的文化，我願意努力學習臺灣本土文化。	8.738***	.858***
3	同時認識大陸及臺灣本土文化，可以幫助我拓展視野。	7.368***	.797***
4	我會同時學習大陸及臺灣本土的文化。	9.292***	.786***
5	學習大陸的文化並不會與臺灣本土文化發生衝突。	8.259***	.673***
6	大陸的文化與臺灣本土文化都應該受到保留與發揚。	10.017***	.847***
7	學習大陸文化和臺灣本土文化都是非常重要的。	9.529***	.847***
8	認同大陸文化，並不會影響我對臺灣文化的學習。	7.670***	.726***
9	面對大陸和臺灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。	10.062***	.800***
10	我是大陸人，同時我覺得我跟其他人一樣，是臺灣人。	8.701***	.773***
11	當我和其他臺灣女性在一起，我並不會覺得自己跟她們有什麼不一樣。	9.616***	.739***
12	我認定大陸及臺灣都是我的國家(地區)。	6.989***	.809***
13	生活在跨文化的家庭中，對我各方面的學習會更有幫助。	8.473***	.754***
14	臺灣本土文化和大陸的文化都有很多地方值得我去學習、認識和欣賞。	6.227***	.801***

\*\*\*P&lt;.001

(研究者自行繪製)

在完成項目分析之後，本研究繼續進行新住民文化認同量表的因素分析(建構效度)及內部一致性( $\alpha$ 係數)分析，據以評估量表的信、效度，並藉以進一步刪選題目，以建立正式量表。首先，在因素分析方面，本研究以探索性因素分析來進行量表題目因素歸屬的探討，在因素的抽取上採主成分法進行；在轉軸方法的選擇上，則以正交轉軸方式進行。經由因素分析的過程逐步刪除因素歸屬不適切的題目(共19題)後，以其餘的37題進行因素分析的結果(KMO值為.915，Bartlett球形考驗的卡方值為5141.836，達.001的顯著水準)，如表3-16所示，所抽取的五個因素可解釋的部分佔總量表總變異的70.877%，顯示刪除不適切的題目之後，新住民文化認同正式量表的建構效度頗佳。在內部一致性方面，五個分量表的Cronbach  $\alpha$ 係數分別介於.883至.942之間，顯示新住

民文化認同正式量表的信度亦佳（正式問卷如附錄五）。

表3-16 新住民文化認同量表因素分析

因素名稱	題目	負荷量	特徵值 (轉軸後)	$\alpha$ 係數			
(地區)新住民原生國文化投入	2.我願意學習大陸的文化(如傳統技藝或歌謠)。	.695	4.473	.903			
	3.我願意參加和大陸相關的活動。	.791					
	4.我會教導我的孩子學習大陸的語文。	.697					
	8.我會教導我的孩子瞭解大陸的文化。	.738					
	9.我很喜歡參加和大陸文化有關的活動。	.829					
新住民原生國(地區)文化歸屬	1.我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。	.709	5.538	.930			
	2.我非常尊重大陸的文化。	.743					
	4.我以身為一位大陸人為榮。	.613					
	5.如果人生可以重來並讓我選擇,我仍希望是一位大陸人。	.626					
	8.我覺得有關大陸的文化應該要被保存下來。	.801					
	9.我對大陸的文化充滿喜愛。	.794					
	10.我覺得關於大陸的文化值得讓大家知道。	.780					
	11.我覺得我應該好好去學習及瞭解大陸的文化。	.618					
	新住民臺灣本土文化投入	1.我喜歡臺灣的歷史事蹟或故事。			.687	3.749	.883
		3.我願意參加和臺灣本土文化相關的活動。			.491		
		7.我知道許多有關臺灣本土的文化和歷史。			.747		
8.我認為瞭解臺灣本土的文化,對我以後會有幫助。		.766					
9.我很喜歡參加和臺灣本土文化有關的活動。		.642					
10.我會關注臺灣本土的消息。		.504					
新住民臺灣本土文化歸屬	1.我覺得臺灣本土文化十分珍貴且重要。	.671	6.325	.936			
	2.我認為臺灣本土文化應該要受到尊重。	.783					
	7.我覺得參加有關臺灣本土的活動是很重要的。	.596					
	8.我覺得有關臺灣本土文化應該要被保存下來。	.753					
	9.我對臺灣本土文化充滿喜愛。	.705					
	10.我覺得關於臺灣本土的文化值得讓大家知道。	.749					
	11.我覺得我應該好好去學習及瞭解臺灣本土的文化。	.707					

新 住 民 文 化 統 合	2.除了大陸的文化，我願意努力學習臺灣本土文化。	.562	6.140	.942			
	3.同時認識大陸及臺灣本土文化，可以幫助我拓展視野。	.539					
	6.大陸的文化與臺灣本土文化都應該受到保留與發揚。	.517					
	7.學習大陸文化和臺灣本土文化都是非常重要的。	.537					
	8.認同大陸文化，並不會影響我對臺灣文化的學習。	.607					
	9.面對大陸和臺灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。	.696					
	10.我是大陸人，同時我覺得我跟其他人一樣，是臺灣人。	.761					
	11.當我和其他臺灣女性在一起，我並不會覺得自己跟她們有什麼不一樣。	.749					
	12.我認定大陸及臺灣都是我的國家(地區)。	.695					
	13.生活在跨文化的家庭中，對我各方面的學習會更有幫助。	.677					
	14.臺灣本土文化和大陸的文化都有很多地方值得我去學習、認識和欣賞。	.693					
	累積解釋量 70.877%						

(研究者自行繪製)

## 貳、文化適應量表

### 一、新住民文化適應量表

在新住民文化適應的測量方面，本研究採用陳恕烈（2008）新住民文化適應量表進行，該量表共分成「個人適應」、「家庭適應」及「社會適應」三個層面（量表使用同意書如附錄一）。其中個人適應係指新住民在心理上，如情緒、接納情形，與生理上，如飲食、氣候、風俗習慣的調適情形；家庭適應則指新住民在與家人相處及家庭生活調適情形；而社會適應則為新住民在與社區、朋友、鄰里環境的交往、互動之調適情形。該量表發展係由專家學者進行了兩次專家效度的評估，據以修改成預試量表進行預試及信度評估。其總量表的 $\alpha$ 值為.859，而三項分量表的 $\alpha$ 值則介於.778至.868之間，顯示其信度表現尚佳。

### 二、新住民子女學校文化適應量表

在新住民子女學校文化適應的測量方面，本研究採用吳瓊洳和蔡明昌（2009）所發展的「新住民子女學校文化適應量表」進行，該量表之內涵分為個人心理適應、社會人際適應和課業學習適應三個分量表，其中「個人心理適應層面」係指個體在學校生活中，

對自我概念的澄清，以及情緒表達控制的情形；「社會人際關係層面」則係指個體在學校生活中與同儕互動以及師生的互動情形；「課業學習適應層面」係指個體在學校生活中對課程內容的理解，以及個體在課業學習上獲得有效學習的情形。該量表發展之初經由專家學者進行專家效度的評估，並據以修正成預試問卷進行預試，以項目分析及內部一致性係數（ $\alpha$  係數）篩選正式問卷題目，並評估該量表之信度。其總量表的  $\alpha$  值為.935，而三項分量表的  $\alpha$  值則介於.867 至.904 之間，顯示其信度表現亦佳。

### 第三節 研究假設

根據研究目的，本研究在問卷調查的量化研究部分之假設如下：

假設一：不同背景變項之新住民母親及其子女對台灣本土文化投入具有顯著差異

假設二：不同背景變項之新住民及其子女對台灣本土文化歸屬具有顯著差異

假設三：不同背景變項之新住民子女的雙重文化認同具有顯著差異

假設四：新住民的文化認同與子女文化適應之間具有顯著相關

假設五：新住民的背景變項、文化認同與子女文化統合及文化適應之間具有顯著的中介路徑關係

### 第四節 資料分析

#### 壹、量化部分

本研究主要在探討新住民及其子女雙重文化認同及其影響。資料採取 SPSS 統計軟體進行資料統計分析。本研究用以分析資料的統計方法如下：

##### 一、描述統計

以平均數及標準差等方式，來分析新住民及其子女，如何看待新住民原生母國文化，以探討現況。

##### 二、t 檢定及單因子變異數分析

藉以考驗不同背景變項之新住民及其子女在台灣本土文化各分量表得分是否有顯著差異，以了解影響新住民對台灣本土文化認同之相關因素，並驗證研究假設一、二、三。

### 三、積差相關分析

藉以考驗新住民文化認同與其子女文化適應之間是否具有顯著相關，藉以分析新住民的文化認同對其子女的影響，並驗證研究假設四。

### 四、路徑分析

以新住民的台灣本土語言程度、家庭氣氛、教育程度、在配偶工作情形、新住民本身的工作情形等背景變項為自變項、新住民對台灣文化認同程度、新住民對原生國(地區)文化的認同程度、新住民子女的文化統合程度為中介變項，新住民子女文化適應為依變項，進行路徑分析，藉以瞭解新住民的文化認同對其子女的影響模式，並驗證研究假設五。

## 貳、質性部分

研究者以五位目前正就讀大學之新住民子女為對象，透過訪談方式，以了解他們對母親原生國(地區)文化及其子女認同情形。研究者在訪談之後，將訪談錄得知錄音檔謄寫為逐字稿(焦點團體座談逐字稿如附錄六)，並將資料加以編碼，編碼形式如下表 3-17：

表3-17 資料編碼一覽表

代碼	說明
A01-05	A：被訪談者代號
	01：被訪談者逐字稿第 01 句
	05：被訪談者逐字稿第 05 句

(研究者自行繪製)

## 第五節 研究步驟

依據上述研究方法，本計畫之進行步驟包括文獻探討與分析、發展量化研究工具、進行正式抽樣調查、問卷資料分析與處理、撰寫研究報告，如下圖 3-1：

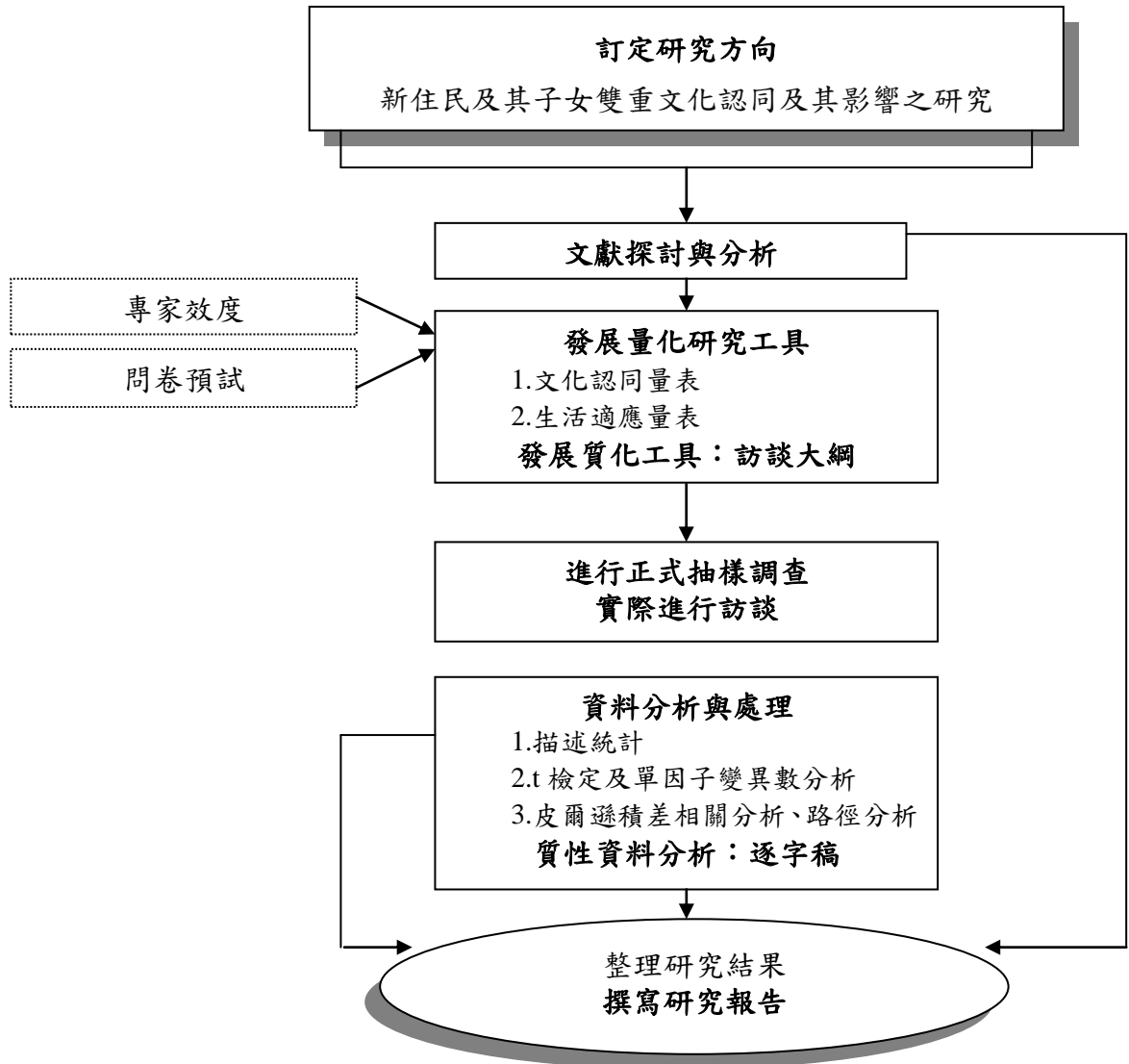


圖 3-1 本研究進行步驟規劃圖

(研究者自行繪製)

## 壹、文獻探討與分析

在文獻探討方面，本研究蒐集國內、外有關族群文化認同，以及影響之相關文獻。由於國內有關族群文化認同之文獻主要多聚焦在原住民與漢文化之衝突，新住民文化認同的研究不多，因此研究者亦蒐集國外有關弱勢族群之文化涵化理論以，及國外移民所導致文化衝擊之相關論文作為參考。除了作為理論基礎論證與分析外，這些文獻資料將有助於建構有關本研究之問卷內涵。

## 貳、發展研究工具

閱讀相關文獻後，研究者依據文獻之理論內涵編製問卷，問卷除了基本資料外，主要分成兩個量表，分別為 1.文化認同量表；2.文化適應量表。為建立問卷之專家效度，文化認同量表在初稿完成後，邀請相關專家學者就問卷內容提供意見，藉以修改題目，並擬定預試問卷。

在問卷預試方面，本研究選取全國 302 名（151 對）就讀國民小學五、六年級與國民中學一、二年級之新住民之子與其母親為對象進行預試，預試問卷回收後，並進行問卷統計分析，並藉以建構本問卷之信、效度，確保問卷之品質。

在質性方面，本研究依據研究目的，擬定訪談大綱（如附錄二），據以訪談大學生新住民子女。

## 參、進行正式抽樣調查

正式問卷編製完成後，隨即進行問卷調查。本研究採問卷調查法，以文化認同量表及文化適應量表為研究工具，以全國高中、國中及國小高年級的新住民子女及其新住民母親為研究對象，進行親子配對樣本抽樣。

本研究於北、中、南、東（含離島）四大區域進行抽樣，以學校為單位，依比率抽取全國高中職、國民中學及國民小學之新住民子女及其新住民母親為研究對象，本研究共發出新住民母親及其子女配對問卷 1,500 份，回收之有效問卷之回收數為 911 對，有效問卷回收率為 60.73%。

在大學生部分，由於新住民子女遍布全省各地，人數較難掌握，因此本研究僅透過訪談方式，對五位目前就讀大學之新住民子女進行深度訪談，以了解家人如何看待新住民原生母國文化，以及探討其母親的文化認同對家人所造成的影響。

## 肆、資料分析與處理

問卷回收後，一一檢視，藉以篩選出不適問卷，輸入電腦資料建檔，透過描述統計、獨立樣本 t 檢定及單因子變異數分析、積差相關分析及路徑分析等統計方法，進行資料分析。

質性資料部分，亦透過撰寫逐字稿方式，將各筆資料加以編碼。

## 伍、撰寫研究報告

最後，研究者就本研究成果加以統整，與文獻探討之理論基礎深入分析與討論，另一方面研究者亦依據內政部外籍配偶照顧輔導基金審查會議記錄之審查意見修改，撰寫研究結果與發現，提供分析與具體建議，以供內政部制訂相關政策參考。



## 第四章 研究發現

### 第一節 新住民及其子女對原生母國文化之認同情形

本節內容主要在探究新住民及其子女對原生母國文化之認同情形，分成兩個部分，一為了解新住民對原生國(地區)文化之認同情形，另一為了解新住民子女對母親原生國(地區)文化之認同情形。

#### 壹、新住民對原生國(地區)文化之認同情形

新住民對原生國(地區)文化認同情形如下表 4-1：

表4-1 新住民文化認同情形

項目	平均數	標準差
新住民原生國(地區)文化投入	3.08	.789
新住民原生國(地區)文化歸屬	3.42	.613

(研究者自行繪製)

從上表得知，新住民對於原生國(地區)的文化認同情形中，對於原生國(地區)文化投入的平均分數為 3.08 分，標準差為.789；對於原生國(地區)文化歸屬的平均分數為 3.42 分，標準差為.613。

由此可知，這些新住民雖然因為婚姻關係嫁到台灣來，對於其母國原生長文化仍然十分認同，無論是情感上的歸屬或是實際的行為實踐，都還是深受其自己原生國(地區)文化及社會規範之約束與指導，與台灣文化之認同並不會有如 Thorsten Sellin 一九三八年提出的文化衝突理論 (culture conflict theory) 現象。

從質性研究的資料也可以看出，這些新住民對自己的原生國(地區)文化十分認同：

媽媽對身為印尼人就還蠻驕傲的，對，然後她也是這幾年，比較常回去，就我們自己長大之後，她比較放心我們留在這，爸爸也會留在這，所以媽媽就自己回去。然後，我媽比較特殊的是，她來台灣也 22 年了吧，然後她有被移民署找去當翻譯，所以她也常被找去填寫一些資料啊。然後啊，她也會蠻積極去參與，因為她有在當義工，或是救國團當義工那些都會，然後如果他們有舉辦活動，她也都會代表參加這樣子，所以她也得蠻多獎狀啊，也蠻積極參與活動這樣。對，也算是會去講說印尼怎樣啊，她會去講蠻多印尼的好(A211-A217)。

她就常常會邀好朋友一起去印尼店買他們的泡麵買他們的食物，也常常她會找她的同事一起來家裡做各種國的料理，越南啊、菲律賓啊、印尼都會這樣，然後我也會想跟她學一些印尼的料理，然後她也會常常說印尼的食物很好吃，這邊都沒

有、這邊的水果比較貴，那邊的比較便宜，對對對。然後她也常常會去想印尼的事情，就是她住那麼久，兒子女兒都在這邊，可是她還是會想回去印尼，對，她還是會很想她爸爸媽媽這樣子（B223-228）。

對，因為他剛好也有朋友或遠親嫁來家裡附近，所以他們就常 3、4 個女生一起逛街聊天，然後有時候講話就會用印尼話，就不想別人聽懂，就可能講悄悄話這樣（B237-239）。

媽媽會做印尼的菜，然後拿去給親朋好友吃，就是像...就台灣比較沒有，然後別人都說超好吃的，然後不然就自己在家做那種辣椒（C241-246）。

媽媽她自己本身覺得，身為一個馬來西亞人，她覺得很引以為榮，她會自己在家裡做一種料理，很好吃，是一種豆，是馬來西亞特別的食物就對了（E291-295）。

由上可知，新住民即使在台灣居住生活這麼多年了，她們與與原生國(地區)文化之間的聯繫與認同還是很強烈，會透過食或語言等方式落實在日常生活之中。不過，這些新住民子女也觀察到，受到台灣社會中對新住民負面刻板印象的影響，使其母親的原生國(地區)身分並不會主動積極的表現出來：

嗯...因為她以前是很自卑，她就覺得她身處在異地，所以她也不敢去跟店員溝通，她怕她講不好，或是怕她聽不懂店員在說什麼。所以可能就是，現在其實她中文講得非常好，所以也不會被認成是外籍新娘這樣，可是有時候跟店員她會希望由我去跟店員講，她再透過我跟他說，就我當他們之間的第三者這樣。因為就算過了 20 年，她還是會不太懂一些詞彙上的意思（B218-222）。

因為她教英文的，所以她通常不會給學生知道她是印尼人，不然會有些困擾，她說的啦，就是可能會有些家長會覺得說你是印尼人，怎麼可以教英文之類的（C241-243）。

媽媽也不會主動對外宣稱是馬來西亞人，但是如果有人問他她就會自己跟對方講。然後因為家裡附近人有些人會排斥外籍。但是...在原住民的部落裏頭，他們有點排外...恩...就有點誇張，連我爸爸的親戚都會排斥我媽媽跟我。小時候就會無聊啊，說我不是純種的...所以媽媽並平時不會去說自己是馬來西亞人?恩，要保護自己（E264-290）。

由此可見，台灣雖然是個多元文化的社會，但對於不同文化之間的包容與尊重的態度仍需教育。

## 貳、新住民子女對母親原生國(地區)文化認同情形

新住民子女對母親原生國(地區)文化之認同情形如下表 4-2：

表4-2 新住民子女對母親文化認同情形

項目	平均數	標準差
新住民子女原生國(地區)文化投入	2.83	.721
新住民子女原生國(地區)文化歸屬	3.26	.562

(研究者自行繪製)

從上表 4-2 得知，新住民子女對於母親原生國(地區)的文化認同情形中，在原生國(地區)文化投入的平均分數為 2.83 分，標準差為 .721；在原生國(地區)文化歸屬的部分，平均分數為 3.26 分，標準差為 .562。

由此可知，從小出生、居住在台灣的新住民子女，對母親原生國(地區)文化的認同，雖然在情感上表達出認同的態度，然在實際對母親原生國(地區)文化的投入與實踐方面，其得分雖然也高於量表 midpoint (Likert 四點量表之中點為 2.5 分)，但相對於情感上的認同，投入與實踐仍相對的較少，此研究與過去部份的研究不太一致，這種現象值得加以關注。

由下表 4-3 可知，新住民子女在學習母親原生國(地區)文化的傳統技藝、歌謠或相關活動、以及主動關注來自於母親原生國(地區)的消息方面的行為投入，雖亦屬積極，但相對於學習母親原生國(地區)的語言，其投入意願仍相對較低。

表4-3 新住民子女對母親原生國(地區)文化投入情形

題目	平均數	標準差
1.我喜歡聽媽媽談論有關她原生國(地區)的歷史事蹟或故事。	2.82	.980
2.我願意學習媽媽原生國(地區)的文化(如傳統技藝或歌謠)。	2.69	.949
3.我願意參加和媽媽原生國(地區)相關的活動。	2.84	.902
4.我會願意學習媽媽原生國(地區)的語文。	3.03	.894
5.如果有機會，我很樂意用媽媽家鄉的語言與人談話。	2.99	.938
6.我喜歡媽媽教導我去學習及了解大陸的文化。	2.85	.952
7.我很喜歡參加和媽媽原生國(地區)文化有關的活動。	2.74	.977
8.我會關注來自於媽媽原生國(地區)的消息。	2.71	.982

(研究者自行繪製)

在回顧關於新住民家庭在文化認同的研究中，國小階段的新住民子女在文化認同的發展上保持中等程度。而到了國中階段新住民子女，透過自我發展的過程中，不僅高度認同母親原生國(地區)文化，對台灣社會主流文化也十分認同(林麗玉，2008；吳瓊淑、蔡明昌，2009)。高中職階段的新住民子女則是對於母親原鄉文化「文化統合」調適情形良好(劉樹雯，2013)。

在本研究質性訪談中，大學生新住民子女表示，相較於其他國家(地區)的文化，對其母親原生國(地區)文化會特別去關心與注意：

印尼話的部分，媽媽小時候有嘗試要教我們，但我們學不太起來，因為它們有很多音我們很難發得出來，...有關於印尼的事情，像是之前有一些關於地震或海嘯的事情，媽媽之前有打電話回去問看看有沒有怎麼樣這樣子。然後其他基本上就是關注的部分基本上就靠新聞啦...我自己會看，因為有時候看網路新聞是會看的到說印尼怎麼樣，然後如果看到就會跟媽媽講一下(A22-31)。

就是會特別關注就是印尼的新聞，然後也會跟媽媽討論印尼跟台灣的差異在哪裡，可能就是像之前立法院的活動，我就會問媽媽印尼會不會這樣，他就會說也會，可是印尼其實很難發生這種事，因為他說可能台灣的就會排隊結帳，可是如果印尼有這種暴動，就會直接去商店搜刮東西。然後它們也有印尼本地人跟華僑之間的衝突，還是會有些人不能接受華僑去搶他們的工作，所以就是會聊很多事情，然後對很多事情都會有不一樣的視野。所以我還蠻慶幸媽媽是印尼人。...大部分都是聽媽媽講，像最近印尼缺水，那邊的阿姨就會打電話過來跟我媽媽講說印尼那邊大缺水這樣，已經一個多月沒有下雨了(B53-63)。

印尼這個國家(地區)越來越好了，就是那邊百貨公司都蓋起來了，路也有都開始鋪柏油，不然像以前都是泥巴路...我爸媽叫我趕快學，因為他們說現在東南亞市場很廣，所以他們說要學會對自己未來比較吃香...我很以這樣的家庭背景、這樣的語言資源感到很榮幸(C82-87)。

就我自己本身，對於印尼的國家(地區)文化...就會比較親切，有一點想了解...就至少會覺得這是媽媽的血...就是跟媽媽是有關係的。就會比較親切(D111-115)。

我很熟悉，因為我近期才剛回去...我會講一點點馬來語，是媽媽的親戚教我的...會有感覺耶，就比較喜歡他那裏的...一些東西，就人事物感覺比較適應...對馬來西亞的一些消息啊，有在關注...因為神山大地震的消息啊，媽媽就有用fb聯絡那些在沙巴的親戚，看他們有沒有好之類的(E125-148)。

由上可知，受到母親對原生國(地區)文化的影響，這些新住民子女認為自己對於來自於母親原生國(地區)文化，在情感上會感到特別地親切，來自於母親原生國(地區)文化的消息也會特別的關注，對大學生而言甚至會學習一些當地的語言，也體認到本身兼具雙文化的多元文化優勢。

此外，在家人的部分，包含父親、兄弟姊妹...對母親的原生國(地區)文化也大都不

會有負面的觀感，然而，有些新住民子女表示，爺爺奶奶對母親的身分剛開始其實不是很認同：

其實沒什麼不一樣，其實妹妹的看法跟我還蠻像的，對，就是我們會互相討論啊，就我跟媽媽講，妹妹就會過來互相聊天。然後爸爸的話，就是比較沒管那麼多，對，爸爸就是看我們聊什麼就聊什麼，頂多就是視訊的時候，一起...偶爾一起打個招呼這樣子而已。然後，不會有太多的評論這樣，他就不會主動去提及這樣子（A154-160）。

嗯...因為我們覺得沒什麼差耶，對我們來說他就是媽媽的角色，然後爸爸他應該也不會特別去關注印尼國家(地區)的消息，他就像說媽媽去關注就好了，他不會另外再去關注。然後我們回去，他就會說怕麻煩所以媽媽回去就好了，就他是尊重的，可是他沒有那麼積極去接觸印尼文化這塊（B167-173）。

嗯...我媽之前有講過，但我忘記了，但他有說剛嫁過去的時候，我阿嬤不喜歡他，因為他說他太瘦小了...然後太瘦小好像就不能生小孩，但其實我媽後來生了三個，所以我阿嬤就對她刮目相看，就從此之後，她們對我媽就還蠻好的（C175-180）。

有聽媽媽說過剛嫁來的時候，阿嬤對他也有偏見這樣...就沒辦法接受他是外國人吧，就比較傳統封閉的社會。阿嬤是一個比較傳統的農村社會的女性，就比較沒辦法接受取外國人啊幹嘛的，媽媽是這樣子講。後來...因為阿嬤很疼孫子，所以我跟姊姊出生之後，就不會對媽媽特別有敵意這樣（D184-191）。

由上可知，受到傳統舊有思想的影響，老一輩的爺爺奶奶很容易對這些來自於東南亞國籍的媳婦有負面的刻板印象，但可能隨著在台居住時間的關係，以及孫子輩的出生，家庭的互動關係也隨之改善。

## 第二節 影響新住民及其子女對台灣本土文化認同之因素

本研究透過不同的背景變項之新住民及其子女對台灣本土文化之差異考驗，以探究影響新住民對台灣本土文化認同之因素。

### 壹、不同背景變項之新住民對台灣本土文化投入差異考驗

不同背景變項之新住民對台灣本土文化投入差異考驗情形如下表 4-4：

表4-4 不同背景變項之新住民對台灣本土文化投入差異考驗

背景變項	組別	人數	平均數	標準差	t 值/F 值 $\eta^2$	事後比較
國籍(地區)	(1) 大陸籍	382	3.21	.627	F=1.037	
	(2) 越南籍	357	3.22	.630		
	(3) 印尼籍	172	3.29	.529		
居住區域	(1) 北部	373	3.25	.612	F=.713	
	(2) 中部	254	3.20	.645		
	(3) 南部	257	3.22	.602		
	(4) 東部	27	3.35	.442		
子女就讀學制	(1) 國小	385	3.26	.603	F=1.716	
	(2) 國中	440	3.19	.627		
	(3) 高中	86	3.28	.595		
來台年數	(1) 10 年(含)以下	30	3.02	.742	F=1.507	
	(2) 11 至 15 年	575	3.22	.626		
	(3) 16 至 20 年	285	3.25	.567		
	(4) 21 年以上	21	3.33	.536		
台灣本土語言程度	(1) 非常不好	21	2.92	.712	F=9.115*** $\eta^2=.031$	(4)>(1) (4)>(2) (4)>(3)
	(2) 不太好	71	3.09	.634		
	(3) 普通	514	3.18	.627		
	(4) 非常好	305	3.36	.543		
工作情形	(1) 無工作	141	3.21	.626	F=3.208* $\eta^2=.007$	(3)>(2)
	(2) 兼職或打零工、臨時工	185	3.14	.606		
	(3) 有全職工作	585	3.27	.612		
來台結婚方式	(1) 仲介介紹	232	3.25	.579	F=1.410	
	(2) 親友介紹	464	3.19	.628		
	(3) 自由戀愛	194	3.29	.611		
	(4) 其他	21	3.16	.541		
重大事務決定人	(1) 公公	71	3.32	.593	F=1.628	
	(2) 婆婆	74	3.14	.566		
	(3) 老公	475	3.21	.609		
	(4) 自己	284	3.27	.615		
	(5) 其他人	7	2.90	1.036		
家庭氣氛	(1) 非常不好	10	2.67	.629	F=5.881** $\eta^2=.019$	(4)>(1)
	(2) 不太好	31	3.02	.580		

	(3) 普通	524	3.21	.579		
	(4) 非常好	346	3.30	.648		
年齡	(1) 25 歲 (含) 以下	2	2.75	.825	F=.992	
	(2) 26 至 30 歲	12	3.51	.505		
	(3) 31 至 35 歲	271	3.26	.611		
	(4) 36 至 40 歲	365	3.21	.614		
	(5) 41 至 45 歲	189	3.21	.602		
	(6) 46 至 50 歲	61	3.16	.638		
	(7) 51 歲以上	11	3.30	.605		
教育程度	(1) 國小 (含以下)	192	3.13	.654	F=4.997** $\eta^2=.016$	(4)>(1) (3)>(1)
	(2) 國中	337	3.19	.604		
	(3) 高中 (職)	317	3.29	.577		
	(4) 大學專科(含以上)	65	3.41	.641		
配偶年齡	(1) 30 歲 (含) 以下	4	3.38	.809	F=.215	
	(2) 31-35 歲	10	3.07	.767		
	(3) 36-40 歲	71	3.24	.531		
	(4) 41 至 45 歲	205	3.22	.626		
	(5) 46 至 50 歲	280	3.23	.592		
	(6) 51 歲以上	341	3.23	.630		
配偶教育程度	(1) 國小 (含以下)	68	3.45	.633	F=.760	
	(2) 國中	307	3.48	.664		
	(3) 高中 (職)	415	3.46	.573		
	(4) 大學專科	109	3.52	.501		
	(5) 研究所以上	12	3.74	.342		
配偶工作情形	(1) 無工作	124	3.19	.663	F=5.144** $\eta^2=.011$	(3)>(2)
	(2) 兼職或打零工、臨時工	170	3.11	.614		
	(3) 有全職工作	617	3.27	.606		
經濟狀況	(1) 很不夠用	59	3.14	.666	F=2.143	
	(2) 不太夠用	265	3.18	.597		
	(3) 剛好夠用	570	3.26	.617		
	(4) 富裕	17	3.43	.517		
與配偶同住與否	(1) 是	776	3.48	.596	t=.033	
	(2) 否	135	3.48	.623		
與子女同住與否	(1) 是	867	3.48	.601	t=.107	
	(2) 否	44	3.49	.593		
與公公同住與否	(1) 是	196	3.51	.491	t=1.130	
	(2) 否	715	3.47	.626		
與婆婆同住與否	(1) 是	307	3.51	.596	t=1.234	
	(2) 否	604	3.46	.601		
與其他人同住與否	(1) 是	63	3.44	.544	t=.570	
	(2) 否	848	3.48	.604		

\*P<.05, \*\*P<.01, \*\*\*P<.001 (研究者自行繪製)

在本研究中，表 4-4 所示不同背景變項的新住民對台灣本土文化投入的差異考驗中，可看到不同台灣本土語言程度的新住民，其對台灣本土文化投入情形有顯著差異

( $F=9.115$ ,  $p<.001$ ,  $\eta^2=.031$ )。經事後比較結果發現，新住民自認語言程度非常好的在臺灣本土文化投入上顯著高於語言程度非常不好、不太好及普通的新住民。

其次，不同工作情形的新住民，其對臺灣本土文化投入情形也有顯著差異( $F=3.208$ ,  $p<.05$ ,  $\eta^2=.007$ )。經事後比較結果發現，有全職工作的新住民，其臺灣本土文化投入情形顯著地高於兼職或打零工、臨時工的新住民。

再者，家庭氣氛不同的新住民，其對臺灣本土文化投入情形也有顯著差異( $F=5.881$ ,  $p<.01$ ,  $\eta^2=.019$ )。經事後比較結果發現，家庭氣氛非常好的新住民，其臺灣本土文化投入情形顯著地高於兼家庭氣氛非常不好的新住民。

此外，教育程度不同的新住民，其對臺灣本土文化投入情形也有顯著差異( $F=4.997$ ,  $p<.01$ ,  $\eta^2=.016$ )。經事後比較結果發現，教育程度為大學專科(含以上)、高中(職)的新住民，其臺灣本土文化投入情形顯著地高於教育程度為國小(含以下)的新住民。

最後，在配偶工作情形方面，不同配偶工作情形的新住民，其對臺灣本土文化投入情形也有顯著差異( $F=5.144$ ,  $p<.01$ ,  $\eta^2=.011$ )。經事後比較結果發現，配偶有全職工作的新住民，其臺灣本土文化投入情形顯著地高於配偶工作為兼職或打零工、臨時工的新住民。

由此可知，當新住民在臺灣當地的語言愈精熟，她們與台灣人互動、溝通的過程中愈順利，自然就愈認同臺灣本土文化。此外，當家庭氣氛愈佳，表示家人愈支持、包容與尊重新住民及其原生國(地區)文化時，這些新住民母親對於臺灣本土文化的投入程度就越高。此研究結果與邱碧珍(2009)的研究相一致，家庭關係中，先生的態度是影響家人關係中最重要影響因素。

再者，有全職工作的新住民配偶，在經濟、收入方面能提供新住民一個較安全的環境，他們也愈能投入臺灣本土文化。這些研究結果與楊若杰(2013)的研究一致，父母親總收入高於四萬元者，其台灣族群知覺程度顯著高於父母親總收入四萬元以下者。

在上述達顯著的背景變項對於臺灣本土文化的投入程度之影響力方面，根據表 4-4 中所提供的效果值  $\eta^2$ ，可以發現新住民的台灣本土語言程度對於其台灣本土文化的投入程度有相對較大的影響力( $\eta^2=.031$ )，其次則依序為家庭氣氛( $\eta^2=.019$ )、教育程度( $\eta^2=.016$ )、配偶工作情形( $\eta^2=.011$ )以及新住民本身的工作情形( $\eta^2=.007$ )。



## 貳、不同背景變項之新住民對台灣本土文化歸屬差異考驗

不同背景變項之新住民對台灣本土文化歸屬差異考驗情形如下表 4-5：

表4-5 不同背景變項之新住民對台灣本土文化歸屬差異考驗

背景變項	組別	人數	平均數	標準差	t 值/F 值	事後比較
國籍(地區)	(1) 大陸籍	382	3.44	.559	F=1.203	
	(2) 越南籍	357	3.49	.665		
	(3) 印尼籍	172	3.52	.541		
居住區域	(1) 北部	373	3.48	.634	F=.298	
	(2) 中部	254	3.46	.611		
	(3) 南部	257	3.48	.547		
	(4) 東部	27	3.56	.432		
子女就讀學制	(1) 國小	385	3.50	.523	F=.825	
	(2) 國中	440	3.45	.670		
	(3) 高中	86	3.51	.521		
來台年數	(1) 10 年(含)以下	30	3.38	.577	F=2.165	
	(2) 11 至 15 年	575	3.46	.584		
	(3) 16 至 20 年	285	3.51	.644		
	(4) 21 年以上	21	3.75	.325		
台灣本土語言程度	(1) 非常不好	21	3.32	.569	F=4.382** $\eta^2=.014$	(4)>(3)
	(2) 不太好	71	3.43	.555		
	(3) 普通	514	3.43	.666		
	(4) 非常好	305	3.57	.468		
工作情形	(1) 無工作	141	3.51	.516	F=2.550	
	(2) 兼職或打零工、臨時工	185	3.39	.614		
	(3) 有全職工作	585	3.50	.613		
來台結婚方式	(1) 仲介介紹	232	3.51	.699	F=2.120	
	(2) 親友介紹	464	3.43	.585		
	(3) 自由戀愛	194	3.54	.499		
重大事務決定人	(1) 公公	71	3.51	.641	F=.781	
	(2) 婆婆	74	3.52	.913		
	(3) 老公	475	3.48	.552		
	(4) 自己	284	3.45	.551		
	(5) 其他人	7	3.14	1.063		
家庭氣氛	(1) 非常不好	10	3.21	1.105	F=1.620	
	(2) 不太好	31	3.37	.567		
	(3) 普通	524	3.46	.535		
	(4) 非常好	346	3.52	.671		
年齡	(1) 25 歲(含)以下	2	3.64	.101	F=.751	
	(2) 26 至 30 歲	12	3.63	.478		
	(3) 31 至 35 歲	271	3.45	.611		
	(4) 36 至 40 歲	365	3.52	.623		
	(5) 41 至 45 歲	189	3.43	.564		

	(6) 46 至 50 歲	61	3.48	.563		
	(7) 51 歲以上	11	3.36	.505		
教育程度	(1) 國小 (含以下)	192	3.39	.648	F=2.596	
	(2) 國中	337	3.49	.636		
	(3) 高中 (職)	317	3.49	.542		
	(4) 大學專科	65	3.60	.496		
配偶年齡	(1) 30 歲 (含) 以下	4	3.68	.214	F=1.040	
	(2) 31-35 歲	10	3.17	.808		
	(3) 36-40 歲	71	3.52	.444		
	(4) 41 至 45 歲	205	3.43	.588		
	(5) 46 至 50 歲	280	3.50	.495		
	(6) 51 歲以上	341	3.48	.700		
配偶教育程度	(1) 國小 (含以下)	68	3.45	.633	F=.760	
	(2) 國中	307	3.48	.664		
	(3) 高中 (職)	415	3.46	.573		
	(4) 大學專科	109	3.52	.501		
	(5) 研究所以上	12	3.74	.342		
配偶工作情形	(1) 無工作	124	3.45	.530	F=1.622	
	(2) 兼職或打零工、臨時工	170	3.41	.584		
	(3) 有全職工作	617	3.50	.617		
經濟狀況	(1) 很不夠用	59	3.38	.723	F=.903	
	(2) 不太夠用	265	3.48	.659		
	(3) 剛好夠用	570	3.48	.560		
	(4) 富裕	17	3.64	.411		
與配偶同住與否	(1) 是	776	3.48	.596	t=.033	
	(2) 否	135	3.48	.623		
與子女同住與否	(1) 是	867	3.48	.601	t=.107	
	(2) 否	44	3.49	.593		
與公公同住與否	(1) 是	196	3.51	.491	t=1.130	
	(2) 否	715	3.47	.626		
與婆婆同住與否	(1) 是	307	3.51	.596	t=1.234	
	(2) 否	604	3.46	.601		
與其他人同住與否	(1) 是	63	3.44	.544	t=.570	
	(2) 否	848	3.48	.604		

\*\*P<.01

(研究者自行繪製)

在本研究中，不同背景變項的新住民母親與台灣本土文化歸屬的差異考驗中，可瞭解到新住民在台灣本土語言程度與台灣本土文化歸屬間，有顯著差異( $F=4.382$ ， $p<.01$ ， $\eta^2=.014$ )。其中，表示自身台灣語言程度非常好的母親在台灣本土文化歸屬上顯著高於語言程度普通的新住民母親。

綜合上述，可知新住民對於台灣本土文化認同之主要影響因素為「台灣本土語言程度」、「家庭氣氛」、「教育程度」、「配偶工作情形」及「新住民本身的工作情形」，其中以對台灣本土語言程度的影響力最為顯著。「台灣本土語言程度」同時對台灣本土文化投入及台灣本土文化歸屬產生影響，而「家庭氣氛」、「教育程度」、「配偶工作情形」及「新住民本身的工作情形」則主要影響新住民對於台灣本土文化投入的程度。至於國籍(地區)、子女就讀學制、來台年數、來台結婚方式、年齡、配偶年齡、配偶教育程度、經濟狀況、以及與家人同住狀況等未達顯著之背景變項，研究者研判其可能原因包括變異數分析過程中若干細格人數較少所致，亦可能是各變項的各組受試者在台灣的處遇差異不大，以致於無法在對於台灣本土文化認同的表現上有顯著之差異，諸如國籍(地區)、年齡、與家人同住狀況等，皆可能有此種狀況。當然，未達顯著差異之主要意涵，是研究者為避免第一類型錯誤率過高的情況下所做的保守判斷，因此，如果後續研究能持續就此加以調查檢驗，未來將可以較確定性的結論。

在質性資料分析方面，此研究結果之原因與上述對台灣本土文化投入的原因是相同的，當新住民在台灣當地的語言愈精熟，她們與台灣人互動、溝通的過程中愈順利，自然就愈認同台灣本土文化，也會實際去參與台灣本土文化的活動。

我覺得是喜歡吧，可能因為她本身是華僑的關係，所以語言其實沒有太大的問題。而且加上後來她當上志工後有自己的交友圈，所以她就不會.....因為媽媽她是當志工或義工，然後就有認識其他人，然後她就會跟那些其他人去相處，然後也會跟姨婆她們有所互動，所以她算是印尼跟台灣的文化都還蠻熟悉的。然後語言，因為她可以講蠻多語言的，她也會說客家話，所以其實她可以跟蠻多族群交流的，所以她其實蠻積極參與自己可以做的事情這樣子（A310-317）。

恩...就她剛來的時候也不會台語，可是我們家的爺爺奶奶也是比較傳統觀念，所以她可能為了要討好，所以她也盡力去學台語，可是我覺得她後來是喜歡，因為她會很喜歡在台灣買東西，她會逛夜市，也會在台灣買衣服，所以我覺得她是喜歡台灣的，就一直逛街啊、到處玩樂，跟親友這樣子，到處郊遊。因為她也會很多語言，所以也可能，她也會高興自己會這麼多語言，所以我想她應該，也不是說喜歡不喜歡，我覺得她已經習慣了，所以其實她應該是喜歡這邊的（B332-328）。

我覺得主要還是語言啦，因為她完全沒有語言的問題，然後她也完全融入我們，比如說漢文化吧，很能夠融入在生活當中，應該說那目前已經是他的生活了。然後...我覺得她應該是喜歡的吧，因為就在她成長過程中有遇到一些，應該算恩人吧，就有些人真的對媽媽很好，像之前有一個我從來沒有看過的親戚啊，應該是生病吧，就打電話給媽媽，問她可不可以幫她，就一些金錢上的援助，然後那時候自己還很小，家裡面就算想幫忙也沒辦法拿到那麼大的金額出來，我也不知道多少，只知道蠻多的，然後那時候就有媽媽的朋友，他是個台灣人，他對我媽很

好，甚至拿錢給我媽要幫她解決這個問題，這件事就讓我印象很深刻，就覺得遇到好人，然後媽媽在我們台灣的文化認同上也就完全沒有問題，所以我覺得她是喜歡這裡吧（D379-388）。

由上可知，隨著居住的時間愈來愈長，對台灣當地、本土的語言也愈來愈熟悉，新住民也就愈適應台灣當地的生活。當然，台灣社會倘若能夠更有善意的主動協助這些新住民，像 D 的母親一樣，則她們在對台灣的文化認同上就更沒有問題。

另一方面，由受訪者的兩位大學生新住民子女也可以得知，當新住民原生國(地區)文化與台灣當地的文化不太一致時，或者親朋好友不太能接納其新住民的這個身分時，也會引起新住民母親對台灣當地文化的不認同：

恩...她喜歡也不喜歡。因為她是基督教，但是我們家就住在廟旁邊，很常就有那種很可怕很高那個...七爺八爺？然後頭都很大，都靠很近，然後她就覺得這一塊就是不喜歡，宗教的部分。就一般而言她就應該是喜歡，因為她在這邊也有自己的交友圈，也喜歡在這邊買東西，像她回去印尼時行李箱也都塞滿了台灣買的東西，都是親朋好友喜歡的，像手機，就會特別買回去給他們（C338-344）。

媽媽對於爸爸那邊親戚的話她就很討厭，也不是討厭，就是因為他對我們有所歧見，所以我們就有所提防這樣...那些親戚...就是會有一些很奇怪的話語（E401-405）。

## 參、不同背景變項之新住民子女對台灣本土文化投入差異考驗

不同背景變項之新住民子女對台灣本土文化投入差異考驗情形如下表 4-6：

表4-6 不同背景變項之新住民子女對台灣本土文化投入差異考驗

背景變項	組別	人數	平均數	標準差	t 值/F 值 $\eta^2$	事後比較
性別	(1) 男	411	3.39	.558	t=.653	
	(2) 女	500	3.37	.560		
居住區域	(1) 北部	373	3.33	.584	F=2.874* $\eta^2=.009$	(3)>(1)
	(2) 中部	254	3.38	.560		
	(3) 南部	257	3.45	.515		
	(4) 東部	27	3.49	.549		
就讀學制	(1) 國小	385	3.42	.553	F=1.898	
	(2) 國中	440	3.34	.571		
	(3) 高中	86	3.40	.516		
母親來台年數	(1) 10 年(含)以下	30	3.36	.642	F=0.323	
	(2) 11 至 15 年	575	3.39	.549		
	(3) 16 至 20 年	285	3.36	.568		
	(4) 21 年以上	21	3.31	.604		

\*P<.05, \*\*P<.01, \*\*\*P<.001 (研究者自行繪製)

表 4-6 所示不同背景變項的新住民子女對台灣本土文化投入的差異考驗中，可看到不同性別、就讀學制及母親來台年數的新住民子女，其對台灣本土文化投入情形並未有顯著差異。而不同居住區域的新住民子女，其對台灣本土文化投入情形則有顯著差異 ( $F=2.874, p<.05, \eta^2=.009$ )。經事後比較結果發現，居住於南部地區的新住民子女在台灣本土文化投入上顯著高於居住於北部地區的新住民子女。

## 肆、不同背景變項之新住民子女對台灣本土文化歸屬差異考驗

不同背景變項之新住民子女對台灣本土文化歸屬差異考驗情形如下表 4-7：

表4-7 不同背景變項之新住民子女對台灣本土文化歸屬差異考驗

背景變項	組別	人數	平均數	標準差	t 值/F 值 $\eta^2$	事後比較
性別	(1) 男	411	3.60	.469	t=-1.872	
	(2) 女	500	3.66	.424		
居住區域	(1) 北部	373	3.58	.472	F=3.634* $\eta^2=.012$	(3)>(1)
	(2) 中部	254	3.63	.438		
	(3) 南部	257	3.70	.409		
	(4) 東部	27	3.69	.400		
就讀學制	(1) 國小	385	3.66	.430	F=1.773	
	(2) 國中	440	3.61	.453		
	(3) 高中	86	3.60	.471		
母親來台年數	(1) 10 年 (含) 以下	30	3.65	.440	F=0.780	
	(2) 11 至 15 年	575	3.64	.434		
	(3) 16 至 20 年	285	3.61	.469		
	(4) 21 年以上	21	3.51	.455		

\* $P<.05$ ，\*\* $P<.01$ ，\*\*\* $P<.001$

(研究者自行繪製)

表 4-7 所示不同背景變項的新住民子女對台灣本土文化歸屬的差異考驗中，可看到不同性別、就讀學制及母親來台年數的新住民子女，其對台灣本土文化歸屬情形並未有顯著差異。而不同居住區域的新住民子女，其對台灣本土文化歸屬情形則有顯著差異 ( $F=3.634, p<.05, \eta^2=.012$ )。經事後比較結果發現，居住於南部地區的新住民子女在台灣本土文化歸屬上顯著高於居住於北部地區的新住民子女。此情況與上述新住民子女對台灣本土文化投入的情況相同。

## 伍、不同背景變項之新住民子女雙重文化統合差異考驗

不同背景變項之新住民子女雙重文化統合差異考驗情形如下表 4-8：

表4-8 不同背景變項之新住民子女雙重文化統合差異考驗

背景變項	組別	人數	平均數	標準差	t 值/F 值 $\eta^2$	事後比較
性別	(1) 男	411	3.52	.494	t=-3.442** $\eta^2=.013$	(2)>(1)
	(2) 女	500	3.62	.427		
居住區域	(1) 北部	373	3.55	.476	F=0.532	
	(2) 中部	254	3.58	.441		
	(3) 南部	257	3.59	.461		
	(4) 東部	27	3.64	.450		
就讀學制	(1) 國小	385	3.63	.422	F=4.646* $\eta^2=.010$	(1)>(3)
	(2) 國中	440	3.54	.478		
	(3) 高中	86	3.49	.517		
母親來台年數	(1) 10 年 (含) 以下	30	3.55	.551	F=0.548	
	(2) 11 至 15 年	575	3.59	.454		
	(3) 16 至 20 年	285	3.55	.469		
	(4) 21 年以上	21	3.53	.427		

\*P<.05, \*\*P<.01, \*\*\*P<.001

(研究者自行繪製)

表 4-8 所示不同背景變項的新住民子女雙重文化統合的差異考驗中，可看到不同居住區域、及母親來台年數不同的新住民子女，其雙重文化統合情形並未有顯著差異。而不同性別新住民子女，其雙重文化統合情形則有顯著差異( $t=-3.442, p<.01, \eta^2=.013$ )，且女性新住民子女的雙重文化統合情形顯著地高於男性新住民子女；此外，不同就讀學制的新住民子女，其雙重文化統合情形亦有顯著差異( $F=4.646, p<.05, \eta^2=.010$ )，經事後比較結果發現，就讀國小的新住民子女在雙重文化統合上顯著高於就讀國中的新住民子女。

按照 Erikson 的心理社會發展論來看，進入國中以後的青少年階段，正處於個人由家庭走向社會，發展自我觀念及社會態度的關鍵時期。因此，除了青少年所需面對自我認同的問題外，青少年往往還必須面對族群文化認同的問題。因此，不同就讀學制的新住民子女當中，其雙重文化統合情形亦有顯著差異。

### 第三節 新住民的文化認同對本身及其子女文化適應的影響

#### 壹、新住民的文化認同

由訪談資料分析可知，當新住民之原生國(地區)文化與台灣本土文化相遇時，有可能產生高認同原生國(地區)文化高認同台灣本土文化、高認同原生國(地區)文化低認同台灣本土文化等取向：

其實兩個都蠻高的，就像拜拜的那些東西就都是媽媽在用，爸爸就都不會插手，爸爸就等著拜就好。可是像食物方面，我們家就比較偏向印尼那邊，我們家就比較吃不到一些台灣的，像大家常聽到的菜名我們家比較不會出現，媽媽就都是做改良版的，可能就是印尼融入台灣的食物，或他自己會去創造一些他覺得好吃的食物這樣（A420-424）。

我也覺得他都看蠻重的，除了拜拜他準備，他也會自己去參加廟會，他很喜歡跟他的親朋好友一起去進香團，去媽祖繞進之類的，所以我也覺得他看的都蠻高的.....可是他還是很重視印尼的文化這樣子。然後我們家的食物，他也會煮台灣菜，可是像如果我說我要吃辣，他就會加很多印尼的辣椒進去，或者就是煮印尼椰奶咖哩之類（B443-449）。

媽媽已經算是個根深蒂固的台灣婦女，然後我會覺得他的原生國(地區)對他來說就是緬懷的對象.....覺得離他很遠.....可能台灣這邊會比較多一點（D487-492）。

我覺得我媽是比較喜歡印尼那邊的，因為像宗教他是基督教，然後他就會帶我去教會，然後他就會感化我變成基督教，可是我爸爸是佛教，所以他們有時候會為宗教吵架，有時候啦。可是到後來就有媽媽就有跟阿嬤講好規則就媽媽不拿香，只幫他準備菜而已，然後廟會什麼的他也不會參加，就是幫忙廚房的事情而已，所以阿嬤後來就有接受他宗教這方面的事情，到最後因為爸爸是佛教，本來也不去教會，但後來因為媽媽一直講，所以到最近爸爸也有去（C465-471）。

因為他覺得爸爸是原住民，然後原住民有些文化就會歧視外籍人士啦，有些部落就是會覺得我們那就是比較....所以就是在這過程當中，原住民對媽媽有偏見，會造成媽媽對原住民也有偏見，應該就是這樣子吧...會有所提防（E535-541）。

由上述可知，D 覺得母親已經在台灣生活了很久了，早已融入台灣本地的生活，算是個根深蒂固的台灣婦女，而對於自己的原生國(地區)雖然還是認同，但對她來說就是緬懷的對象，離她很遠了。另外，A 和 B 則觀察到母親自己的原生國(地區)文化早已和台灣本土文化融入在一起，從食物中就可以明顯的感受到兩種文化的融合。

另外，C 和 E 則表示，母親對部分台灣本土文化似乎還不太能接受，C 的母親是因為宗教信仰的因素，家人之間時而有爭執。E 則表示，因為感受到台灣人（原住民）對母親的歧視，所以母親相對的也不太能認同台灣本土文化。

## 貳、新住民的文化認同與本身及子女文化適應的關係

本研究透過新住民的文化認同與本身及其子女文化適應之相關考驗，藉以了解新住民的文化認同對本身及其子女的影響，其相關情形如下表 4-9：

表4-9 新住民文化認同情形與新住民子女文化適應情形相關

		新住民母親文化認同情形				
		新住民原生國 (地區)文化投入	新住民原生國 (地區)文化歸屬	新住民台灣文 化投入	新住民台灣文 化歸屬	新住民文化統 合
新住民子女文化適應情形	新住民子女個人心理適應	.033	.046	.059	.032	.042
	新住民子女社會人際關係	.197**	.168**	.205**	.182**	.196**
	新住民子女課業學習適應	.174**	.101**	.141**	.113**	.106**
新住民本身文化適應情形	個人適應	.135**	.080*	.299**	.301**	.394**
	家庭適應	.270**	.226**	.471**	.420**	.539**
	社會適應	.179**	.191**	.296**	.309**	.423**

\* P<.05      \*\*P<.01

(研究者自行繪製)

從上表可發現到，新住民子女社會人際關係與新住民母親文化認同情形達顯著正相關，包括新住民原生國(地區)文化投入 ( $r=.197$ ； $p<.01$ )、新住民原生國(地區)文化歸屬 ( $r=.168$ ； $p<.01$ )、新住民台灣文化投入 ( $r=.205$ ； $p<.01$ )、新住民台灣文化歸屬 ( $r=.182$ ； $p<.01$ )、新住民文化統合 ( $r=.196$ ； $p<.01$ )。

此外，在新住民子女課業學習適應中，也與新住民文化認同情形達顯著正相關，分別為新住民原生國(地區)文化投入 ( $r=.174$ ； $p<.01$ )、新住民原生國(地區)文化歸屬 ( $r=.101$ ； $p<.01$ )、新住民台灣文化投入 ( $r=.141$ ； $p<.01$ )、新住民台灣文化歸屬 ( $r=.113$ ； $p<.01$ )、新住民文化統合 ( $r=.106$ ； $p<.01$ )。



另外，新住民子女文化適應情形中的個人心理適應情形與新住民母親文化認同情形未達顯著相關。

至於在新住民的文化認同對本身的文化適應之影響方面，從上表可發現到，新住民的個人適應情況與新住民文化認同情形達顯著正相關，包括新住民原生國(地區)文化投入 ( $r=.135$ ;  $p<.01$ )、新住民原生國(地區)文化歸屬 ( $r=.080$ ;  $p<.05$ )、新住民台灣文化投入 ( $r=.299$ ;  $p<.01$ )、新住民台灣文化歸屬 ( $r=.301$ ;  $p<.01$ )、新住民文化統合 ( $r=.394$ ;  $p<.01$ )。

此外，新住民的家庭適應情況與新住民文化認同情形亦呈顯著正相關，包括新住民原生國(地區)文化投入 ( $r=.270$ ;  $p<.01$ )、新住民原生國(地區)文化歸屬 ( $r=.226$ ;  $p<.05$ )、新住民台灣文化投入 ( $r=.471$ ;  $p<.01$ )、新住民台灣文化歸屬 ( $r=.420$ ;  $p<.01$ )、新住民文化統合 ( $r=.539$ ;  $p<.01$ )。

最後，新住民的社會適應情況與新住民文化認同情形亦呈顯著正相關，包括新住民原生國(地區)文化投入 ( $r=.179$ ;  $p<.01$ )、新住民原生國(地區)文化歸屬 ( $r=.191$ ;  $p<.05$ )、新住民台灣文化投入 ( $r=.296$ ;  $p<.01$ )、新住民台灣文化歸屬 ( $r=.309$ ;  $p<.01$ )、新住民文化統合 ( $r=.423$ ;  $p<.01$ )。

綜上所述，從表 4-9 的相關矩陣中，可以發現新住民文化認同情形將會顯著地影響到其本身的文化適應，其中以新住民文化統合與文化適應的各分量表之相關係數最高，顯示當新住民能感受或體認其原生國(地區)文化與台灣社會本土主流文化的差別，並對雙重文化認同的調適良好時，將對於其本身的文化適應有正向的影響。

至於在新住民對其原生國(地區)文化或對台灣本土文化的認同，對其子女基本上是沒有甚麼負面的影響的，他們也不會因此而產生文化適應上的問題。此研究結果與部分國內外的研究不一致，Rice 和 Dolgin (2002) 及顏錦珠 (2002) 均認為，對於新住民子女而言，他們可能會產生認同上的矛盾、迷惘與困擾。

換言之，無論是對台灣本土文化或是對母親原生國(地區)文化，新住民愈對這兩種文化認同採取正向的認同取向，那麼其家人(子女)的文化適應就愈好。

如果不要講的話，其實同學也不知道我媽媽是印尼人，可是我覺得真的可以對異國文化可以有更大的包容程度吧，而且可以去看更多不同的東西，就不會只狹隘說只看台灣的東西 (A431-434)。

家人.....我覺得就是爸爸可以吃到不一樣的東西吧，就爸爸也一樣不會有太多...

因為他還是做他的工作，基本上他們兩個一個是家裡，一個是外面工作，所以沒有太多的影響，因為剛好都算是文化蠻接近的，所以比較少文化衝突的部分（A436-441）。

因為她學歷沒有很高，中文也不太會講，他只會講潮州話，所以就要慢慢學。所以在小時候的功課，只要是功課不管國文、數學什麼什麼的，他幾乎都沒辦法教我們，數學很基礎的他有辦法教.....媽媽都說他也不懂...恩...那時候會覺得很痛苦，覺得媽媽都沒辦法教我，很痛苦都沒人可以依靠，因為她也要忙工作，我功課部會沒人可以教我（B451-462）

但我自己也只是小三小四，所以小一小二的可能沒學的真的很厲害，所以有時候弟弟有問題，我也只能硬著頭皮給他們解決辦法，所以就變成比較獨立吧.....可是我經歷之後我覺得是好的，讓自己懂得去找問題解決的方法.....另外，也蠻喜歡接觸國外文化，就會去看各國的事情，也不會只注重在印尼或台灣，就每個國家(地區)都會去稍微攝取一下知識（B456-459）。

唯一一個可能就像他們剛才說的吧，課業這部分他們就比較沒辦法。所以我跟姐姐就會比較獨立一點...小時候會覺得很羨慕別人家裡就是說自己有什麼困難或什麼課業上的困擾可以就是問爸爸媽媽之類的。或者是說回家之後有個窗口可以訴說，自己都沒有.....等年紀大了一點，大概是國中吧，就會覺得爸媽已經盡到養育我們的義務，就不會特別去強求我們沒享受過的這些東西（D494-504）。

由上可知，A 的新住民母親對其原生國(地區)文化及台灣本土文化均採高度認同取向，對 A 本身和家人的影響都是正面的，甚至 A 還自覺自己的見解更國際化與多元化。B 和 D 表示，回憶小時候的經驗，發現因為母親的關係，自己較欠缺在課業上的協助，不過等長大、懂事以後才發現自己反而成長更多，獨立解決問題的能力愈強。

不過，當母親原生國(地區)文化與台灣本土文化不一致時，對家人、子女也會產生一些負面的影響：

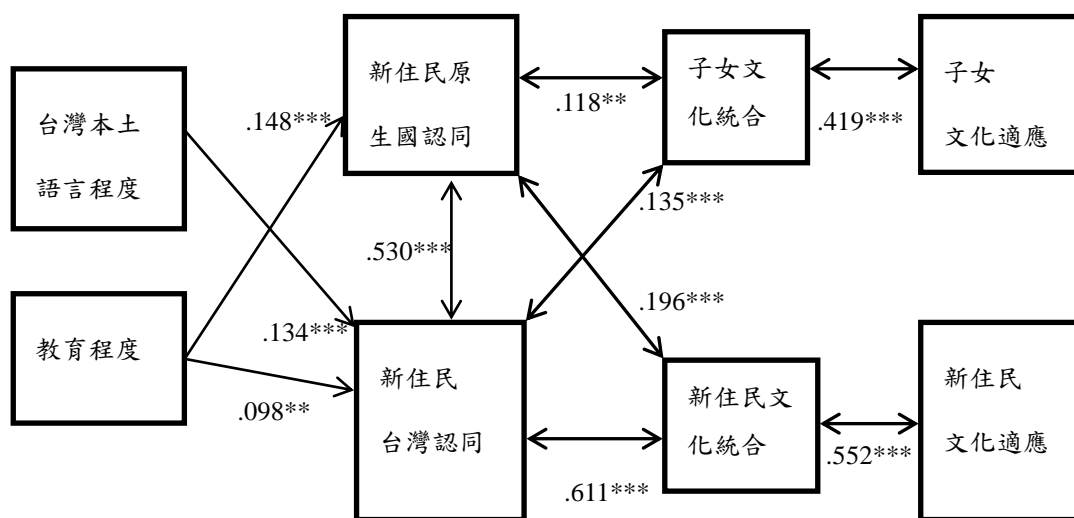
因為之前都會吵架，像之前阿嬤都會要媽媽跟他一起去清明掃墓...就是小時候還蠻困擾的，我那時候原本就想要受洗，但我爸那時候就說不行，要等妳 18 歲之後.....畢竟台灣比較多人信佛教.....那時候爸爸就會限制我們去教會.....那時候我跟我姐姐都很痛苦就覺得為了宗教一直在拉扯，爸爸有時候也會限制媽媽不能去教會，就媽媽有時候很忙沒時間做菜的時候（C478-516）。

竟排擠我啊，看起來比較不一樣啊.....但我不在意（E553-564）。

由上述可知，新住民對其原生國(地區)文化及台灣本土文化之認同情形，會影響家人及子女的文化適應。

### 參、新住民的文化認同對本身及其子女的影響關係

根據上述第二節有關影響新住民對台灣本土文化認同因素的探討，發現新住民的台灣本土語言程度、家庭氣氛、教育程度、在配偶工作情形以及新住民本身的工作情形，對於其對台灣本土文化的投入程度有顯著的影響，而新住民的台灣本土語言程度也對於其對台灣本土文化的歸屬程度有顯著影響。另外，配合上述新住民文化認同情形與新住民及其子女文化適應情形相關探討，則發現新住民及其子女的文化適應應該與新住民文化認同情形有關，因此，進一步以新住民的台灣本土語言程度、家庭氣氛、教育程度、在配偶工作情形、新住民本身的工作情形等背景變項為自變項，新住民對台灣文化認同程度、新住民對原生國(地區)文化的認同程度、新住民子女的文化統合程度為中介變項，新住民及其子女文化適應為依變項，進行影響路徑的分析，以增進新住民的文化認同對其子女的影響模式的瞭解。分析結果如圖 4-1 所示：



\*p<.05    \*\*p<.01    \*\*\*P<.001

圖 4-1 新住民的文化認同取向對本身及其子女的影響關係圖

由圖 4-1 觀之，在背景變項方面，僅有新住民的台灣本土語言程度及教育程度對於其新住民對台灣文化認同程度及新住民對原生國(地區)文化的認同程度有顯著預測力，其中新住民對原生國(地區)文化的認同程度主要受到其教育程度的影響 ( $\beta$

=.148,  $p < .001$ )，而其對台灣文化認同程度則同時受到台灣本土語言程度 ( $\beta = .134, p < .001$ ) 及教育程度 ( $\beta = .098, p < .01$ ) 的影響，其以台灣本土語言程度的影響力相對較高。

其次，新住民對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度雖然對於其子女文化適應的影響力皆達顯著水準 ( $\beta = .073$  及  $.070, p < .05$ )，但皆不及子女文化統合程度對其本身文化適應的影響力 ( $\beta = .419, p < .001$ )。而子女文化統合程度則同時受到其新住民母親的對台灣文化認同程度 ( $\beta = .135, p < .001$ ) 及對原生國(地區)文化的認同程度 ( $\beta = .118, p < .001$ ) 的影響。

而在新住民對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度對於本身文化適應的影響方面，新住民對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度對於其本身文化適應的影響力亦不及其文化統合程度對其本身文化適應的影響力 ( $\beta = .552, p < .001$ )。

此外，新住民對台灣文化認同程度與其對原生國(地區)文化的認同程度二者間則有顯著的正向相關 ( $r = .530, p < .001$ )。綜言之，新住民對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度二者將會透過影響其子女文化統合程度為中介變項的方式，對於其子女的文化適應產生影響；其次，新住民對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度二者也會透過影響其本身文化統合程度為中介變項的方式，對於其本身的文化適應產生影響。而新住民對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度則受到其台灣本土語言程度及教育程度的影響，而其間的影響力皆為正向相關。惟研究者研判，上述影響模式之影響方向雖根據相關文獻探討之啟發而來，但實際上，變項間之影響關係可能是雙向的，尤其本研究係以調查研究方式所進行，變項間之因果關係時不易論斷，因此，在詮釋上仍以雙向之影響關係為宜。

再者，由於新住民對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度二者將會透過影響其子女文化統合程度為中介變項的方式，對於其子女的文化適應產生影響，可知新住民及其子女之間存在著潛在的互動關係，對彼此的文化認同及文化適應產生影響。換言之，新住民應重視對子女的家庭教育。

## 第五章 研究結論與建議

本研究旨在探究新住民及其子女雙重文化認同及其影響。本章根據研究目的及研究發現，分析歸納出以下結論，並依照研究結論提出具體建議以供相關單位參考，本章共兩節，第一節為研究結論，第二節為建議。

### 第一節 研究結論

一、新住民對原生國(地區)文化之認同情形，無論是在情感歸屬或是實際的行為投入部分，都呈現良好的現況，然她們平日不會主動表現出來

新住民雖然因為婚姻關係嫁到台灣來，對於其母國原生長文化仍然十分認同，無論是情感上的歸屬或是實際的行為實踐，都還是深受其自己原生國(地區)文化及社會規範之約束與指導。

一般而言，雖然新住民在台灣居住生活這麼多年了，她們與原生國(地區)文化之間的聯繫與認同還是很強烈，會透過食或語言等方式落實在日常生活之中。

然而，這些大學生新住民子女也觀察到，受到台灣社會中對新住民負面刻板印象的影響，使其母親的原生國(地區)身分並不會主動積極的表現出來。

二、新住民子女對母親原生國(地區)文化之認同情形，雖然在情感上表達出認同的態度，在實際對母親原生國(地區)文化的投入與實踐方面雖偏正向，但仍相對的較少

從小出生、居住在台灣的新住民子女，對母親原生國(地區)文化的認同，雖然在情感上表達出認同的態度，然而在實際對母親原生國(地區)文化的投入與實踐方面卻相對的較少。具體而言，新住民子女大多傾向願意學習母親原生國(地區)的語言，然而在學習母親原生國(地區)文化的傳統技藝、歌謠或相關活動、以及主動關注來自於母親原生國(地區)的消息方面的行為投入則較少。

不過，除了台灣之外，大學生新住民子女表示，受到母親對原生國(地區)文化的影響，這些新住民子女認為自己對於來自於母親原生國(地區)文化，在情感上會感到特別地親切，來自於母親原生國(地區)文化的消息也會特別的關心和注意，對大學生而言甚至會學習一些當地的語言，也體認到本身兼具雙文化的多元文化優勢。

在家人的部分，除了家中老一輩的爺爺、奶奶對東南亞國籍的媳婦有些負面的刻板

印象觀念之外，父親、兄弟姊妹...對母親的原生國(地區)文化也大都不會有負面的觀感。不過，隨著在台居住時間的關係，以及孫子輩的出生，家庭的互動關係也隨之改善。

三、語言、教育程度、家庭氣氛、本身及配偶的工作收入、家人及社區對新住民身分的接納態度與否等都是影響新住民對台灣本土文化認同之重要因素

在本研究中，新住民自認語言程度非常好的，在台灣本土文化認同上顯著高於語言程度非常不好、不太好及普通的新住民。教育程度較高的新住民，對台灣的本土文化認同也較高。此外，新住民認為家庭氣氛非常好的母親，在台灣本土文化認同上顯著高於家庭氣氛非常不好的母親。再者，配偶及本身有全職工作的新住民母親，對台灣的本土文化認同也較高。

值得一提的是，新住民的台灣本土語言程度對於其台灣本土文化的投入程度有相對較大的影響力，其次則依序為家庭氣氛、教育程度、配偶工作情形以及新住民本身的工作情形。

由質性研究中也有相同的發現，居住的時間愈來愈長，對台灣當地、本土的語言也愈來愈熟悉，新住民也就愈適應台灣當地的生活。當然，台灣社會倘若能夠更有善意的主動協助這些新住民，則她們在對台灣的文化認同上就更沒有問題。另一方面，本研究也發現，當新住民原生國(地區)文化與台灣當地的文化不太一致時，或者親朋好友不太能接納其新住民的這個身分時，也會引起新住民母親對台灣當地文化的不認同。

四、居住在台灣南部的新住民子女，對台灣本土文化投入及文化歸屬均較高；女性、就讀國小階段的新住民子女則有較佳的雙重文化統合

在本研究中，男女生、就讀不同學制及母親來台年數的新住民子女，其對台灣本土文化投入及歸屬情形並未有顯著差異。而不同居住區域的新住民子女，其對台灣本土文化投入及歸屬情形則有顯著差異。其中，居住於南部地區的新住民子女在台灣本土文化投入及歸屬上顯著高於居住於北部地區的新住民子女。

此外，研究發現不同性別新住民子女，其雙重文化統合情形則有顯著差異，且女性新住民子女的雙重文化統合情形顯著地高於男性新住民子女；再者，不同就讀學制的新住民子女，其雙重文化統合情形亦有顯著差異，其中就讀國小的新住民子女在雙重文化統合上顯著高於就讀國中的新住民子女。

#### 五、新住民對其原生國(地區)文化及台灣本土文化的正向認同，對其子女的文化適應會有正面的影響

本研究發現，新住民台灣本土語言程度及教育程度越高，則其對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度也會越高，而新住民對其原生國(地區)文化及台灣本土文化的認同越正向時，則會促使其子女的文化統合程度，間接地促進其子女的文化適應。基本上，新住民子女對其母親原生國(地區)文化或對台灣本土文化的認同，對其子女基本上是沒有甚麼負面的影響的，他們也不會因此而產生文化適應上的問題。換言之，無論是對台灣本土文化或是對母親原生國(地區)文化，新住民愈對這兩種文化認同採取正向的認同，那麼其子女的人際關係及學習適應愈好。相對的，倘若新住民本身對兩種文化認同取向不一致時，尤其是高認同原生國(地區)文化而低認同台灣本土文化時，則不僅對母親自己的文化適應愈負面，也會造成子女的適應上不好的影響。

#### 六、新住民雙重文化的正向認同，對其本身的文化適應會有正面的影響

本研究發現，新住民文化認同情形，將會顯著地影響到其本身的文化適應，其中以新住民文化統合與文化適應的各分量表之相關係數最高，顯示當新住民能感受或體認其原生國(地區)文化與台灣社會本土主流文化的差別，並對雙重文化認同的調適良好時，將對於其本身的文化適應有正向的影響。

#### 七、新住民之雙重文化認同會透過影響其子女文化統合程度為中介變項的方式，對於其子女的文化適應產生影響

本研究發現，新住民的台灣本土語言程度及教育程度對於其新住民對台灣文化認同程度及新住民對原生國(地區)文化的認同程度有顯著預測力，其中新住民對原生國(地區)文化的認同程度主要受到其教育程度的影響而其對台灣文化認同程度則同時受到台灣本土語言程度及教育程度的影響，其以台灣本土語言程度的影響力相對較高。

其次，新住民對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度，雖然對於其子女文化適應的影響力皆達顯著水準，但皆不及子女文化統合程度對其本身文化適應的影響力；而子女文化統合程度則同時受到其新住民母親的對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度。此外，新住民對台灣文化認同程度與其對原生國(地區)文化

的認同程度二者間則有顯著的正向相關。綜言之，新住民對台灣文化認同程度及對原生國(地區)文化的認同程度二者將會透過影響其子女文化統合程度為中介變項的方式，對於其子女的文化適應產生影響。

## 第二節 建議

依據研究發現，本研究針對新住民及其子女雙重文化認同及其影響因素之研究，分從新住民、新住民子女及行政相關單位提出下列具體建議。

### 一、對新住民的建議

#### (一) 新住民本身應更有自信，以原生母國及台灣本土文化為榮，多投入或參與雙重文化活動

本研究發現新住民對原生母國文化及台灣本土文化等雙重文化，在情感隸屬或參與方面上還是十分認同，會實際參與相關活動。

多元化族群是臺灣社會進步的最佳動能，因此，本研究建議新住民本身應更有自信，開放心胸，以接納原生母國文化及台灣本土文化等雙重文化。在原生國(地區)文化的參與方面，目前中央及地方、社區等機構常會舉辦各種多元文化的活動，鼓勵新住民本身應積極參與，大方勇敢展示屬於其原生母國文化的色彩，使台灣社會的多元族群能彼此了解、尊重。

為了能讓新住民更有自信，中央、地方及相關機構、學校等單位一方面應珍視來自東南亞國家新住民的母語文化是寶貴的資產，東南亞的新住民可以成為拓展東南亞市場的貿易尖兵。另一方面，我國預計於民國 107 年實施的十二年國教課綱，已將新住民語納入國小本土語言必修課程，教育部初步統計師資需求，其中以越南、印尼語需求最高。因應師資不足，可藉此鼓勵新住民學習增能課程。

再者，為了能讓新住民更有自信，也應鼓勵新住民積極投入社會參與，融入社區，除了學習增能外，也可透過夥伴的經驗分享與回饋，讓他們在感情上相互鼓勵與支持，並了解可提供豐富的社會資源。

再者，在台灣本土文化方面，所謂日久他鄉是故鄉的概念，新住民本身也應多加把握任何學習的機會，多利用各社區及學校、機構所辦理的正式或非正式教育、教材，以



積極的態度進行學習，提升識字與溝通能力，才能和台灣本地人順利互動、溝通，以求得更好的文化適應。

## （二）鼓勵新住民除了識字教育外，也能積極參加各種課程及增能學習活動，成為多元文化教育的專業人員

本研究發現，教育程度較高的新住民，對台灣的本土文化認同也較高，尤其是那些擁有大學以上學歷的新住民，他們可以參與並規劃新住民教材與課程的研發或推廣，甚至成為台灣辦理國際教育專業師資及新住民母語師資與通譯人才。

因此，除了識字教育外，新住民應積極參加各種課程及增能學習活動，成為台灣多元文化教育的專業人員。環顧歷史，台灣原本就是個充滿豐富多樣的文化之地，在不斷邁向世界的未來，勢必將與更多族群文化相遇，我們必須以更寬容的胸襟去面對新住民，因為加入了她們的不同語言及文化，讓台灣社會變得更多元，因此對於多元文化的正確認知和態度，是台灣社會大眾每個人的義務。因此，若能善用這些新住民的文化與教育長才，並鼓勵新住民成為多元文化教育專業人員，成為台灣社會包容與尊重多元文化的種子，才能讓台灣的社會更加和諧、豐富、尊重與多元。

## 二、對新住民子女的建議

### （一）新住民本身應肯定其原生國(地區)母國文化的語言優勢，教導其子女學習東南亞語言

本研究發現，無論是對台灣本土文化或是對母親原生國(地區)文化，新住民對這兩種文化認同採取越正向的認同取向，其子女的人際關係及學習適應就會越好。由質性研究結果也發現，當年紀漸長，這些大學生新住民子女才漸漸感受到本身兼具雙文化的多元文化優勢。由於東南亞國家(地區)的地理位置接近性，以及傳統文化的相似性，在經濟發展方面，該市場對台灣有其特殊意義。因此，新住民及其子女應肯定其原生國(地區)母國文化的語言優勢，千萬別妄自菲薄，體會到自己具有的雙重文化優勢，多教導與學習來自母親原生國(地區)的語言。未來，這些新住民子女都會是我國未來在發展與擴大對東南亞地區新興市場的重要動力，而且也會是發展雙邊貿易談判的最佳外交人員。

(二) 多關注青少年男性新住民子女之雙重文化認同情形，以協助其順利的身心發展

在本研究中，居住於南部地區的新住民子女在台灣本土文化投入及歸屬上顯著高於居住於北部地區的新住民子女。此外，研究發現不同性別新住民子女，其雙重文化統合情形則有顯著差異，且女性新住民子女的雙重文化統合情形顯著地高於男性新住民子女；再者，不同就讀學制的新住民子女，其雙重文化統合情形亦有顯著差異，其中就讀國小的新住民子女在雙重文化統合上顯著高於就讀國中的新住民子女。

近幾年來，政府相關部會及社區、學校所實施的多元文化教育有其一定的成效，在國小階段，各種計劃、活動，如火炬計畫等更是如火如荼的展開。然而，相較之下，國中以上的多元文化教育受限於升學議題的擠壓，自然還有努力的空間。

事實上，對於青少年新住民子女而言，他們一方面正處於自我認同的重要發展時期，另一方面也由於跨國婚姻之因素，致使他們在自我統合的發展過程中，的確比一般青少年多了一項「文化認同」的任務。當他們面對母親原生國(地區)文化以及台灣社會主流文化的衝擊時，在其心理發展與轉換的過程中，勢必要比其他同儕承載更多認同上的壓力，也由於承受雙重文化的影響，進而造成統合的危機。據此，本研究建議宜多關注青少年男性新住民子女之雙重文化認同情形，從家庭、學校教育、輔導和社區、媒體等方面提供協助，以協助其順利的身心發展。

### 三、對行政相關單位的建議

(一) 經常舉辦新住民原生國(地區)文化的相關活動，營造友善尊重的多元文化環境

本研究發現即使在台灣生活很久了，新住民對原生國(地區)文化在情感隸屬上還是十分認同，甚至會具體實際參與有關原生國(地區)文化的相關活動。然而，在對其子女方面，雖然在情感上認同母親的原生國(地區)文化，但卻較少實際參與有關母親原生國(地區)文化的相關活動，其原因可能是因為在台灣，有關來自東南亞文化的活動舉辦仍然不夠普遍。再者，研究也發現受到台灣社會中對新住民負面刻板印象的影響，使其母親的原生國(地區)身分並不會主動積極的表現出來。

多元化族群是臺灣社會進步的最佳動能，因此，本研究建議政府及教育、學校相關單位更應積極營造友善環境，透過嘉年華踩街活動、新住民藝文秀、多元文化電影節、親子園遊會、多元文化戲劇列車及潑水節等活動，展示繽紛的多元文化色彩，使多元族群能彼此尊重及增進社會和諧。

此外，施政規劃時亦需考量多元族群，如重大政策能以多語呈現，使新住民能迅速了解相關施政項目，亦可使臺灣增添國際能見度，並使新住民提升多元文化適應力。此外，亦可利用媒體廣告、報章雜誌、書籍等方式，提供在臺灣的新住民母親有關其以母國語言報導的節目與新聞，以了解其原鄉生活及國際脈動。

總而言之，當台灣民眾能真心把這些新住民視為台灣人，接納其新住民的這個身分，台灣社會能夠更有善意的主動協助這些新住民，則她們在對台灣的文化認同上就更沒有問題，社會就得以更多元、和諧。

## （二）鼓勵開設新住民學習台灣本土語言學習班，以盡早適應台灣生活，進而認同台灣

本研究發現，新住民母親之台灣本土語言程度愈好的，她們就愈認同台灣本土文化。其原因可能是因為對台灣當地的語言愈精熟，她們與台灣人互動、溝通的過程中愈順利，自然就愈認同台灣本土文化，也會實際去參與台灣本土文化的活動。因此，本研究認為政府及相關機構所廣設的語言識字班有其必要性，可藉此增加新住民對台灣本土語言的語言聽、說、讀、寫能力。未來，政府及相關單位可以積極鼓勵彙編新住民學習教材數位化，並發展閩南語、客家語或中文的認證機制（初、中、高），以協助新住民在中文識字及文化適應，能系統化學習，有效提升學習成效。

當然，除了透過識字班的學習之外，政府及相關單位亦可建置教學資源共享平台及數位學習相關機制，提供相關多元文化教材、廣電在家學習課程等內容，使教學資源共享及擴充新住民學習管道，進而有效提升其語言學習成效。

## （三）推動家庭教育活動，鼓勵新住民家庭積極參與，以利營造和諧正向家庭氣氛

在本研究中，新住民認為家庭氣氛愈好的母親，對台灣本土文化認同愈高。由此可見，家人對新住民的支持十分重要，甚至影響新住民對台灣本土文化的認同情形。因此，政府及相關單位在舉辦有關新住民相關活動時或宣導有關家庭教育時，其對象不僅僅只是單是新住民本身，更應該擴及家人，包括其配偶、子女，甚至是公婆。由本研究可知，部份家中老一輩的爺爺、奶奶對東南亞國籍的媳婦仍存有負面的刻板印象。

在推動相關的家庭教育活動時，其內容可包含親職教育、婚姻教育、婆媳關係...等，讓新住民家人了解家人之溝通之道，以及正向解決問題的策略和技巧。據此，可協助新住民家庭建立家中的凝聚力，以建立良好正向、民主的家人互動與關係。

為了提升新住民對台灣本土文化的認同，政府及相關單位亦應鼓勵新住民家庭多多

參與了解台灣生活與文化活動，如於課程中增設台灣建築、藝術、音樂、宗教等介紹，以達到新住民對台灣文化認同之增進。

#### (四) 保障新住民家庭之就業權益，提供完善的就業機會以改善家庭經濟狀況，進而改善新住民對台灣本土文化之認同

本研究發現，有全職工作的新住民及其配偶，新住民在台灣本土文化認同上顯著高於配偶在兼職、打零工或臨時工的母親。推測的原因可能是因為，有全職工作的新住民配偶對家庭的收入有實質的幫助。

本研究 911 份有效樣本中，家中的經濟狀況自覺很不夠用的佔 6.5%，不太夠用的為 29.1%。再者，新住民本身沒有工作或僅是兼職、打零工的比率也超過 35%，可見如何解決新住民家庭的經濟課題，仍然是政府及相關單位必須去正視的。

為了讓新住民家庭的經濟能夠早日獨立，提供完善的就業機會是較為可行的方法之一，在保障新住民的就業權益方面，首先政府應解決新住民的居留問題，保障新住民公平的就業機會。此外，對於已取得居留權的新住民，建議政府應提供創業貸款補助、職業訓練服務（可包含通譯人才培訓）與就業諮詢等服務。期使所有弱勢的新住民家庭都能脫離貧窮，不需再仰賴政府的救助，政府的負擔亦能減輕，從另一方面也能增加新住民對台灣本土文化的認同。

#### (五) 肯定新住民及其子女的雙文化優勢，對其新住民及其子女的生活調適會有正面的影響

本研究發現，無論是對台灣本土文化或是對母親原生國(地區)文化，新住民對這兩種文化認同採取正向的認同取向，就會對於本身及子女的文化統合有正向影響，而新住民本身及子女的文化統合程度，則是其文化適應的重要影響因素。由質性研究結果也發現，當年紀漸長，這些大學生新住民子女才漸漸感受到本身兼具雙文化的多元文化優勢。

過去，國人常站在我族中心主義的立場，對來自東南亞的文化抱持著負面的刻板印象，在面對新住民相關議題時，多數國人還是站在文化同化論的觀點，一味的要求新住民瞭解、適應與融入台灣社會，無視於他們帶入台灣的文化條件、特質與生活經驗。

事實上，認同新住民原生國(地區)文化以及台灣本土文化是不相違背的，也不會有文化衝突的現象。面對這種情形，除了強化新住民本身對台灣本土文化認同之外，政府及相關學校教育單位更應積極面對及融入不同族群的文化議題。尤其，對於新住民子女

本身，他們生於斯、長於斯，向來就認定自己是道道地地的台灣人，反而是對其母親原生國(地區)文化之認同，可能會十分在乎外在社會的期待與眼光。

研究者認為，新住民之原屬母國文化不僅不應遭受貶抑，更應被維持或保存下來，以進一步培養新住民子女對其母親原屬國文化的驕傲，增加對該文化的認同。學校教育在實施雙文化教育時，仍然可以要求新住民子女在學校使用主流文化之語言，但同時並存用其母親原屬國語言及文化所進行的教育，使新住民子女能熟習雙語、雙文化之內容。

政府及相關單位更可以發展多元文化教育方案及多語之多元文化教材、繪本，包括書籍和 DVD 多媒體動畫教材，以有效增進多元文化素養與知能。如此壹來，新住民子女也將會建立足夠的信心並擁有更好的文化適應。當然，在強調國際化與多元文化的社會中，發展新住民子女的雙語或雙文化教學，將是跨文化族群的極大優勢。

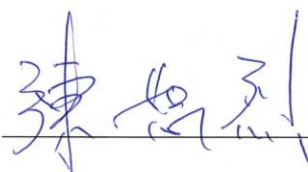
再者，由於東南亞市場的特殊性，包括地理位置與我相近，華人、華僑與臺商很多，甚至是新住民也有很多來自該地區，因此，該市場對我有特殊意義。政府及相關單位可以利用新住民及其子女的雙文化優勢，規劃擴大我國對東南亞地區新興市場動力，與東南亞當地合資生產，發展雙邊貿易談判，以掌握東南亞經貿情勢及商機。

## 附錄一 量表使用同意書

### 問卷同意書

茲同意國立嘉義大學家庭教育研究中心吳瓊淑教授於其內政部 104 年度外籍配偶照顧輔導基金補助計畫-【新住民及其家人雙重文化認同及其影響之研究】中，使用本人於【外籍配偶生活適應與婚姻滿意之調查研究】中所採用之「生活適應量表」為研究工具，並同意使用者修改工具之部分內容，以符合其研究對象及目的。

立同意書者簽名：



中華民國一百零四年二月

## 附錄二 訪談大綱

### 訪談大綱

#### 壹、背景資料

#### 貳、新住民及其家人如何看待其原生母國文化。

##### 一、你如何看待母親原生國(地區)文化?

##### 二、你的家人如何看待母親原生國(地區)文化?

1. 喜歡聽母親談論她自己的國家(地區)嗎?
2. 願意學習母親國家(地區)的文化、語言、文字或參與相關活動嗎?
3. 母親國家(地區)的文化對你而言是重要的嗎?
4. 喜愛有關母親國家(地區)的人、事、物嗎?
5. 會關心有關母親國家(地區)的消息嗎?

##### 三、你的母親如何看待自己的原生國(地區)文化?

1. 你的母親願意或喜愛參加有關自己原生國(地區)文化的活動嗎?
2. 你的母親會教導你學習她自己原生國(地區)的語言和文字嗎?
3. 你的母親以她身為自己原生國(地區)為榮嗎?
4. 你的母親會常述說有關自己原生國(地區)的人、事、物嗎?
5. 你的母親會關心自己原生國(地區)的消息嗎?

#### 參、影響新住民對台灣本土文化認同之相關因素。

##### 一、你覺得你母親認同、喜歡或願意學習台灣本土的文化(包括相關活動、飲食、歷史、電視節目或家庭價值觀)嗎?從哪些方面可以看出?

##### 二、你覺得你母親是否認同台灣本土文化是受到那些因素的影響?家人的態度、母親教育程度、家庭經濟狀況、父親教育程度、來台年數、工作情形、國籍(地區)、對台灣本土語言(老公家的語言)精熟程度、來台灣的結婚方式、家庭權力、家庭的氣氛、年齡、老公的年齡、老公的工作情形等。

#### 肆、分析新住民的文化認同取向對家人的影響。

##### 一、文化認同取向

說說看你母親對台灣本土文化及自己原生國(地區)之雙文化認同的情形?是否有文化衝突的情形?屬於哪種取向?(高台灣本土文化、高原生國(地區)文化;低台灣本土文化、低原生國(地區)文化;高台灣本土文化、低原生國(地區)文化;低台灣本土文化、高原生國(地區)文化)?

##### 二、對家人造成的影響

1. 你母親對原生國(地區)文化的認同情形,是否會對你造成影響?那些方面?(同學相處?師生關係?課業學習?)
2. 你母親對原生國(地區)文化的認同情形,是否會對家人造成影響?那些方面?(家人互動關係?飲食習慣?生活起居?)
3. 你母親對台灣本土文化的認同情形,是否會對你造成影響?那些方面?(同學相處?師生關係?課業學習?)
4. 你母親對台灣本土文化的認同情形,是否會對家人造成影響?那些方面?(家人互動關係?飲食習慣?生活起居?)

### 附錄三 專家意見一覽表

專家姓名	項目	審查意見
郭 00	背景資料	1. 請先確認本問卷對象是否只限新住民母親，而非新住民父親。 2. 請先確認是在原生國(地區)的教育程度或是在台灣的教育程度。
李 00	背景資料	1. 用詞用語儘量能口語化及平順, 適合新住民的語言程度, 不宜太艱澀難懂。例如，富裕改成有錢。 2. 能讓不同國度的新住民女性朋友試作題目, 再作修改。
蔡 00	背景資料	教育程度可修正為 4. 大學 (含專科) 5. 研究所以上
姜 00	背景資料	1. 越正向的選項採用數值較高的配置 2. 注意選項之間間距太短，容易造成誤答
魏 00	背景資料	無

專家姓名	項目	審查意見
郭 00	原生國(地區)文化投入	縱使有意願以原生國(地區)語言與人交談，卻鮮少聽得懂，建議加入，如果有機會
李 00	原生國(地區)文化投入	原生國(地區)文化投入之原生國(地區)可依照不同的國籍(地區)，直接寫越南. 印尼. 大陸即可
蔡 00	原生國(地區)文化投入	無
姜 00	原生國(地區)文化投入	願意學習原生國(地區)的藝文活動，如歌謠以改為用，用原生國(地區)的語言與人交談。
魏 00	原生國(地區)文化投入	更改為：我會關注來自於大陸(越南、印尼)的消息。



專家姓名	項目	審查意見
郭 00	原生國(地區)文化歸屬	無
李 00	原生國(地區)文化歸屬	1.可以改為：如果有人問起我，我會大方地承認我來自我的越南（或印尼、大陸） 2.第 3.4 題之題目可以合併改為：我以身為一位大陸人（越南人、印尼人）為榮。
蔡 00	原生國(地區)文化歸屬	11、14、15 題意涵一樣，應整併成一題，改為：我對大陸（越南、印尼）的文化充滿喜愛。
姜 00	原生國(地區)文化歸屬	1. 是否每個國家(地區)的文化或宗教信仰內都有來生的概念呢?所以建議改成：如果人生可以重來並讓我選擇，我仍希望是大陸人（越南人、印尼人）。 2.修改為：我覺得大陸（越南、印尼）社會有許多優點是台灣比不上的。
魏 00	原生國(地區)文化歸屬	刪除：我覺得身為大陸的國民是一件不太愉快的事

專家姓名	項目	審查意見
郭 00	文化統合	無
李 00	文化統合	修改為：生活在跨文化的家庭中，對我各方面的學習是一種有利的幫助
蔡 00	文化統合	無
姜 00	文化統合	無
魏 00	文化統合	無

新住民及其子女文化認同與文化適應量表

親愛的同學您好：

非常謝謝您幫忙填寫問卷，問卷共有兩份：1. 白色問卷是由子女填寫，分別為新住民子女文化認同量表與新住民子女學校文化適應量表，主要目的是要瞭解你目前在生活上的文化認同感及適應情形。2. 有顏色的問卷是由媽媽填寫，請務必要拿回去請媽媽填寫。

問卷的內容只作為研究之用，不會影響您的成績及任何表現，我們對於您和媽媽所填答的所有資料也將完全保密，請放心作答。如確定每道題目都有確實填答，我們也將致贈小禮物以表謝意。

敬祝

學業進步！事事如意！

國立嘉義大學 輔導與諮商學系

吳瓊洳 教授 敬上

民國 104 年 3 月

第一部分：個人基本資料

【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在符合處前的地方打√。

1. 性別：1. 男生 2. 女生

2. 就讀學校所在縣市：

1. 北部

基隆市 新北市 臺北市 宜蘭縣 桃園縣 新竹縣 新竹市

2. 中部

苗栗縣 臺中市 彰化縣 南投縣 雲林縣

3. 南部

嘉義市 嘉義縣 臺南市 高雄市 屏東縣

4. 東部（含離島）

臺東縣 花蓮縣 澎湖縣 金門縣 連江縣

3. 年級：

1. 國小五年級 2. 國小六年級 3. 國中一年級 4. 國中二年級

5. 國中三年級

## 第二部分：新住民子女文化認同量表

### 【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在最符合您真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

### 壹

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我喜歡聽媽媽談論有關大陸的歷史事蹟或故事。……………	④	3	2	1
1. 我喜歡聽媽媽談論有關大陸的歷史事蹟或故事。……………	4	3	2	1
2. 我願意學習大陸的文化(如傳統技藝或歌謠)。……………	4	3	2	1
3. 我願意參加和大陸相關的活動。……………	4	3	2	1
4. 我會願意學習大陸的語文。……………	4	3	2	1
5. 如果有機會，我很樂意用媽媽家鄉的語言與人談話。……………	4	3	2	1
6. 如果有機會，我很願意到大陸去看看。……………	4	3	2	1
7. 我知道許多有關大陸的文化和歷史。……………	4	3	2	1
8. 我喜歡媽媽教導我去學習及了解大陸的文化。……………	4	3	2	1
9. 我很喜歡參加和大陸文化有關的活動。……………	4	3	2	1
10. 我會關注來自於大陸的消息。……………	4	3	2	1

### 貳

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。……………	④	3	2	1
1. 我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。……………	4	3	2	1
2. 我非常尊重大陸的文化。……………	4	3	2	1
3. 如果有人問起我，我會大方地說我媽媽來自大陸。……………	4	3	2	1
4. 我以身為一位大陸母親的孩子為榮。……………	4	3	2	1
5. 如果人生可以重來並讓我選擇，我仍希望媽媽是一位大陸人。……………	4	3	2	1
6. 我覺得大陸社會有許多優點是台灣比不上的。……………	4	3	2	1
7. 我覺得參加有關大陸的活動是很重要的。……………	4	3	2	1
8. 我覺得有關大陸的文化應該要被保存下來。……………	4	3	2	1
9. 我對大陸的文化充滿喜愛。……………	4	3	2	1
10. 我覺得關於大陸的文化值得讓大家知道。……………	4	3	2	1

11. 我覺得我應該好好去學習及了解大陸的文化。.....	4	3	2	1
-------------------------------	---	---	---	---

參

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我喜歡台灣的歷史事蹟或往事。.....	④	3	2	1
1. 我喜歡台灣的歷史事蹟或故事。.....	4	3	2	1
2. 我願意學習台灣本土的文化(如傳統技藝或歌謠)。.....	4	3	2	1
3. 我願意參加和台灣本土文化相關的活動。.....	4	3	2	1
4. 我願意學好台灣本土的語文。.....	4	3	2	1
5. 我很樂意用台灣本土語言與人談話。.....	4	3	2	1
6. 我會願意繼續待在台灣。.....	4	3	2	1
7. 我知道許多有關台灣本土的文化和歷史。.....	4	3	2	1
8. 我認為了解台灣本土的文化，對我以後會有幫助。.....	4	3	2	1
9. 我很喜歡參加和台灣本土文化有關的活動。.....	4	3	2	1
10. 我會關注台灣本土的消息。.....	4	3	2	1

肆

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。.....	④	3	2	1
1. 我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。.....	4	3	2	1
2. 我認為台灣本土文化應該要受到尊重。.....	4	3	2	1
3. 如果有人問起我，我會大方地說我是台灣人。.....	4	3	2	1
4. 我以身為一位台灣人為榮。.....	4	3	2	1
5. 如果人生可以重來並讓我選擇，我仍會希望我是台灣人。.....	4	3	2	1
6. 我覺得台灣社會有許多優點是大陸比不上的。.....	4	3	2	1
7. 我覺得參加有關台灣本土的活動是很重要的。.....	4	3	2	1
8. 我覺得有關台灣本土文化應該要被保存下來。.....	4	3	2	1
9. 我對台灣本土文化充滿喜愛。.....	4	3	2	1
10. 我覺得關於台灣本土的文化值得讓大家知道。.....	4	3	2	1
11. 我覺得我應該好好去學習及了解台灣本土的文化。.....	4	3	2	1

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 大陸的文化與台灣本土文化同樣值得學習。……………	④	3	2	1
1. 大陸的文化與台灣本土文化同樣值得學習。……………	4	3	2	1
2. 除了大陸的文化，我願意努力學習台灣本土文化。……………	4	3	2	1
3. 同時認識大陸及台灣本土文化，更可以幫助我拓展視野。……………	4	3	2	1
4. 我會同時學習大陸及台灣本土的文化。……………	4	3	2	1
5. 學習大陸的文化並不會與台灣本土文化發生衝突。……………	4	3	2	1
6. 我認為大陸文化與台灣本土文化都應該受到保留與發揚。……………	4	3	2	1
7. 學習大陸文化和台灣本土文化都是非常重要的。……………	4	3	2	1
8. 認同大陸文化，並不會影響我對台灣文化的學習。……………	4	3	2	1
9. 面對大陸和台灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。……………	4	3	2	1
10. 雖然媽媽是大陸人，可是我覺得我跟其他人一樣，是台灣人。……………	4	3	2	1
11. 當我和班上其他同學在一起，我並不會覺得自己跟他們有什麼不一樣。……………	4	3	2	1
12. 我認定大陸及台灣都是我媽媽的國家(地區)。……………	4	3	2	1
13. 生活在跨文化的家庭中，對我各方面的學習會更有幫助。……………	4	3	2	1
14. 台灣本土文化和大陸的文化都有很多地方值得我去學習、認識和欣賞。……………	4	3	2	1

### 第三部分：新住民子女學校文化適應量表

#### 【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在最符合您真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得自己甚麼事都可以做得好。……………	④	3	2	1
1. 別人得罪我，我會想辦法報復他。……………	4	3	2	1
2. 別人對我不禮貌，跟他吵架是應該的。……………	4	3	2	1
3. 我覺得自己甚麼事都可以做得好。……………	4	3	2	1
4. 遇到不愉快的事，我會一直記在心理面。……………	4	3	2	1
5. 遇到挫折時，我曾經想到死亡。……………	4	3	2	1

6. 大部分的同學我都不喜歡。.....	4	3	2	1
7. 我覺得自己一無是處。.....	4	3	2	1
8. 我喜歡和老師一起討論課本內容或生活上的事情。.....	4	3	2	1
9. 我會主動找老師問問題、說說話。.....	4	3	2	1
10. 老師指定的工作我會盡力做好，老師也很信任我。.....	4	3	2	1
11. 老師交代我的事情我會盡力做好，所以他常常誇獎我。.....	4	3	2	1
12. 我遇到問題會找老師討論，並提出自己的意見。.....	4	3	2	1
13. 我覺得老師很有愛心，所以下課時我常圍繞在老師身旁。.....	4	3	2	1
14. 我遇到困難時，同學會主動關心我、幫助我。.....	4	3	2	1
15. 我喜歡和同學一起讀書或溫習功課。.....	4	3	2	1
16. 大部分同學都認為我是個很好相處的人。.....	4	3	2	1
17. 不論是什麼族群，我都願意跟他做朋友。.....	4	3	2	1
18. 如果沒有朋友，我會覺得上學很無聊。.....	4	3	2	1
19. 我會和班上同學分享我的心事。.....	4	3	2	1
20. 我覺得學校的同學對我的幫助很大。.....	4	3	2	1
21. 我喜歡跟班上同學一起完成工作。.....	4	3	2	1
22. 我在班上是個受歡迎的人。.....	4	3	2	1
23. 上課時，我會認真聽講。.....	4	3	2	1
24. 學校的課業我會盡心盡力的學習。.....	4	3	2	1
25. 老師指定的功課，我都會按時完成。.....	4	3	2	1
26. 學習中遇到不會的事，我會努力弄清楚。.....	4	3	2	1
27. 我覺得學校的課程一點都難不倒我。.....	4	3	2	1
28. 老師上課所教的內容我都可以理解。.....	4	3	2	1
29. 我覺得在學校上課很有趣。.....	4	3	2	1
30. 我覺得學校所教的內容，對我的生活很有幫助。.....	4	3	2	1
31. 我在班上的成績很好。.....	4	3	2	1

問卷到此結束，感謝您的填答!

## 新住民及其子女文化認同與文化適應量表

親愛的媽媽您好：

在此先感謝您在百忙之中抽空填答本問卷。本問卷共有兩份：1. 分別為新住民文化認同量表與新住民子女學校文化適應量表，其主要目的是想要了解您目前在面對雙重文化的認同感，以及在文化適應上的情形。問卷的填寫並沒有「對」與「錯」之分，請根據您真實感受及情況逐題作答。本問卷採所有資料僅供研究整體分析之用，對於您的個別資料絕對保密，請放心作答。如確定每道題目都有確實填答，我們也將致贈小禮物以表謝意。在此由衷感謝您的協助！

敬祝

闔家健康！事事如意！

國立嘉義大學 輔導與諮商學系

吳瓊洳 教授 敬上

民國 104 年 3 月

## 第一部分：個人基本資料

## 【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在符合處前的地方打✓。

1. 您原來的出生國家(地區)：(1) 大陸籍      (2) 越南籍      (3) 印尼籍
2. 您來到台灣幾年：
  - (1) 10年(含)以下      (2) 11至15年      (3) 16至20年      (4) 21年以上
3. 您對台灣本土語言(老公家的語言)精熟程度：
  - (1) 非常不好      (2) 不太好      (3) 普通      (4) 非常好
4. 您現在的工作情形：
  - (1) 無工作      (2) 兼職或打零工、臨時工      (3) 有全職工作
5. 您來台灣的結婚方式(單選題)：
  - (1) 仲介介紹      (2) 親友介紹      (3) 自由戀愛      (4) 其他人\_\_\_\_\_ (請說明)
6. 家中有重大事情時，主要由誰決定(單選題)：
  - (1) 公公      (2) 婆婆      (3) 老公      (4) 自己      (4) 其他人\_\_\_\_\_ (請說明)
7. 您家庭的氣氛為：
  - (1) 非常不好      (2) 不太好      (3) 普通      (4) 非常好

8. 您的年齡：

- (1)  25 歲(含)以下 (2)  26-30 歲 (3)  31-35 歲 (4)  36-40 歲  
 (5)  41 歲以上 (6)  46-50 歲 (7)  51 歲以上

9. 您在原來國家的教育程度：

- (1)  小學(含以下) (2)  國中 (3)  高中(職)  
 (4)  大學(含專科) (5)  研究所以上

10. 老公的年齡：

- (1)  25 歲(含)以下 (2)  26-30 歲 (3)  31-35 歲 (4)  36-40 歲  
 (5)  41 歲以上 (6)  46-50 歲 (7)  51 歲以上

11. 老公的教育程度：

- (1)  小學(含以下) (2)  國中 (3)  高中(職) (4)  大學(含專科)  
 (5)  研究所以上

12. 老公的工作情形：

- (1)  無工作 (2)  兼職或打零工、臨時工 (3)  有全職工作

13. 您覺得目前家中經濟收支狀況給您的感覺：

- (1)  很不夠用 (2)  不太夠用 (3)  剛好夠用 (4)  有錢 (5)  非常有錢

14. 目前與您同住的家人有(複選題)：

- (1)  老公 (2)  子女 (3)  公公 (4)  婆婆 (5)  其他人\_\_\_\_\_ (請說明)

## 第二部分：新住民文化認同量表

### 【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在最符合您真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

壹

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
【範例】我喜歡大陸的歷史事蹟或故事。……………	④	3	2	1
1. 我喜歡大陸的歷史事蹟或故事。……………	4	3	2	1



2. 我願意學習大陸的文化(如傳統技藝或歌謠)。	4	3	2	1
3. 我願意參加和大陸相關的活動。	4	3	2	1
4. 我會教導我的孩子學習大陸的語文。	4	3	2	1
5. 如果有機會，我很樂意用家鄉的語言與人談話。	4	3	2	1
6. 如果有機會，我很願意帶孩子回到大陸去看看。	4	3	2	1
7. 我知道許多有關大陸的文化和歷史。	4	3	2	1
8. 我會教導我的孩子了解大陸的文化。	4	3	2	1
9. 我很喜歡參加和大陸文化有關的活動。	4	3	2	1
10. 我會關注來自於大陸的消息。	4	3	2	1

貳

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。	④	3	2	1
1. 我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2. 我非常尊重大陸的文化。	4	3	2	1
3. 如果有人問起我，我會大方地說我來自大陸。	4	3	2	1
4. 我以身為一位大陸人為榮。	4	3	2	1
5. 如果人生可以重來並讓我選擇，我仍希望是一位大陸人。	4	3	2	1
6. 我覺得大陸社會有許多優點是台灣比不上的。	4	3	2	1
7. 我覺得參加有關大陸的活動是很重要的。	4	3	2	1
8. 我覺得有關大陸的文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
9. 我對大陸的文化充滿喜愛。	4	3	2	1
10. 我覺得關於大陸的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
11. 我覺得我應該好好去學習及了解大陸的文化。	4	3	2	1

參

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我喜歡台灣的歷史事蹟或往事。	④	3	2	1
1. 我喜歡台灣的歷史事蹟或故事。	4	3	2	1
2. 我願意學習台灣本土的文化(如傳統技藝或歌謠)。	4	3	2	1
3. 我願意參加和台灣本土文化相關的活動。	4	3	2	1
4. 我會督促我的孩子學好台灣本土的語文。	4	3	2	1

5. 我很樂意用台灣本土語言與人談話。.....	4	3	2	1
6. 我會願意繼續待在台灣。.....	4	3	2	1
7. 我知道許多有關台灣本土的文化和歷史。.....	4	3	2	1
8. 我認為了解台灣本土的文化，對我以後會有幫助。.....	4	3	2	1
9. 我很喜歡參加和台灣本土文化有關的活動。.....	4	3	2	1
10. 我會關注台灣本土的消息。.....	4	3	2	1

肆

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。.....	④	3	2	1
1. 我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。.....	4	3	2	1
2. 我認為台灣本土文化應該要受到尊重。.....	4	3	2	1
3. 如果有人問起我，我會大方地說我是台灣人。.....	4	3	2	1
4. 我以身為一位台灣人為榮。.....	4	3	2	1
5. 如果人生可以重來並讓我選擇，我會希望是台灣人。.....	4	3	2	1
6. 我覺得台灣社會有許多優點是大陸比不上的。.....	4	3	2	1
7. 我覺得參加有關台灣本土的活動是很重要的。.....	4	3	2	1
8. 我覺得有關台灣本土文化應該要被保存下來。.....	4	3	2	1
9. 我對台灣本土文化充滿喜愛。.....	4	3	2	1
10. 我覺得關於台灣本土的文化值得讓大家知道。.....	4	3	2	1
11. 我覺得我應該好好去學習及了解台灣本土的文化。.....	4	3	2	1

伍

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 大陸的文化與台灣本土文化同樣值得學習。.....	④	3	2	1
1. 大陸的文化與台灣本土文化同樣值得學習。.....	4	3	2	1
2. 除了大陸的文化，我願意努力學習台灣本土文化。.....	4	3	2	1
3. 同時認識大陸及台灣本土文化，可以幫助我拓展視野。.....	4	3	2	1
4. 我會同時學習大陸及台灣本土的文化。.....	4	3	2	1
5. 學習大陸的文化並不會與台灣本土文化發生衝突。.....	4	3	2	1
6. 大陸的文化與台灣本土文化都應該受到保留與發揚。.....	4	3	2	1

7. 學習大陸文化和台灣本土文化都是非常重要的。.....	4	3	2	1
8. 認同大陸文化，並不會影響我對台灣文化的學習。.....	4	3	2	1
9. 面對大陸和台灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。.....	4	3	2	1
10. 我是大陸人，同時我覺得我跟其他人一樣，是台灣人。.....	4	3	2	1
11. 當我和其他台灣女性在一起，我並不會覺得自己跟她們有什麼不一樣。	4	3	2	1
12. 我認定大陸及台灣都是我的國家(地區)。.....	4	3	2	1
13. 生活在跨文化的家庭中，對我各方面的學習會更有幫助。.....	4	3	2	1
14. 台灣本土文化和大陸的文化都有很多地方值得我去學習、認識和欣賞。	4	3	2	1

### 第三部分：新住民文化適應量表

#### 【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在最符合您真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
【範例】我覺得自己甚麼事都可以做得好。.....	④	3	2	1
1. 整體而言，我在台灣的適應良好。.....	4	3	2	1
2. 如果有機會，我想離開台灣。.....	4	3	2	1
3. 我經常想念大陸的人、事、物。.....	4	3	2	1
4. 當我心情不好時，有人會聽我發洩情緒。.....	4	3	2	1
5. 我適應這裡的飲食習慣。.....	4	3	2	1
6. 我對自己很有信心。.....	4	3	2	1
7. 我與台灣人相處時，適應良好。.....	4	3	2	1
8. 我能適應台灣的生活方式。.....	4	3	2	1
9. 我對台灣舉辦的各種活動，很有興趣。.....	4	3	2	1
10. 我可以聽懂台灣人說的話，沒有語言障礙。.....	4	3	2	1
11. 我覺得台灣和我家鄉的生活環境差不多。.....	4	3	2	1
12. 我覺得台灣人對我的態度不錯。.....	4	3	2	1
13. 我覺得缺少朋友，生活圈很小。.....	4	3	2	1
14. 我覺得台灣人看不起我。.....	4	3	2	1
15. 我時常被邀請參加朋友或鄰居的活動。.....	4	3	2	1

16. 我和公婆的關係不錯。.....	4	3	2	1
17. 我與夫家親戚的關係不錯。.....	4	3	2	1
18. 我的家人允許我和朋友出去。.....	4	3	2	1
19. 家中有事，我會盡力幫忙。.....	4	3	2	1
20. 我的家人要我做事時，態度不錯。.....	4	3	2	1
21. 我覺得家裡的人很關心我。.....	4	3	2	1
22. 我覺得在生活上不會受到家人的限制。.....	4	3	2	1
23. 家人決定事情時，會尊重我的意見。.....	4	3	2	1
24. 在家裡，即使發生的事情不是我的錯，我也會因此受到責備。.....	4	3	2	1
25. 我覺得自己在家裡像一個陌生人。.....	4	3	2	1
26. 我的家人瞭解我的個性。.....	4	3	2	1
27. 我的家人能真心對待我。.....	4	3	2	1
28. 我先生會為了一點小事就發脾氣，讓我不能適應。.....	4	3	2	1

問卷到此結束，感謝您的填答!

新住民及其子女文化認同與文化適應量表

親愛的同學您好：

非常謝謝你幫忙填寫問卷，問卷共有兩份：1.白色問卷是由子女填寫，分別為新住民子女文化認同量表與新住民子女學校文化適應量表，主要目的是要瞭解你目前在生活上的文化認同感及適應情形。2.有顏色的問卷是由媽媽填寫，請務必要拿回去請媽媽填寫。請注意兩份問卷不要拆開！

問卷的內容只作為研究之用，不會影響你的成績及任何表現，我們對於你和媽媽所填答的所有資料也將完全保密，請放心作答。

填答完畢之後，請將兩份問卷繳交給學校負責老師，如確定每道題目都有確實填答，並填寫相關資料後，我們也將致贈 100 元禮卷以表謝意。

敬祝

學業進步！事事如意！

國立嘉義大學 輔導與諮商學系  
家庭教育研究中心  
民國 104 年 5 月

第一部分：個人基本資料

【填答說明】

請依據你個人實際狀況，在符合處前的地方打√。

1. 性別：1. 男生 2. 女生

2. 就讀學校所在縣市：

1. 北部

基隆市 新北市 臺北市 宜蘭縣 桃園縣 新竹縣 新竹市

2. 中部

苗栗縣 臺中市 彰化縣 南投縣 雲林縣

3. 南部

嘉義市 嘉義縣 臺南市 高雄市 屏東縣

4. 東部（含離島）

臺東縣 花蓮縣 澎湖縣 金門縣 連江縣

3. 年級：

1. 國小五年級 2. 國小六年級 3. 國中一年級 4. 國中二年級 5. 國中三年級

6. 高中一年級 7. 高中二年級 8. 高中三年級

## 第二部分：新住民子女文化認同量表

### 【填答說明】

請依據你個人實際狀況，在最符合你真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

### 壹

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我喜歡聽媽媽談論有關大陸的歷史事蹟或故事。	4	3	2	①
1.我喜歡聽媽媽談論有關大陸的歷史事蹟或故事。	4	3	2	1
2.我願意學習大陸的文化（如傳統技藝或歌謠）。	4	3	2	1
3.我願意參加和大陸相關的活動。	4	3	2	1
4.我會願意學習大陸的語文。	4	3	2	1
5.如果有機會，我很樂意用媽媽家鄉的語言與人談話。	4	3	2	1
6.我喜歡媽媽教導我去學習及了解大陸的文化。	4	3	2	1
7.我很喜歡參加和大陸文化有關的活動。	4	3	2	1
8.我會關注來自於大陸的消息。	4	3	2	1

### 貳

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
1.我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2.我非常尊重大陸的文化。	4	3	2	1
3.我以身為一位大陸母親的孩子為榮。	4	3	2	1
4.我覺得大陸社會有許多優點是台灣比不上的。	4	3	2	1
5.我覺得參加有關大陸的活動是很重要的。	4	3	2	1
6.我覺得有關大陸的文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
7.我對大陸的文化充滿喜愛。	4	3	2	1
8.我覺得關於大陸的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
9.我覺得我應該好好去學習及了解大陸的文化。	4	3	2	1

參

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我喜歡台灣的歷史事蹟或往事。	4	3	2	1
1.我喜歡台灣的歷史事蹟或故事。	4	3	2	1
2.我願意學習台灣本土的文化（如傳統技藝或歌謠）。	4	3	2	1
3.我願意參加和台灣本土文化相關的活動。	4	3	2	1
4.我知道許多有關台灣本土的文化和歷史。	4	3	2	1
5.我認為了解台灣本土的文化，對我以後會有幫助。	4	3	2	1
6.我很喜歡參加和台灣本土文化有關的活動。	4	3	2	1

肆

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
1.我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2.我認為台灣本土文化應該要受到尊重。	4	3	2	1
3.如果有人問起我，我會大方地說我是台灣人。	4	3	2	1
4.我以身為一位台灣人為榮。	4	3	2	1
5.我覺得有關台灣本土文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
6.我覺得關於台灣本土的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
7.我覺得我應該好好去學習及了解台灣本土的文化。	4	3	2	1

伍

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 大陸的文化與台灣本土文化同樣值得學習。	4	3	2	1
1.大陸的文化與台灣本土文化同樣值得學習。	4	3	2	1
2.除了大陸的文化，我願意努力學習台灣本土文化。	4	3	2	1
3.同時認識大陸及台灣本土文化，更可以幫助我拓展視野。	4	3	2	1
4.我會同時學習大陸及台灣本土的文化。	4	3	2	1
5.學習大陸的文化並不會與台灣本土文化發生衝突。	4	3	2	1

6.我認為大陸文化與台灣本土文化都應該受到保留與發揚。	4	3	2	1
7.學習大陸文化和台灣本土文化都是非常重要的。	4	3	2	1
8.認同大陸文化，並不會影響我對台灣文化的學習。	4	3	2	1
9.面對大陸和台灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。	4	3	2	1

### 第三部分：新住民子女學校文化適應量表

#### 【填答說明】

請依據你個人實際狀況，在最符合你真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得自己甚麼事都可以做得好。	4	3	2	1
1.別人得罪我，我會想辦法報復他。	4	3	2	1
2.別人對我不禮貌，跟他吵架是應該的。	4	3	2	1
3.我覺得自己甚麼事都可以做得好。	4	3	2	1
4.遇到不愉快的事，我會一直記在心理面。	4	3	2	1
5.遇到挫折時，我曾經想到死亡。	4	3	2	1
6.大部分的同學我都不喜歡。	4	3	2	1
7.我覺得自己一無是處。	4	3	2	1
8.我喜歡和老師一起討論課本內容或生活上的事情。	4	3	2	1
9.我會主動找老師問問題、說說話。	4	3	2	1
10.老師指定的工作我會盡力做好，老師也很信任我。	4	3	2	1
11.老師交代我的事情我會盡力做好，所以他常常誇獎我。	4	3	2	1
12.我遇到問題會找老師討論，並提出自己的意見。	4	3	2	1
13.我覺得老師很有愛心，所以下課時我常圍繞在老師身旁。	4	3	2	1
14.我遇到困難時，同學會主動關心我、幫助我。	4	3	2	1
15.我喜歡和同學一起讀書或溫習功課。	4	3	2	1
16.大部分同學都認為我是個很好相處的人。	4	3	2	1
17.不論是什麼族群，我都願意跟他做朋友。	4	3	2	1
18.如果沒有朋友，我會覺得上學很無聊。	4	3	2	1
19.我會和班上同學分享我的心事。	4	3	2	1
20.我覺得學校的同學對我的幫助很大。	4	3	2	1
21.我喜歡跟班上同學一起完成工作。	4	3	2	1
22.我在班上是個受歡迎的人。	4	3	2	1
23.上課時，我會認真聽講。	4	3	2	1
24.學校的課業我會盡心盡力的學習。	4	3	2	1



25.老師指定的功課，我都會按時完成。	4	3	2	1
26.學習中遇到不會的事，我會努力弄清楚。	4	3	2	1
27.我覺得學校的課程一點都難不倒我。	4	3	2	1
28.老師上課所教的內容我都可以理解。	4	3	2	1
29.我覺得在學校上課很有趣。	4	3	2	1
30.我覺得學校所教的內容，對我的生活很有幫助。	4	3	2	1
31.我在班上的成績很好。	4	3	2	1

問卷到此結束，感謝你的填答!

以下有顏色的問卷請務必拿回家給媽媽填答，謝謝合作!

## 新住民及其子女文化認同與文化適應量表

親愛的媽媽您好：

在此先感謝您在百忙之中抽空填答本問卷。本問卷共有三份：1. 個人基本資料、2. 新住民文化認同量表與 3. 新住民文化適應量表，主要目的是想要瞭解您目前在面對雙重文化的認同感，以及在文化適應上的情形。問卷的填寫並沒有「對」與「錯」之分，請根據您真實感受及情況逐題作答。本問卷所有資料僅供研究整體分析之用，對於您的個別資料絕對保密，請放心作答。

填答完畢之後，請將問卷交由子女繳交給學校負責老師，如確定每道題目都有確實填答，並填寫相關資料後，我們也將致贈 100 元禮卷以表謝意。

敬祝

闔家健康！事事如意！

國立嘉義大學 輔導與諮商學系  
家庭教育研究中心  
民國 104 年 5 月

## 第一部分：個人基本資料

## 【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在符合處前  的地方打  $\checkmark$ 。

1. 您原來的出生國家(地區)：(1) 大陸籍 (2) 越南籍 (3) 印尼籍
2. 您來到臺灣幾年：
  - (1) 10 年(含)以下 (2) 11 至 15 年 (3) 16 至 20 年
  - (4) 21 年以上
3. 您對臺灣本土語言(老公家的語言)精熟程度：
  - (1) 非常不好 (2) 不太好 (3) 普通 (4) 非常好
4. 您現在的工作情形：
  - (1) 無工作 (2) 兼職或打零工、臨時工 (3) 有全職工作
5. 您來臺灣的結婚方式(單選題)：
  - (1) 仲介介紹 (2) 親友介紹 (3) 自由戀愛
  - (4) 其他人 (請說明)
6. 家中有重大事情時，主要由誰決定(單選題)：
  - (1) 公公 (2) 婆婆 (3) 老公 (4) 自己
  - (4) 其他人 (請說明)
7. 您家庭的氣氛為：
  - (1) 非常不好 (2) 不太好 (3) 普通 (4) 非常好

8. 您的年齡：

- (1)  25 歲(含)以下 (2)  26-30 歲 (3)  31-35 歲 (4)  36-40 歲  
(5)  41 歲以上 (6)  46-50 歲 (7)  51 歲以上

9. 您在原來國家的教育程度：

- (1)  小學(含以下) (2)  國中 (3)  高中(職)  
(4)  大學(含專科) (5)  研究所以上

10. 老公的年齡：

- (1)  25 歲(含)以下 (2)  26-30 歲 (3)  31-35 歲 (4)  36-40 歲  
(5)  41 歲以上 (6)  46-50 歲 (7)  51 歲以上

11. 老公的教育程度：

- (1)  小學(含以下) (2)  國中 (3)  高中(職) (4)  大學(含專科)  
(5)  研究所以上

12. 老公的工作情形：

- (1)  無工作 (2)  兼職或打零工、臨時工 (3)  有全職工作

13. 您覺得目前家中經濟收支狀況給您的感覺：

- (1)  很不夠用 (2)  不太夠用 (3)  剛好夠用 (4)  有錢 (5)  非常有錢

14. 目前與您同住的家人有(複選題)：

- (1)  老公 (2)  子女 (3)  公公 (4)  婆婆 (5)  其他人\_\_\_\_\_ (請說明)

## 第二部分：新住民文化認同量表

### 【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在最符合您真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

### 壹

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
【範例】我喜歡大陸的歷史事蹟或故事。	4	3	2	①
1.我願意學習大陸的文化(如傳統技藝或歌謠)。	4	3	2	1
2.我願意參加和大陸相關的活動。	4	3	2	1
3.我會教導我的孩子學習大陸的語文。	4	3	2	1

4.我會教導我的孩子瞭解大陸的文化。	4	3	2	1
5.我很喜歡參加和大陸文化有關的活動。	4	3	2	1

## 貳

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。	4	3	②	1
1.我覺得大陸的文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2.我非常尊重大陸的文化。	4	3	2	1
3.我以身為一位大陸人為榮。	4	3	2	1
4.如果人生可以重來並讓我選擇，我仍希望是一位大陸人。	4	3	2	1
5.我覺得有關大陸的文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
6.我對大陸的文化充滿喜愛。	4	3	2	1
7.我覺得關於大陸的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
8.我覺得我應該好好去學習及瞭解大陸的文化。	4	3	2	1

## 參

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我喜歡臺灣的歷史事蹟或往事。	4	③	2	1
1.我喜歡臺灣的歷史事蹟或故事。	4	3	2	1
2.我願意參加和臺灣本土文化相關的活動。	4	3	2	1
3.我知道許多有關臺灣本土的文化和歷史。	4	3	2	1
4.我認為瞭解臺灣本土的文化，對我以後會有幫助。	4	3	2	1
5.我很喜歡參加和臺灣本土文化有關的活動。	4	3	2	1
6.我會關注臺灣本土的消息。	4	3	2	1

## 肆

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得臺灣本土文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
1.我覺得臺灣本土文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2.我認為臺灣本土文化應該要受到尊重。	4	3	2	1

3.我覺得參加有關臺灣本土的活動是很重要的。	4	3	2	1
4.我覺得有關臺灣本土文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
5.我對臺灣本土文化充滿喜愛。	4	3	2	1
6.我覺得關於臺灣本土的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
7.我覺得我應該好好去學習及瞭解臺灣本土的文化。	4	3	2	1

## 伍

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 大陸的文化與臺灣本土文化同樣值得學習。	4	3	2	1
1.除了大陸的文化，我願意努力學習臺灣本土文化。	4	3	2	1
2.同時認識大陸及臺灣本土文化，可以幫助我拓展視野。	4	3	2	1
3.大陸的文化與臺灣本土文化都應該受到保留與發揚。	4	3	2	1
4.學習大陸文化和臺灣本土文化都是非常重要的。	4	3	2	1
5.認同大陸文化，並不會影響我對臺灣文化的學習。	4	3	2	1
6.面對大陸和臺灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。	4	3	2	1
7.我是大陸人，同時我覺得我跟其他人一樣，是臺灣人。	4	3	2	1
8.當我和其他臺灣女性在一起，我並不會覺得自己跟她們有什麼不一樣。	4	3	2	1
9.我認定大陸及臺灣都是我的國家(地區)。	4	3	2	1
10.生活在跨文化的家庭中，對我各方面的學習會更有幫助。	4	3	2	1
11.臺灣本土文化和大陸的文化都有很多地方值得我去學習、認識和欣賞。	4	3	2	1

## 第三部分：新住民文化適應量表

### 【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在最符合您真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得自己甚麼事都可以做得好。	4	3	2	1
1.整體而言，我在臺灣的適應良好。	4	3	2	1
2.如果有機會，我想離開臺灣。	4	3	2	1
3.我經常想念大陸的人、事、物。	4	3	2	1

4.當我心情不好時，有人會聽我發洩情緒。	4	3	2	1
5.我適應這裡的飲食習慣。	4	3	2	1
6.我對自己很有信心。	4	3	2	1
7.我與臺灣人相處時，適應良好。	4	3	2	1
8.我能適應臺灣的生活方式。	4	3	2	1
9.我對臺灣舉辦的各種活動，很有興趣。	4	3	2	1
10.我可以聽懂臺灣人說的話，沒有語言障礙。	4	3	2	1
11.我覺得臺灣和我家鄉的生活環境差不多。	4	3	2	1
12.我覺得臺灣人對我的態度不錯。	4	3	2	1
13.我覺得缺少朋友，生活圈很小。	4	3	2	1
14.我覺得臺灣人看不起我。	4	3	2	1
15.我時常被邀請參加朋友或鄰居的活動。	4	3	2	1
16.我和公婆的關係不錯。	4	3	2	1
17.我與夫家親戚的關係不錯。	4	3	2	1
18.我的家人允許我和朋友出去。	4	3	2	1
19.家中有事，我會盡力幫忙。	4	3	2	1
20.我的家人要我做事時，態度不錯。	4	3	2	1
21.我覺得家裡的人很關心我。	4	3	2	1
22.我覺得在生活上不會受到家人的限制。	4	3	2	1
23.家人決定事情時，會尊重我的意見。	4	3	2	1
24.在家裡，即使發生的事情不是我的錯，我也會因此受到責備。	4	3	2	1
25.我覺得自己在家裡像一個陌生人。	4	3	2	1
26.我的家人瞭解我的個性。	4	3	2	1
27.我的家人能真心對待我。	4	3	2	1
28.我先生會為了一點小事就發脾氣，讓我不能適應。	4	3	2	1

問卷到此結束，感謝您的填答!

## 新住民及其子女文化認同與文化適應量表

親愛的同學您好：

非常謝謝你幫忙填寫問卷，問卷共有兩份：1.白色問卷是由子女填寫，分別為新住民子女文化認同量表與新住民子女學校文化適應量表，主要目的是要瞭解你目前在生活上的文化認同感及適應情形。2.有顏色的問卷是由媽媽填寫，請務必要拿回去請媽媽填寫。請注意兩份問卷不要拆開！

問卷的內容只作為研究之用，不會影響你的成績及任何表現，我們對於你和媽媽所填答的所有資料也將完全保密，請放心作答。

填答完畢之後，請將兩份問卷繳交給學校負責老師，如確定每道題目都有確實填答，並填寫相關資料後，我們也將致贈 100 元禮卷以表謝意。

敬祝

學業進步！事事如意！

國立嘉義大學 輔導與諮商學系  
家庭教育研究中心  
民國 104 年 5 月

## 第一部分：個人基本資料

## 【填答說明】

請依據你個人實際狀況，在符合處前的地方打√。

1. 性別：1. 男生 2. 女生

2. 就讀學校所在縣市：

1. 北部

基隆市 新北市 臺北市 宜蘭縣 桃園縣 新竹縣 新竹市

2. 中部

苗栗縣 臺中市 彰化縣 南投縣 雲林縣

3. 南部

嘉義市 嘉義縣 臺南市 高雄市 屏東縣

4. 東部（含離島）

臺東縣 花蓮縣 澎湖縣 金門縣 連江縣

3. 年級：

1. 國小五年級 2. 國小六年級 3. 國中一年級 4. 國中二年級 5. 國中三年級  
6. 高中一年級 7. 高中二年級 8. 高中三年級

## 第二部分：新住民子女文化認同量表

### 【填答說明】

請依據你個人實際狀況，在最符合你真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

### 壹

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我喜歡聽媽媽談論有關越南的歷史事蹟或故事。	4	3	2	①
1.我喜歡聽媽媽談論有關越南的歷史事蹟或故事。	4	3	2	1
2.我願意學習越南的文化（如傳統技藝或歌謠）。	4	3	2	1
3.我願意參加和越南相關的活動。	4	3	2	1
4.我會願意學習越南的語文。	4	3	2	1
5.如果有機會，我很樂意用媽媽家鄉的語言與人談話。	4	3	2	1
6.我喜歡媽媽教導我去學習及了解越南的文化。	4	3	2	1
7.我很喜歡參加和越南文化有關的活動。	4	3	2	1
8.我會關注來自於越南的消息。	4	3	2	1

### 貳

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得越南的文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
1.我覺得越南的文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2.我非常尊重越南的文化。	4	3	2	1
3.我以身為一位越南母親的孩子為榮。	4	3	2	1
4.我覺得越南社會有許多優點是台灣比不上的。	4	3	2	1
5.我覺得參加有關越南的活動是很重要的。	4	3	2	1
6.我覺得有關越南的文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
7.我對越南的文化充滿喜愛。	4	3	2	1
8.我覺得關於越南的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
9.我覺得我應該好好去學習及了解越南的文化。	4	3	2	1



參

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我喜歡台灣的歷史事蹟或往事。	4	3	2	1
1.我喜歡台灣的歷史事蹟或故事。	4	3	2	1
2.我願意學習台灣本土的文化（如傳統技藝或歌謠）。	4	3	2	1
3.我願意參加和台灣本土文化相關的活動。	4	3	2	1
4.我知道許多有關台灣本土的文化和歷史。	4	3	2	1
5.我認為了解台灣本土的文化，對我以後會有幫助。	4	3	2	1
6.我很喜歡參加和台灣本土文化有關的活動。	4	3	2	1

肆

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
1.我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2.我認為台灣本土文化應該要受到尊重。	4	3	2	1
3.如果有人問起我，我會大方地說我是台灣人。	4	3	2	1
4.我以身為一位台灣人為榮。	4	3	2	1
5.我覺得有關台灣本土文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
6.我覺得關於台灣本土的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
7.我覺得我應該好好去學習及了解台灣本土的文化。	4	3	2	1

伍

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 越南的文化與台灣本土文化同樣值得學習。	4	3	2	1
1.越南的文化與台灣本土文化同樣值得學習。	4	3	2	1
2.除了越南的文化，我願意努力學習台灣本土文化。	4	3	2	1
3.同時認識越南及台灣本土文化，更可以幫助我拓展視野。	4	3	2	1
4.我會同時學習越南及台灣本土的文化。	4	3	2	1
5.學習越南的文化並不會與台灣本土文化發生衝突。	4	3	2	1

6.我認為越南文化與台灣本土文化都應該受到保留與發揚。	4	3	2	1
7.學習越南文化和台灣本土文化都是非常重要的。	4	3	2	1
8.認同越南文化，並不會影響我對台灣文化的學習。	4	3	2	1
9.面對越南和台灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。	4	3	2	1

### 第三部分：新住民子女學校文化適應量表

#### 【填答說明】

請依據你個人實際狀況，在最符合你真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得自己甚麼事都可以做得好。	4	3	2	1
1.別人得罪我，我會想辦法報復他。	4	3	2	1
2.別人對我不禮貌，跟他吵架是應該的。	4	3	2	1
3.我覺得自己甚麼事都可以做得好。	4	3	2	1
4.遇到不愉快的事，我會一直記在心理面。	4	3	2	1
5.遇到挫折時，我曾經想到死亡。	4	3	2	1
6.大部分的同學我都不喜歡。	4	3	2	1
7.我覺得自己一無是處。	4	3	2	1
8.我喜歡和老師一起討論課本內容或生活上的事情。	4	3	2	1
9.我會主動找老師問問題、說說話。	4	3	2	1
10.老師指定的工作我會盡力做好，老師也很信任我。	4	3	2	1
11.老師交代我的事情我會盡力做好，所以他常常誇獎我。	4	3	2	1
12.我遇到問題會找老師討論，並提出自己的意見。	4	3	2	1
13.我覺得老師很有愛心，所以下課時我常圍繞在老師身旁。	4	3	2	1
14.我遇到困難時，同學會主動關心我、幫助我。	4	3	2	1
15.我喜歡和同學一起讀書或溫習功課。	4	3	2	1
16.大部分同學都認為我是個很好相處的人。	4	3	2	1
17.不論是什麼族群，我都願意跟他做朋友。	4	3	2	1
18.如果沒有朋友，我會覺得上學很無聊。	4	3	2	1
19.我會和班上同學分享我的心事。	4	3	2	1
20.我覺得學校的同學對我的幫助很大。	4	3	2	1
21.我喜歡跟班上同學一起完成工作。	4	3	2	1
22.我在班上是個受歡迎的人。	4	3	2	1
23.上課時，我會認真聽講。	4	3	2	1
24.學校的課業我會盡心盡力的學習。	4	3	2	1

25.老師指定的功課，我都會按時完成。	4	3	2	1
26.學習中遇到不會的事，我會努力弄清楚。	4	3	2	1
27.我覺得學校的課程一點都難不倒我。	4	3	2	1
28.老師上課所教的內容我都可以理解。	4	3	2	1
29.我覺得在學校上課很有趣。	4	3	2	1
30.我覺得學校所教的內容，對我的生活很有幫助。	4	3	2	1
31.我在班上的成績很好。	4	3	2	1

問卷到此結束，感謝你的填答!

以下有顏色的問卷請務必拿回家給媽媽填答，謝謝合作!

# Bản điều tra về sự chấp nhận văn hóa và thích ứng cuộc sống của di dân mới

## 新住民文化認同與文化適應量表

Các mẹ kính mến:

Trước tiên xin cảm ơn các mẹ đã dành chút thời gian quý báu để điền bản điều tra này. Bản điều tra có ba phần: 1, Dữ liệu cá nhân; 2, Sự chấp nhận văn hóa của di dân mới; 3, Sự thích ứng cuộc sống của di dân mới. Mục đích chủ yếu của bản điều tra này là tìm hiểu sự chấp nhận đối với hai loại văn hóa trước mắt và tình hình thích ứng cuộc sống của các mẹ. Bản điều tra không có đúng hay sai, các mẹ chỉ cần dựa trên cảm nghĩ và tình hình thực tế của các mẹ để trả lời từng câu. Tất cả các dữ liệu của bản điều tra này chỉ dùng cho mục đích nghiên cứu phân tích, đảm bảo tuyệt đối giữ bí mật, mong các mẹ yên tâm trả lời.

Sau khi điền xong, xin các mẹ giao bản điều tra này cho con em mình nộp lại cho giáo viên chủ nhiệm, sau khi kiểm tra mỗi một câu đều đã trả lời hoàn chỉnh và điền một số thông tin cần thiết, chúng tôi xin gửi tặng các mẹ một phiếu mua hàng trị giá 100NT để tỏ lòng cảm ơn.

Kính chúc toàn gia mạnh khỏe, vạn sự như ý!

Trung tâm nghiên cứu giáo dục gia đình Khoa Tư vấn và Phụ đạo Trường

Đại học Quốc lập Gia Nghĩa

Tháng 5 năm 2015

親愛的媽媽您好：

在此先感謝您在百忙之中抽空填答本問卷。本問卷共有三份：1. 個人基本資料、2. 新住民文化認同量表與 3. 新住民文化適應量表，主要目的是想要了解您目前在面對雙重文化的認同感，以及在文化適應上的情形。問卷的填寫並沒有「對」與「錯」之分，請根據您真實感受及情況逐題作答。本問卷所有資料僅供研究整體分析之用，對於您的個別資料絕對保密，請放心作答。

填答完畢之後，請將問卷交由子女繳交給學校負責老師，如確定每道題目都有確實填答，並填寫相關資料後，我們也將致贈 100 元禮卷以表謝意。

敬祝

闔家健康！事事如意！

國立嘉義大學 輔導與諮商學系

家庭教育研究中心

民國 104 年 5 月

Phần thứ nhất: Dữ liệu cá nhân  
第一部分：個人基本資料

**【Hướng dẫn trả lời】**

Các mẹ hãy đánh dấu  vào ô vuông  trước những phần phù hợp với tình hình thực tế。

**【填答說明】**請依據您個人實際狀況，在符合處前的地方打。

1. Quốc tịch gốc (您原來的出生國家(地區)):

- (1) Trung Quốc (大陸籍)      (2) Việt Nam (越南籍)      (3) Indonesia (印尼籍)

2. Số năm sống ở Đài Loan (您來到臺灣幾年):

- (1) Dưới 10 năm (10年(含)以下)      (2) 11-15 năm (11至15年)  
(3) 16-20 năm (16至20年)      (4) 21 năm trở lên (21年以上)

3. Trình độ hiểu biết ngôn ngữ bản địa (ngôn ngữ của nhà chồng) (您對臺灣本土語言(老公家的語言)精熟程度):

- (1) Rất không tốt (非常不好)      (2) Không tốt lắm (不太好)  
(3) Bình thường (普通)      (4) Rất tốt (非常好)

4. Tình hình công việc hiện tại (您現在的工作情形):

- (1) Không có việc (無工作)  
(2) làm thêm hoặc nhận việc thủ công (兼職或打零工、臨時工)  
(3) có việc làm ổn định (有全職工作)

5. Cách thức kết hôn tới Đài Loan (chỉ chọn 1 câu trả lời) (您來臺灣的結婚方式【單選題】):

- (1) Môi giới giới thiệu (仲介介紹)      (2) Bạn bè giới thiệu (親友介紹)  
(3) Tự do yêu đương (自由戀愛)      (4) Khác (其他) (Nói rõ)  
(請說明)

6. Nếu trong nhà có việc trọng đại, chủ yếu do ai quyết định (chỉ chọn 1 câu trả lời):

(家中有重大事情時，主要由誰決定【單選題】)

- (1) Bố chồng (公公)      (2) Mẹ chồng (婆婆)      (3) Chồng (老公)  
(4) Tự mình (自己)      (5) Người khác (其他人) (Nói rõ)(請說明)

7. Không khí trong gia đình (您家庭的氣氛為):

- (1) Rất không tốt (非常不好)      (2) Không tốt lắm (不太好)  
(3) Bình thường (普通)      (4) Rất tốt (非常好)

8. Tuổi (您的年齡):

- (1) Dưới 25 tuổi (25歲(含)以下)      (2) 26-30 tuổi (26-30歲)  
(3) 31-35 tuổi (31-35歲)      (4) 36-40 tuổi (36-40歲)  
(5) 41-45 tuổi (41-45歲)      (6) 46-50 tuổi (46-50歲)  
(7) 51 tuổi trở lên (51歲以上)

9. Trình độ giáo dục ở Việt Nam (您在原來國家(地區)的教育程度):

- (1) Tiểu học (國小(含以下))      (2) Cấp hai (國中)      (3) Cấp ba (高中(職))  
(4) Đại học, cao đẳng (大學(含專科))      (5) Cao học trở lên (研究所以上)

10. Tuổi của chồng (老公的年齡):

- (1) Dưới 25 tuổi (25歲(含)以下)      (2) 26-30 tuổi (26-30歲)  
(3) 31-35 tuổi (31-35歲)      (4) 36-40 tuổi (36-40歲)

- (5)  41-45 tuổi (41-45 歲)                      (6)  46-50 tuổi (46-50 歲)  
 (7)  51 tuổi trở lên (51 歲以上)

11. Trình độ giáo dục của chồng (老公的教育程度):

- (1)  Tiểu học (國小 (含以下))    (2)  Cấp hai (國中)    (3)  Cấp ba (高中 (職))  
 (4)  Đại học, cao đẳng (大學 (含專科))    (5)  Cao học trở lên (研究所以上)

12. Công việc của chồng (老公的工作情形):

- (1)  Không có việc (無工作)  
 (2)  làm thêm hoặc nhận việc thủ công (兼職或打零工、臨時工)  
 (3)  có việc làm ổn định (有全職工作)

13. Cảm giác về tình hình kinh tế thu chi trong gia đình (您覺得目前家中經濟收支狀況給您的感覺):

- (1)  Rất không đủ dùng (很不夠用)    (2)  Không đủ dùng lắm (不太夠用)  
 (3)  Vừa đủ dùng (剛好夠用)    (4)  Giàu (有錢)  
 (5)  Rất giàu (非常有錢)

14. Hiện tại chung sống trong gia đình có (chọn nhiều câu trả lời):

(目前與您同住的家人有【複選題】):

- (1)  Chồng (老公)                      (2)  Con (子女)  
 (3)  Bố chồng (公公)                      (4)  Mẹ chồng (婆婆)  
 (5)  Người khác (其他人)                      (Nói rõ) (請說明)

Phần thứ hai : Sự chấp nhận văn hóa của di dân mới

第二部分：新住民文化認同量表

【Hướng dẫn trả lời】

Các mẹ hãy khoanh tròn ○ vào con số phù hợp với tình hình thực tế, số càng lớn độ phù hợp càng cao.

【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在最符合您真實感受的選項數字上以「○」圈選，數值越高表示越符合。

I

Câu hỏi 題目	Hoàn toàn phù hợp (完全符合)	Phù hợp một chút (有點符合)	Không phù hợp lắm (不太符合)	Hoàn toàn không phù hợp (完全不符合)
<b>【Ví dụ】</b> Tôi thích đọc các câu chuyện lịch sử và sự tích của Việt Nam <b>【範例】</b> 我喜歡越南的歷史事蹟或故事。	4	3	2	①
1. ôi muốn học tập những nét văn hóa Việt Nam (Chẳng hạn như múa hát truyền thống) 我願意學習越南的文化 (如傳統技藝或歌謠)。	4	3	2	1

2. ôi muốn tham gia các hoạt động liên quan đến văn hóa Việt Nam 我願意參加和越南相關的活動。	4	3	2	1
3. ôi sẽ dạy con tôi học tiếng Việt 我會教導我的孩子學習越南的語文。	4	3	2	1
4. ôi sẽ dạy cho con tôi hiểu về văn hóa Việt Nam 我會教導我的孩子了解越南的文化。	4	3	2	1
5. rất thích tham gia các hoạt động liên quan đến văn hóa Việt Nam 我很喜歡參加和越南文化有關的活動。	4	3	2	1

## II

Câu hỏi 題目	Hoàn toàn phù hợp (完全符合)	Phù hợp một chút (有點符合)	Không phù hợp lắm (不太符合)	Hoàn toàn không phù hợp (完全不符合)
<b>【Ví dụ】</b> Tôi thấy văn hóa Việt Nam rất quý báu và quan trọng <b>【範例】</b> 我覺得越南的文化十分珍貴且重要。	4	3	②	1
1. Tôi thấy văn hóa Việt Nam rất quý báu và quan trọng 我覺得越南的文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2. Tôi rất tôn trọng văn hóa Việt Nam 我非常尊重越南的文化。	4	3	2	1
3 Tôi tự hào là người Việt Nam 我以身為一位越南人為榮。	4	3	2	1
4 Nếu có thể bắt đầu lại cuộc sống mới và tôi được lựa chọn, tôi vẫn hy vọng mình là người Việt Nam 如果人生可以重來並讓我選擇，我仍希望是一位越南人。	4	3	2	1
5. i thấy rằng những điều liên quan đến văn hóa Việt Nam cần được giữ lại 我覺得有關越南的文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
6. i rất yêu văn hóa Việt Nam 我對越南的文化充滿喜愛。	4	3	2	1
7. i thấy rằng văn hóa Việt Nam đáng để cho mọi người biết đến 我覺得關於越南的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
8 Tôi thấy rằng cần phải học tập và tìm hiểu văn hóa Việt Nam 我覺得我應該好好去學習及了解越南的文化。	4	3	2	1

### III

<p style="text-align: center;">Câu hỏi 題目</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Hoàn toàn phù hợp (完全符合)</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Phù hợp một chút (有點符合)</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Không phù hợp lắm (不太符合)</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; transform: rotate(180deg);">Hoàn toàn không phù hợp (完全不符合)</p>
<p><b>【Ví dụ】</b> Tôi yêu thích các câu chuyện về lịch sử và sự tích của Đài Loan <b>【範例】</b> 我喜歡臺灣的歷史事蹟或往事。</p>	4	③	2	1
<p>1. Tôi yêu thích các câu chuyện về lịch sử và sự tích của Đài Loan 我喜歡臺灣的歷史事蹟或故事。</p>	4	3	2	1
<p>2. Tôi muốn tham gia các hoạt động liên quan đến văn hóa bản địa của Đài Loan 我願意參加和臺灣本土文化相關的活動。</p>	4	3	2	1
<p>3. Tôi biết nhiều thứ liên quan đến lịch sử và văn hóa bản địa của Đài Loan 我知道許多有關臺灣本土的文化和歷史。</p>	4	3	2	1
<p>4. Tôi cho rằng hiểu biết về văn hóa bản địa của Đài Loan sẽ giúp tôi rất nhiều sau này 我認為了解臺灣本土的文化，對我以後會有幫助。</p>	4	3	2	1
<p>5. Tôi rất thích tham gia các hoạt động liên quan đến văn hóa bản địa của Đài Loan 我很喜歡參加和臺灣本土文化有關的活動。</p>	4	3	2	1
<p>6. Tôi quan tâm đến các tin tức của Đài Loan 我會關注臺灣本土的消息。</p>	4	3	2	1



## IV

<p style="text-align: center;">Câu hỏi 題目</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">Hoàn toàn phù hợp (完全符合)</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">Phù hợp một chút (有點符合)</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">Không phù hợp lắm (不太符合)</p>	<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: upright;">Hoàn toàn không phù hợp (完全不符合)</p>
<p><b>【Ví dụ】</b> Tôi thấy văn hóa Đài Loan rất quý báu và quan trọng <b>【範例】</b> 我覺得臺灣本土文化十分珍貴且重要。</p>	④	3	2	1
<p>1. Tôi thấy văn hóa Đài Loan rất quý báu và quan trọng 我覺得臺灣本土文化十分珍貴且重要。</p>	4	3	2	1
<p>2. Tôi thấy văn hóa bản địa của Đài Loan cần được tôn trọng 我認為臺灣本土文化應該要受到尊重。</p>	4	3	2	1
<p>3. Tôi thấy rằng tham gia các hoạt động liên quan đến văn hóa bản địa của Đài Loan là rất quan trọng 我覺得參加有關臺灣本土的活動是很重要的。</p>	4	3	2	1
<p>4. Tôi thấy rằng những điều liên quan đến văn hóa bản địa của Đài Loan cần được giữ lại 我覺得有關臺灣本土文化應該要被保存下來。</p>	4	3	2	1
<p>5. Tôi rất yêu văn hóa bản địa của Đài Loan 我對臺灣本土文化充滿喜愛。</p>	4	3	2	1
<p>6. Tôi thấy rằng văn hóa bản địa của Đài Loan đáng để cho mọi người biết đến 我覺得關於臺灣本土的文化值得讓大家知道。</p>	4	3	2	1
<p>7. Tôi thấy rằng cần phải học tập và tìm hiểu văn hóa bản địa của Đài Loan 我覺得我應該好好去學習及了解臺灣本土的文化。</p>	4	3	2	1

<p style="text-align: center;">Câu hỏi 題目</p>	<p style="text-align: center;">Hoàn toàn phù hợp (完全符合)</p>	<p style="text-align: center;">Phù hợp một chút (有點符合)</p>	<p style="text-align: center;">Không phù hợp lắm (不太符合)</p>	<p style="text-align: center;">Hoàn toàn không phù hợp (完全不符合)</p>
<p><b>【Ví dụ】</b> Văn hóa Việt Nam và văn hóa bản địa của Đài Loan đều đáng để học tập <b>【範例】</b> 越南的文化與臺灣本土文化同樣值得學習。</p>	4	3	2	①
<p>1. Ngoài văn hóa Việt Nam, tôi muốn cố gắng học tập văn hóa bản địa của Đài Loan 除了越南的文化，我願意努力學習臺灣本土文化。</p>	4	3	2	1
<p>2. Cùng lúc hiểu biết văn hóa Việt Nam và văn hóa bản địa của Đài Loan sẽ giúp tôi mở rộng tầm mắt 同時認識越南及臺灣本土文化，可以幫助我拓展視野。</p>	4	3	2	1
<p>3. Văn hóa Việt Nam và văn hóa bản địa của Đài Loan đều cần được gìn giữ và phát huy 越南的文化與臺灣本土文化都應該受到保留與發揚。</p>	4	3	2	1
<p>4. Học tập văn hóa Việt Nam và văn hóa bản địa của Đài Loan là rất quan trọng 學習越南文化和臺灣本土文化都是非常重要的。</p>	4	3	2	1
<p>5. Chấp nhận văn hóa Việt Nam không ảnh hưởng đến việc học tập văn hóa bản địa của Đài Loan 認同越南文化，並不會影響我對臺灣文化的學習。</p>	4	3	2	1
<p>6. Tôi thấy mình có thể thích ứng tốt giữa hai nền văn hóa Việt Nam và văn hóa bản địa của Đài Loan 面對越南和臺灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。</p>	4	3	2	1
<p>7. Tôi là người Việt Nam nhưng cùng lúc tôi cũng nghĩ mình như những người khác, là một người Đài Loan 我是越南人，同時我覺得我跟其他人一樣，是臺灣人。</p>	4	3	2	1
<p>8. Khi tôi đứng chung với những người phụ nữ Đài Loan khác, tôi không cảm thấy chúng tôi có điều gì khác biệt 當我和其他臺灣女性在一起，我並不會覺得自己跟她們有什麼不一樣。</p>	4	3	2	1
<p>9. Tôi thấy Việt Nam và Đài Loan đều là đất nước của tôi 我認定越南及臺灣都是我的國家(地區)。</p>	4	3	2	1
<p>10. Sống trong một gia đình có nền văn hóa đa dạng giúp tôi rất nhiều ở những phương diện khác nhau 生活在跨文化的家庭中，對我各方面的學習會更有幫助。</p>	4	3	2	1
<p>11. Văn hóa bản địa của Đài Loan và văn hóa Việt Nam đều có rất nhiều mặt đáng để tôi học tập, tìm hiểu và trân trọng. 臺灣本土文化和越南的文化都有很多地方值得我去學習、認識和欣賞。</p>	4	3	2	1

Phần thứ ba: Sự thích ứng cuộc sống của di dân mới

第三部分：新住民文化適應量表

【Hướng dẫn trả lời】

Các mẹ hãy khoanh tròn ○ vào con số phù hợp với tình hình thực tế, số càng lớn độ phù hợp càng cao.

【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在最符合您真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

Câu hỏi 題目	Hoàn toàn phù hợp (完全符合)	Phù hợp một chút (有點符合)	Không phù hợp lắm (不太符合)	Hoàn toàn không phù hợp (完全不符合)
<p>【Ví dụ】 Nói chung, tôi thích ứng tốt cuộc sống ở Đài Loan 【範例】 整體而言，我在臺灣的適應良好。</p>	④	3	2	1
<p>1. Nói chung, tôi thích ứng tốt cuộc sống ở Đài Loan 整體而言，我在臺灣的適應良好。</p>	4	3	2	1
<p>2. Nếu có cơ hội, tôi muốn rời khỏi Đài Loan 如果有機會，我想離開臺灣。</p>	4	3	2	1
<p>3. Tôi thường nhớ mọi người, mọi việc, mọi vật ở Việt Nam 我經常想念越南的人、事、物。</p>	4	3	2	1
<p>4. Khi tâm trạng tôi không tốt, có người sẽ lắng nghe tâm sự của tôi 當我心情不好時，有人會聽我發洩情緒。</p>	4	3	2	1
<p>5. Tôi thích ứng thói quen ăn uống ở đây 我適應這裡的飲食習慣。</p>	4	3	2	1
<p>6. Tôi tự tin vào bản thân 我對自己很有信心。</p>	4	3	2	1
<p>7. Tôi thích ứng tốt khi giao tiếp với người Đài Loan 我與臺灣人相處時，適應良好。</p>	4	3	2	1
<p>8. Tôi có thể thích ứng cách sống ở Đài Loan 我能適應臺灣的生活方式。</p>	4	3	2	1
<p>9. Tôi rất có hứng thú với các hoạt động được tổ chức ở Đài Loan 我對臺灣舉辦的各種活動，很有興趣。</p>	4	3	2	1
<p>10. Tôi có thể nghe hiểu người Đài Loan nói gì mà không có sự trở ngại ngôn ngữ 我可以聽懂臺灣人說的話，沒有語言障礙。</p>	4	3	2	1
<p>11. Tôi thấy cuộc sống ở Đài Loan không khác nhiều so với cuộc sống ở quê hương tôi 我覺得臺灣和我家鄉的生活環境差不多。</p>	4	3	2	1

12. Tôi thấy người Đài Loan đối xử với tôi bằng thái độ khá thoải mái 我覺得臺灣人對我的態度不錯。	4	3	2	1
13. Tôi thấy tôi có rất ít bạn bè, môi trường sinh hoạt rất nhỏ bé 我覺得缺少朋友，生活圈很小。	4	3	2	1
14. Tôi thấy người Đài Loan khinh thường tôi 我覺得臺灣人看不起我。	4	3	2	1
15. Tôi thường được mời tham gia các hoạt động của bạn bè hoặc hàng xóm 我時常被邀請參加朋友或鄰居的活動。	4	3	2	1
16. Mọi quan hệ của tôi với bố mẹ chồng khá tốt 我和公婆的關係不錯。	4	3	2	1
17. Mọi quan hệ của tôi với họ hàng bà con bên chồng khá tốt 我與夫家親戚的關係不錯。	4	3	2	1
18. Người nhà cho phép tôi ra ngoài cùng bạn bè 我的家人允許我和朋友出去。	4	3	2	1
19. Trong nhà có chuyện gì tôi đều hết sức giúp đỡ 家中有事，我會盡力幫忙。	4	3	2	1
20. Người nhà có việc gì cần tôi giúp đỡ đều có thái độ khá tốt 我的家人要我做事時，態度不錯。	4	3	2	1
21. Tôi thấy người nhà đều rất quan tâm tới tôi 我覺得家裡的人很關心我。	4	3	2	1
22. Tôi thấy cuộc sống của tôi không bị người nhà hạn chế 我覺得在生活上不會受到家人的限制。	4	3	2	1
23. Khi người nhà quyết định làm việc gì đó đều tôn trọng ý kiến của tôi 家人決定事情時，會尊重我的意見。	4	3	2	1
24. Trong nhà, ngay cả khi xảy ra việc gì đó không phải do lỗi của tôi, tôi vẫn bị trách mắng 在家裡，即使發生的事情不是我的錯，我也會因此受到責備。	4	3	2	1
25. Tôi thấy mình như một người lạ ở trong nhà 我覺得自己在家裡像一個陌生人。	4	3	2	1
26. Người nhà tôi hiểu tính cách của tôi 我的家人瞭解我的個性。	4	3	2	1
27. Người nhà tôi đối xử với tôi thật lòng 我的家人能真心對待我。	4	3	2	1
28. Chồng tôi thường tức giận tôi dù chỉ vì một việc nhỏ nhất làm tôi không thể thích ứng 我先生會為了一點小事就發脾氣，讓我不能適應。	4	3	2	1

**Câu hỏi đến đây là hết, cảm ơn đã trả lời!**

**問卷到此結束，感謝您的填答!**

## 新住民及其子女文化認同與文化適應量表

親愛的同學您好：

非常謝謝你幫忙填寫問卷，問卷共有兩份：1.白色問卷是由子女填寫，分別為新住民子女文化認同量表與新住民子女學校文化適應量表，主要目的是要瞭解你目前在生活上的文化認同感及適應情形。2.有顏色的問卷是由媽媽填寫，請務必要拿回去請媽媽填寫。請注意兩份問卷不要拆開！

問卷的內容只作為研究之用，不會影響你的成績及任何表現，我們對於你和媽媽所填答的所有資料也將完全保密，請放心作答。

填答完畢之後，請將兩份問卷繳交給學校負責老師，如確定每道題目都有確實填答，並填寫相關資料後，我們也將致贈 100 元禮卷以表謝意。

敬祝

學業進步！事事如意！

國立嘉義大學 輔導與諮商學系  
家庭教育研究中心  
民國 104 年 5 月

## 第一部分：個人基本資料

## 【填答說明】

請依據你個人實際狀況，在符合處前的地方打√。

1. 性別：1. 男生 2. 女生

2. 就讀學校所在縣市：

1. 北部

基隆市 新北市 臺北市 宜蘭縣 桃園縣 新竹縣 新竹市

2. 中部

苗栗縣 臺中市 彰化縣 南投縣 雲林縣

3. 南部

嘉義市 嘉義縣 臺南市 高雄市 屏東縣

4. 東部（含離島）

臺東縣 花蓮縣 澎湖縣 金門縣 連江縣

3. 年級：

1. 國小五年級 2. 國小六年級 3. 國中一年級 4. 國中二年級 5. 國中三年級  
6. 高中一年級 7. 高中二年級 8. 高中三年級

## 第二部分：新住民子女文化認同量表

### 【填答說明】

請依據你個人實際狀況，在最符合你真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

### 壹

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我喜歡聽媽媽談論有關印尼的歷史事蹟或故事。	4	3	2	①
1.我喜歡聽媽媽談論有關印尼的歷史事蹟或故事。	4	3	2	1
2.我願意學習印尼的文化（如傳統技藝或歌謠）。	4	3	2	1
3.我願意參加和印尼相關的活動。	4	3	2	1
4.我會願意學習印尼的語文。	4	3	2	1
5.如果有機會，我很樂意用媽媽家鄉的語言與人談話。	4	3	2	1
6.我喜歡媽媽教導我去學習及了解印尼的文化。	4	3	2	1
7.我很喜歡參加和印尼文化有關的活動。	4	3	2	1
8.我會關注來自於印尼的消息。	4	3	2	1

### 貳

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得印尼的文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
1.我覺得印尼的文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2.我非常尊重印尼的文化。	4	3	2	1
3.我以身為一位印尼母親的孩子為榮。	4	3	2	1
4.我覺得印尼社會有許多優點是台灣比不上的。	4	3	2	1
5.我覺得參加有關印尼的活動是很重要的。	4	3	2	1
6.我覺得有關印尼的文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
7.我對印尼的文化充滿喜愛。	4	3	2	1
8.我覺得關於印尼的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
9.我覺得我應該好好去學習及了解印尼的文化。	4	3	2	1

參

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我喜歡台灣的歷史事蹟或往事。	4	3	2	1
1.我喜歡台灣的歷史事蹟或故事。	4	3	2	1
2.我願意學習台灣本土的文化（如傳統技藝或歌謠）。	4	3	2	1
3.我願意參加和台灣本土文化相關的活動。	4	3	2	1
4.我知道許多有關台灣本土的文化和歷史。	4	3	2	1
5.我認為了解台灣本土的文化，對我以後會有幫助。	4	3	2	1
6.我很喜歡參加和台灣本土文化有關的活動。	4	3	2	1

肆

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
1.我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2.我認為台灣本土文化應該要受到尊重。	4	3	2	1
3.如果有人問起我，我會大方地說我是台灣人。	4	3	2	1
4.我以身為一位台灣人為榮。	4	3	2	1
5.我覺得有關台灣本土文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
6.我覺得關於台灣本土的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
7.我覺得我應該好好去學習及了解台灣本土的文化。	4	3	2	1

伍

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 印尼的文化與台灣本土文化同樣值得學習。	4	3	2	1
1.印尼的文化與台灣本土文化同樣值得學習。	4	3	2	1
2.除了印尼的文化，我願意努力學習台灣本土文化。	4	3	2	1
3.同時認識印尼及台灣本土文化，更可以幫助我拓展視野。	4	3	2	1
4.我會同時學習印尼及台灣本土的文化。	4	3	2	1
5.學習印尼的文化並不會與台灣本土文化發生衝突。	4	3	2	1

6.我認為印尼文化與台灣本土文化都應該受到保留與發揚。	4	3	2	1
7.學習印尼文化和台灣本土文化都是非常重要的。	4	3	2	1
8.認同印尼文化，並不會影響我對台灣文化的學習。	4	3	2	1
9.面對印尼和台灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。	4	3	2	1

### 第三部分：新住民子女學校文化適應量表

#### 【填答說明】

請依據你個人實際狀況，在最符合你真實感受的選項數字上，以「○」圈選，數值越高表示越符合。

題目	完全符合	有點符合	不太符合	完全不符合
<b>【範例】</b> 我覺得自己甚麼事都可以做得好。	4	3	2	1
1.別人得罪我，我會想辦法報復他。	4	3	2	1
2.別人對我不禮貌，跟他吵架是應該的。	4	3	2	1
3.我覺得自己甚麼事都可以做得好。	4	3	2	1
4.遇到不愉快的事，我會一直記在心理面。	4	3	2	1
5.遇到挫折時，我曾經想到死亡。	4	3	2	1
6.大部分同學我都不喜歡。	4	3	2	1
7.我覺得自己一無是處。	4	3	2	1
8.我喜歡和老師一起討論課本內容或生活上的事情。	4	3	2	1
9.我會主動找老師問問題、說說話。	4	3	2	1
10.老師指定的工作我會盡力做好，老師也很信任我。	4	3	2	1
11.老師交代我的事情我會盡力做好，所以他常常誇獎我。	4	3	2	1
12.我遇到問題會找老師討論，並提出自己的意見。	4	3	2	1
13.我覺得老師很有愛心，所以下課時我常圍繞在老師身旁。	4	3	2	1
14.我遇到困難時，同學會主動關心我、幫助我。	4	3	2	1
15.我喜歡和同學一起讀書或溫習功課。	4	3	2	1
16.大部分同學都認為我是個很好相處的人。	4	3	2	1
17.不論是什麼族群，我都願意跟他做朋友。	4	3	2	1
18.如果沒有朋友，我會覺得上學很無聊。	4	3	2	1
19.我會和班上同學分享我的心事。	4	3	2	1
20.我覺得學校的同學對我的幫助很大。	4	3	2	1
21.我喜歡跟班上同學一起完成工作。	4	3	2	1
22.我在班上是個受歡迎的人。	4	3	2	1
23.上課時，我會認真聽講。	4	3	2	1
24.學校的課業我會盡心盡力的學習。	4	3	2	1



25.老師指定的功課，我都會按時完成。	4	3	2	1
26.學習中遇到不會的事，我會努力弄清楚。	4	3	2	1
27.我覺得學校的課程一點都難不倒我。	4	3	2	1
28.老師上課所教的內容我都可以理解。	4	3	2	1
29.我覺得在學校上課很有趣。	4	3	2	1
30.我覺得學校所教的內容，對我的生活很有幫助。	4	3	2	1
31.我在班上的成績很好。	4	3	2	1

問卷到此結束，感謝你的填答!

以下有顏色的問卷請務必拿回家給媽媽填答，謝謝合作!

## Kuesioner Pengakuan Budaya dan Adaptasi Penduduk Baru 新住民文化認同與文化適應量表

Kepada Ibu siswa/i yang terhormat :

Pertama-tama kami ucapkan terimakasih banyak karena telah meluangkan waktu anda untuk mengisi kuesioner ini. Secara keseluruhan, kuesioner ini mencakup tiga bagian, yaitu : 1. data pribadi, 2. skala pengakuan budaya, dan 3. skala adaptasi penduduk baru. Pengisian kuesioner ini bertujuan untuk memahami bagaimana anda menghadapi masalah multikulturalisme dan kondisi adaptasi dalam keseharian anda. Pengisian kuesioner ini tidak ada yang (benar) atau (salah), mohon mengisi sesuai dengan kondisi anda yang sebenarnya. Seluruh pengisian kuesioner hanya digunakan untuk mendukung penelitian, data pribadi anda akan dirahasiakan, silahkan mengisi dengan tenang.

Setelah pengisian selesai, mohon serahkan kuesioner ini kepada anak anda untuk dikumpulkan pada pihak sekolah. Jika data dan pertanyaan diisi dengan lengkap, kami akan memberikan 100 NTD sebagai tanda terima kasih.

Salam sejahtera

Universitas Nasional Chia- Yi  
Fakultas Bimbingan dan Konseling  
Pusat Penelitian Pendidikan Keluarga  
April 2015

親愛的媽媽您好：

在此先感謝您在百忙之中抽空填答本問卷。本問卷共有三份：1. 個人基本資料、2. 新住民文化認同量表與 3. 新住民文化適應量表，主要目的是想要了解您目前在面對雙重文化的認同感，以及在文化適應上的情形。問卷的填寫並沒有「對」與「錯」之分，請根據您真實感受及情況逐題作答。本問卷所有資料僅供研究整體分析之用，對於您的個別資料絕對保密，請放心作答。

填答完畢之後，請將問卷交由子女繳交給學校負責老師，如確定每道題目都有確實填答，並填寫相關資料後，我們也將致贈 100 元禮卷以表謝意。

敬祝

闔家健康！事事如意！

國立嘉義大學 輔導與諮商學系  
家庭教育研究中心  
民國 104 年 5 月

## Bagian I : Data Pribadi

### 第一部分：個人基本資料

#### 【Keterangan Pengisian】

Berilah tanda centang  dikotak jawaban  sesuai dengan kondisi anda yang sebenarnya.

【填答說明】請依據您個人實際狀況，在符合處前的地方打。

1. Negara asal kelahiran Anda (您原來的出生國家(地區))：  
(1) Cina (大陸籍)      (2) Vietnam (越南籍)      (3) Indonesia (印尼籍)
2. Sudah berapa lama Anda berada di Taiwan (您來到台灣幾年)：  
(1) 10tahun/kurang (10年(含)以下)      (2) 11-15tahun (11至15年)  
(3) 16-20tahun (16至20年)      (4) diatas 21tahun (21年以上)
3. Tingkat penguasaan Anda terhadap bahasa lokal Taiwan (bahasa suami anda)：  
(您對台灣本土語言(老公家的語言)精熟程度)  
(1) sangat buruk (非常不好)      (2) tidak terlalu baik (不太好)  
(3) biasa (普通)      (4) sangat baik (非常好)
4. Kondisi pekerjaan Anda sekarang (您現在的工作情形)：  
(1) tidak bekerja (無工作) (2) bekerja paruh waktu / sambilan (兼職或打零工、臨時工)  
(3) bekerja tetap (有全職工作)
5. Cara anda menikah di Taiwan pilih salah satu (您來台灣的結婚方式【單選題】)：  
(1) dikenalkan Agen (仲介介紹)      (2) dikenalkan keluarga / kerabat (親友介紹)  
(3) berpacaran / kemauan sendiri (自由戀愛)  
(4) lainnya (其他)      (jelaskan) (請說明)
6. Saat terjadi masalah besar dalam keluarga anda, siapa yang mengambil keputusan (pilih salah satu) (家中有重大事情時，主要由誰決定【單選題】)：  
(1) ayah mertua (公公)      (2) ibu mertua (婆婆)      (3) suami (老公)  
(4) diri sendiri (自己)      (5) orang lain (其他人) \_\_\_\_\_ (jelaskan) (請說明)
7. Suasana keluarga Anda (您家庭的氣氛為)：  
(1) sangat buruk (非常不好)      (2) tidak terlalu baik (不太好)  
(3) biasa (普通)      (4) sangat baik (非常好)
8. usia anda (您的年齡)：  
(1) 25tahun/kurang (25歲(含)以下)      (2) 26-30tahun (26-30歲)  
(3) 31-35tahun (31-35歲)      (4) 36-40tahun (36-40歲)  
(5) 41-45tahun (41-45歲)      (6) 46-50tahun (46-50歲)  
(7) 51tahun keatas (51歲以上)
9. Tingkat pendidikan Anda di Indonesia (您在原來國家(地區)的教育程度)：  
(1) SD / dibawahnya (國小(含以下))      (2) SMP (國中)  
(3) SMA/SMK (高中(職))      (4) S1/Diploma (大學(含專科))  
(5) S2 / diatasnya (研究所以上)

10. Usia suami (老公的年齡):

- (1)  25tahun/kurang (25歲(含)以下)      (2)  26-30tahun (26-30歲)  
(3)  31-35tahun (31-35歲)      (4)  36-40tahun (36-40歲)  
(5)  41-45tahun (41-45歲)      (6)  46-50tahun (46-50歲)  
(7)  51tahun keatas (51歲以上)

11. Tingkat pendidikan suami (老公的教育程度):

- (1)  SD / dibawahnya (國小(含以下))      (2)  SMP (國中)  
(3)  SMA/SMK (高中(職))      (4)  S1/Diploma (大學(含專科))  
(5)  S2 / diatasnya (研究所以上)

12. Kondisi pekerjaan suami (老公的工作情形):

- (1)  tidak bekerja (無工作)      (2)  bekerja paruh waktu / sambilan (兼職或打零工、臨時工)  
(3)  bekerja tetap (有全職工作)

13. Menurut Anda, keadaan ekonomi dan pemasukan keluarga anda sekarang (您覺得目前家中經濟收支狀況給您的感覺):

- (1)  sangat tidak cukup (很不夠用)      (2)  kurang cukup (不太夠用)  
(3)  pas (剛好夠用)      (4)  beruang (有錢)  
(5)  sangat beruang (非常有錢)

14. Saat ini yang tinggal bersama dengan keluarga Anda (dapat pilih lebih dari satu)

(目前與您同住的家人有【複選題】):

- (1)  Suami (老公)      (2)  Anak (子女)      (3)  Ayah mertua (公公)  
(4)  Ibu mertua (婆婆)      (5)  orang lain (其他人) \_\_\_\_\_ (jelaskan) (請說明)

## Bagian II : Skala Pengakuan Budaya Penduduk Baru

### 第二部分：新住民文化認同量表

**【Keterangan Pengisian】**

Berilah tanda 「○」 lingkaran pada nomor yang menurut anda paling sesuai dengan kondisi anda yang sebenarnya, semakin besar nomor, semakin setuju. (4= setuju (S), 3= sedikit setuju (SS), 2= kurang setuju (KS), 1= tidak setuju (TS))

**【填答說明】**

請依據您個人實際狀況，在最符合您真實感受的選項數字上以「○」圈選，數值越高表示越符合。

**I.**

Soal 題目	S (完全符合)	SS (有點符合)	KS (不太符合)	TS (完全不符合)
<b>【Contoh】</b> Saya suka cerita atau kisah sejarah Indonesia. <b>【範例】</b> 我喜歡印尼的歷史事蹟或故事。	4	3	2	①
1. Saya bersedia belajar budaya Indonesia (seperti seni atau lagu tradisional) 我願意學習印尼的文化 (如傳統技藝或歌謠)。	4	3	2	1
2. Saya bersedia mengikuti kegiatan yang berkaitan dengan Indonesia. 我願意參加和印尼相關的活動。	4	3	2	1
3. Saya akan mengajarkan anak saya Bahasa Indonesia. 我會教導我的孩子學習印尼的語文。	4	3	2	1
4. Saya akan mengajarkan anak saya budaya Indonesia. 我會教導我的孩子了解印尼的文化。	4	3	2	1
5. Saya sangat senang mengikuti acara berkaitan dengan budaya Indonesia. 我很喜歡參加和印尼文化有關的活動。	4	3	2	1

**II.**

Soal 題目	S (完全符合)	SS (有點符合)	KS (不太符合)	TS (完全不符合)
<b>【Contoh】</b> Saya merasa kebudayaan Indonesia sangat berharga dan penting. <b>【範例】</b> 我覺得印尼的文化十分珍貴且重要。	4	3	②	1
1. Saya merasa kebudayaan Indonesia sangat berharga dan penting. 我覺得印尼的文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2. Saya sangat menghormati kebudayaan Indonesia. 我非常尊重印尼的文化。	4	3	2	1
3. Saya bangga menjadi orang Indonesia. 我以身為一位印尼人為榮。	4	3	2	1

4. Jika kehidupan dapat diulang, dan saya dapat memilih, maka saya tetap berharap saya adalah orang Indonesia. 如果人生可以重來並讓我選擇，我仍希望是一位印尼人。	4	3	2	1
5. Menurut saya, budaya yang berhubungan dengan Indonesia harus dipertahankan. 我覺得有關印尼的文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
6. Saya sangat mencintai budaya Indonesia. 我對印尼的文化充滿喜愛。	4	3	2	1
7. Menurut saya, budaya Indonesia sangat pantas diperkenalkan 我覺得關於印尼的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
8. Menurut saya, saya harus belajar dan memahami budaya Indonesia dengan baik. 我覺得我應該好好去學習及了解印尼的文化。	4	3	2	1

### III.

Soal 題目	S (完全符合)	SS (有點符合)	KS (不太符合)	TS (完全不符合)
<b>【Contoh】</b> Saya suka cerita atau kisah sejarah Taiwan. <b>【範例】</b> 我喜歡台灣的歷史事蹟或往事。	4	3	2	1
1. Saya suka cerita atau kisah sejarah Taiwan. 我喜歡台灣的歷史事蹟或故事。	4	3	2	1
2. Saya bersedia mengikuti kegiatan yang berkaitan dengan Taiwan. 我願意參加和台灣本土文化相關的活動。	4	3	2	1
3. Saya cukup banyak mengetahui kebudayaan dan sejarah Taiwan. 我知道許多有關台灣本土的文化和歷史。	4	3	2	1
4. Menurut saya, memahami kebudayaan Taiwan dapat menjadi bekal di kemudian hari 我認為了解台灣本土的文化，對我以後會有幫助。	4	3	2	1
5. Saya sangat senang mengikuti acara yang berkaitan dengan budaya Taiwan. 我很喜歡參加和台灣本土文化有關的活動。	4	3	2	1
6. Saya akan memperhatikan berita-berita Taiwan. 我會關注台灣本土的消息。	4	3	2	1

## IV.

Soal 題目	S (完全符合)	SS (有點符合)	KS (不太符合)	TS (完全不符合)
<b>【Contoh】</b> Saya merasa kebudayaan Taiwan sangat berharga dan penting. <b>【範例】</b> 我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。	④	3	2	1
1.Saya merasa kebudayaan Taiwan sangat berharga dan penting. 我覺得台灣本土文化十分珍貴且重要。	4	3	2	1
2.Bagi saya budaya Taiwan harus dihormati. 我認為台灣本土文化應該要受到尊重。	4	3	2	1
3.Menurut saya, berpartisipasi dalam kegiatan yang berhubungan dengan Taiwan sangat penting. 我覺得參加有關台灣本土的活動是很重要的。	4	3	2	1
4.Menurut saya, budaya yang berhubungan dengan Taiwan harus dipertahankan. 我覺得有關台灣本土文化應該要被保存下來。	4	3	2	1
5. Saya sangat mencintai budaya Taiwan. 我對台灣本土文化充滿喜愛。	4	3	2	1
6.Menurut saya, budaya Taiwan sangat pantas diperkenalkan. 我覺得關於台灣本土的文化值得讓大家知道。	4	3	2	1
7.Menurut saya, saya harus belajar dan memahami budaya Taiwan dengan baik. 我覺得我應該好好去學習及了解台灣本土的文化。	4	3	2	1

## V.

Soal 題目	S (完全符合)	SS (有點符合)	KS (不太符合)	TS (完全不符合)
<b>【Contoh】</b> Baik budaya Indonesia maupun Taiwan, sama-sama patut dipelajari. <b>【範例】</b> 印尼的文化與台灣本土文化同樣值得學習。	④	3	2	1
1. Selain budaya Indonesia, saya bersedia mempelajari budaya Taiwan dengan sungguh-sungguh. 除了印尼的文化，我願意努力學習台灣本土文化。	4	3	2	1
2. Mengenal kebudayaan Indonesia dan Taiwan secara bersamaan dapat memperluas pandangan dan wawasan saya. 同時認識印尼及台灣本土文化，可以幫助我拓展視野。	4	3	2	1
3.Budaya Taiwan dan Indonesia harus dipertahankan dan disebarluaskan. 印尼的文化與台灣本土文化都應該受到保留與發揚。	4	3	2	1
4.Mempelajari budaya Taiwan dan Indonesia sangat penting. 學習印尼文化和台灣本土文化都是非常重要的。	4	3	2	1

5.Mengakui budaya Indonesia, tidak akan mempengaruhi saya dalam mempelajari budaya Taiwan. 認同印尼文化，並不會影響我對台灣文化的學習。	4	3	2	1
6.Saya merasa diri saya dapat menyeimbangkan budaya Indonesia dan Taiwan dengan baik. 面對印尼和台灣本土的文化，我覺得自己調適得很好。	4	3	2	1
7.Saya adalah orang Indonesia, namun saya pun merasa sama seperti orang lain, yaitu orang Taiwan. 我是印尼人，同時我覺得我跟其他人一樣，是台灣人。	4	3	2	1
8.Ketika saya bersama dengan wanita Taiwan yang lain, saya tidak merasa berbeda dengan mereka. 當我和其他台灣女性在一起，我並不會覺得自己跟她們有什麼不一樣。	4	3	2	1
9.Saya menganggap Indonesia dan Taiwan adalah negara saya. 我認定印尼及台灣都是我的國家(地區)。	4	3	2	1
10.Hidup dalam keluarga lintas-budaya, memberikan saya manfaat terhadap setiap aspek pembelajaran. 生活在跨文化的家庭中，對我各方面的學習會更有幫助。	4	3	2	1
11.Kedua budaya (Taiwan dan Indonesia) memiliki banyak hal yang pantas untuk dipelajari, dikenal dan dihargai. 台灣本土文化和印尼的文化都有很多地方值得我去學習、認識和欣賞。	4	3	2	1



### Bagian III: Skala Adaptasi Penduduk Baru

#### 第三部分：新住民文化適應量表

##### 【Keterangan Pengisian】

Berilah tanda 「○」 lingkaran pada nomor yang menurut anda paling sesuai dengan kondisi anda yang sebenarnya, semakin besar nomor, semakin setuju. (4= setuju (S), 3= sedikit setuju (SS), 2= kurang setuju (KS), 1= tidak setuju (TS))

##### 【填答說明】

請依據您個人實際狀況，在最符合您真實感受的選項數字上以「○」圈選，數值越高表示越符合。

Soal 題目	S (完全符合)	SS (有點符合)	KS (不太符合)	TS (完全不符合)
<b>【Contoh】</b> Secara keseluruhan, saya beradaptasi dengan baik di Taiwan. <b>【範例】</b> 整體而言，我在台灣的適應良好。	4	3	2	①
1. Secara keseluruhan, saya beradaptasi dengan baik di Taiwan. 整體而言，我在台灣的適應良好。	4	3	2	1
2. Jika ada kesempatan, saya ingin meninggalkan Taiwan. 如果有機會，我想離開台灣。	4	3	2	1
3. Saya sering merindukan Indonesia, baik masyarakat, makanan, dan hal-hal lainnya. 我經常想念印尼的人、事、物。	4	3	2	1
4. Ketika suasana hati saya sedang buruk, ada orang yang akan mendengarkan curahan hati saya. 當我心情不好時，有人會聽我發洩情緒。	4	3	2	1
5. Saya dapat beradaptasi dengan kebiasaan makan dan minum di Taiwan. 我適應這裡的飲食習慣。	4	3	2	1
6. Saya sangat percaya diri. 我對自己很有信心。	4	3	2	1
7. Ketika saya bergaul dengan orang Taiwan, saya dapat beradaptasi dengan baik. 我與台灣人相處時，適應良好。	4	3	2	1
8. Saya dapat beradaptasi dengan cara hidup Taiwan. 我能適應台灣的生活方式。	4	3	2	1
9. Saya sangat tertarik dengan setiap kegiatan yang diadakan oleh Taiwan. 我對台灣舉辦的各種活動，很有興趣。	4	3	2	1
10. Saya dapat mengerti apa yang dibicarakan orang Taiwan. Tidak ada kendala bahasa. 我可以聽懂台灣人說的話，沒有語言障礙。	4	3	2	1
11. Saya merasa lingkungan Taiwan dan kampung halaman tidak berbeda jauh. 我覺得台灣和我家鄉的生活環境差不多。	4	3	2	1
12. Saya merasa, sikap orang Taiwan terhadap saya baik. 我覺得台灣人對我的態度不錯。	4	3	2	1

13.Saya merasa kurang teman, lingkup hidup sangat kecil. 我覺得缺少朋友，生活圈很小。	4	3	2	1
14.Saya merasa orang Taiwan meremehkan saya. 我覺得台灣人看不起我。	4	3	2	1
15.Saya sering diundang untuk menghadiri acara yang diselenggarakan teman atau tetangga 我時常被邀請參加朋友或鄰居的活動。	4	3	2	1
16.Hubungan saya dengan mertua baik. 我和公婆的關係不錯。	4	3	2	1
17.Hubungan saya dengan keluarga suami baik. 我與夫家親戚的關係不錯。	4	3	2	1
18.Keluarga saya mengizinkan saya berpergian dengan teman. 我的家人允許我和朋友出去。	4	3	2	1
19.Jika terjadi masalah dalam keluarga, saya akan berusaha membantu. 家中有事，我會盡力幫忙。	4	3	2	1
20. Ketika keluarga saya ingin saya untuk melakukan sesuatu, sikapnya sangat baik. 我的家人要我做事時，態度不錯。	4	3	2	1
21.Saya merasa orang di rumah sangat memperhatikan saya. 我覺得家裡的人很關心我。	4	3	2	1
22.Saya tidak merasa dibatasi oleh keluarga saya. 我覺得在生活上不會受到家人的限制。	4	3	2	1
23. Keluarga saya akan menghormati pendapat saya dalam setiap pengambilan keputusan. 家人決定事情時，會尊重我的意見。	4	3	2	1
24.Saya tetap akan menanggung akibat walaupun masalah keluarga yang terjadi bukan karena kesalahan saya 在家裡，即使發生的事情不是我的錯，我也會因此受到責備。	4	3	2	1
25.Didalam keluarga saya merasa seperti orang asing. 我覺得自己在家裡像一個陌生人。	4	3	2	1
26.Keluarga saya mengerti karakter saya. 我的家人瞭解我的個性。	4	3	2	1
27.Keluarga saya dapat dengan sungguh-sungguh memperlakukan saya . 我的家人能真心對待我。	4	3	2	1
28.Suami saya dapat emosi karena hal kecil. Membuat saya sulit beradaptasi. 我先生會為了一點小事就發脾氣，讓我不能適應。	4	3	2	1

**Pengisian kuesioner sampai disini, terimakasih atas kerjasama anda!**

**問卷到此結束，感謝您的填答!**

## 附錄六 焦點團體座談逐字稿

### 焦點團體座談 逐字稿

- 6：第一個部分就是要談談說，因我們這邊有五位嘛，那小榮媽媽是馬來西亞，那小宏是印尼，所以我們今天很特別，四位都是印尼，只有一位馬來西亞，那小宏是什麼科系？
- 4：歷史，大四。
- 6：歷史齣，好，那我首先想要問一下，就是說同學你們是怎麼看待你母親的來自印尼，你母親的原生國(地區)文化這件事情，你本身怎麼去看待?意思就是說，比如說，你會常常聽你媽媽談論他自己，有關於那個國家(地區)的事情嗎?或是說，你會不會常常參與你媽媽那個國家(地區)的一些，你會會不會說那個國家(地區)的語言，那有沒有參與相關的活動，或是你怎麼去看待你媽媽這個國家(地區)的文化，他們的一些消息啊，或是他們當地發生的事情，你會去關注嗎?你可以說說看。
- 1：因為我媽媽是印尼華僑，所以他自己是本身是懂點台語的，他自己在印尼那邊基本上，家裡人基本上都是講福建話，就金門的腔調，然後他只有對印尼當地人才是講印尼話，然後所以他們那邊文化跟我們這邊其實算是蠻像的，對，沒有太多的衝突。然後可是印尼話的部分，媽媽小時候有嘗試要教我們，但我們學不太起來，因為它們有很多音我們很難發得出來，然後關於文化部分，因為剛剛有講過跟我們這邊很像，然後基本上像是看新聞，有關於印尼的事情，像是之前有一些關於地震或海嘯的事情，媽媽之前有打電話回去問看看有沒有怎麼樣這樣子。然後其他基本上就是關注的部分基本上就靠新聞啦，然後偶而媽媽會連絡，就是用 SKYPE 或 LINE 之類的跟家人聯絡這樣。
- 7：你本身會很關心來自印尼的新聞嗎?你自己的部分
- 1：我自己會看，因為有時候看網路新聞是會看的到說印尼怎麼樣，然後如果看到就會跟媽媽：欸媽媽，就是最近是不是發生這些事情。然後就會跟媽媽講一下。
- 7：所以相較於其他的國家(地區)，你會特別去關注來自於印尼的新聞
- 1：會。
- 7：那老師想了解一下，你本身對印尼這國家(地區)的觀感怎麼樣?
- 1：其實我覺得還不錯耶，就是，恩....我是很久，大概十年前回去印尼，所以最近就沒什麼回去，因為也是要念書的關係，所以也沒時間回去。可是在那邊看到的，十年

前的印象是比較落後，可是近幾年媽媽有回去友說，像是雅加達就是首都那邊，其實都還不錯。外婆那邊就比較偏印尼的鄉下，然後其實那邊好像後來有慢慢趕上，所以以前可能會覺得他很落後，可是現在就其實覺得跟台灣也差不多，可是就可能語言那些文化不一樣而已。所以就是算是，覺得，跟台灣是一樣的，就是一視同仁這樣。

7：好，那其他同學呢？

2：其實我覺得還蠻好的，就是可能因為這樣，所以對異國文化比較可以接受。然後比較可惜的是，因為我媽媽他也是華僑，所以他其實印尼話也，他會說，然後我們聽都覺得說得很好，但他自己說他其實也不太會，他其實很早就來，他十八歲就嫁來了，所以他其實很辛苦，因為可能在學歷上沒那麼好，然後語言上他又要去學台語，然後他說說潮州話，所以也比較慶幸潮州話跟台語比較像，可是就可能我們回印尼，就我台語不怎麼樣，也不會說潮州話，但我媽媽就也要盡力學自己的語言，所以他也沒辦法教我們。然後他在台灣會自卑，就可能有時候國小老師打電話過來，他就會說他不想接，要我或爸爸接，因為他就是說怕他講不清楚，怕被別人聽出來他是外籍人士，可是其實我生活的環境都不會排擠外籍人士，他們都是會覺得，就是包容這樣子。然後，就是會特別關注就是印尼的新聞，然後也會跟媽媽討論印尼跟台灣的差異在哪裡，可能就是像之前立法院的活動，我就會問媽媽印尼會不會這樣，他就會說也會，可是印尼其實很難發生這種事，因為他說可能台灣的就會排隊結帳，可是如果印尼有這種暴動，就會直接去商店搜刮東西。然後它們也有印尼本地人跟華僑之間的衝突，還是會有些人不能接受華僑去搶他們的工作，所以就是會聊很多事情，然後對很多事情都會有不一樣的視野。所以我還蠻慶幸媽媽是印尼人。

6：一般你們去了解印尼相關的新聞，會從一般的管道嗎？還是會有特別的管道可以去接收來自印尼的消息？

2：大部分都是聽媽媽講，像最近印尼缺水，那邊的阿姨就會打電話過來跟我媽媽講說印尼那邊大缺水這樣，已經一個多月沒有下雨了。不然就是可能看了這新聞後，就台灣有這新聞，就剛好搜到有印尼的這樣。

6：所以你對印尼這國家(地區)，整體的感覺是？

2：我覺得是很好的。

7：好，小雯呢？

3: 恩...我媽他會講印尼話，可是他國文又講得很好，所以他在這邊當英文老師。然後，  
恩...他英文也講得很好，他就是在那邊有讀到碩士，恩...就是他是印尼的公費生，  
然後他就是印尼話講得很好，也可以講英文，也可以講國文。然後在台灣就很多人都  
都很喜歡他，因為他就是很熱情，比一般台灣人都還熱情，就是他很喜歡關懷人、  
幫助人。

7: 然後印尼的事也是...

3: 對，就會聽他講一點。

6: 你從小會常常接觸到來自於印尼的訊息嗎?

3: 我從小...我兩歲以前都待在印尼，那時候，那時後就是都不會講國文只會講印尼話，  
現在就都不會講印尼話只會講國文。但我之後就是每兩、三年回去一次。

6: 現在都還有再回去?

3: 對，上次回去應該是高二的時候。

7: 你很喜歡印尼嗎?

3: 他越來越好了，就是那邊百貨公司都蓋起來了，路也有都開始鋪柏油，不然像以前  
都是泥巴路。

6: 所以你現在會想要學印尼話嗎?

3: 有，後來我爸媽叫我趕快學，因為他們說現在東南亞市場很廣，所以他們說要學會  
對自己未來比較吃香。

7: 所以你應該很以這樣的家庭背景、這樣的語言資源感到很榮幸?

3: 恩...對。

7: 恩...小宏呢?

4: 我媽也是華僑身分，然後他就是超級早就嫁來的，就嫁來很久了，不是超級早，就  
我爸爸是晚婚，然後...就嫁來很久了。然後，可能是因為華僑身分吧，他完全沒有  
語言上的問題，就是不知道的人可能就覺得他是閩南人之類的，然後，這就會讓我  
覺得沒有身分認同上的問題耶。可能也是因為爸媽年紀比較長的關係吧，就是他  
們爸媽都不會跟我談這些事情，可能...就是也沒發生什麼事，他們就不會跟我談這  
些。

7: 那他們會跟你談有關印尼的事情嗎?

4: 幾乎不會，如果有 1 到 5，一個量表的話，1 是完全沒有，5 是超級多，那大概就落

在 1 那邊。就幾乎不會談到。像之前那個海嘯，他們有打電話回去，媽媽就好像還有跟那邊的親戚還有電話聯絡，可是就是很偶爾這樣，就是就算聯絡也不會讓我不知道，就我偶爾發現，他不曾特別跟我說。

7：從小就是這樣嗎？

4：從小就是這樣，

7：那為什麼他都不會想要跟你說這些，或是教你印尼話什麼之類的？

4：我也不知道，他沒有特別跟我提過那些東西。

7：所以你也不會好奇想要去了解嗎？

4：之前有，會想說有問過媽媽說要不要我陪他回去印尼，看看他的家人或幹嘛的，當作出去玩這樣。可是好像因為他兄弟姊妹很多，然後他就覺得有一些，就他不知道回去要怎麼面對這麼多的人，就好像有一些親情上的困擾，我也不太清楚。

6：那你自己，就你自己本身，對於印尼的國家(地區)文化感興趣嗎？

4：就會比較親切，可是，但就不會說特別...特別去....

6：會特別想去了解它嗎？

4：有一點，就至少會覺得這是媽媽的血...就是跟媽媽是有關係的。就會比較親切，

7：恩...好，那小榮。

5：我媽媽也是華僑，然後他也很早就嫁來，原因是要讀神學院。

7：神學院？

5：對。

7：那是他先過來念書，還是嫁過來再念書？

5：他過來到神學院的時候遇到我爸爸。

7：所以你對馬來西亞那邊的人事物，有興趣嗎？

5：我很熟悉，因為我近期才剛回去。

7：近期，那你以前有回去過嗎？

5：以前有，小時候很常回去。然後高、國中的時候比較少，因為要拚基測跟學測。

7：那你那邊的人啊，他們那邊都講什麼話？

5：馬來，馬來語。然後還有新化語、福建話。

7：主要的語言是？

5：主要的語言是馬來話。

7：那你會講嘛？

5：我只會講一點點，

7：那你怎麼會講？是你媽媽教你的嗎？

5：媽媽的親戚教我的。

7：是在親戚那邊的時候教你的？

5：恩，就親戚那邊教我的。媽媽也會講，但他太常待在台灣所以就忘記了。

6：所以媽媽在馬來西亞，他還能馬來文跟當地的人溝通嗎？

5：可以，可是他的口音可能就會變。

6：那你有辦法嗎？

5：我只會...就訂餐之類的。

7：那你對馬來西亞這個國家(地區)，有沒有異樣的感覺、感覺特別親切，感覺你本身也是一半屬於馬來西亞的。

5：會有耶，就比較喜歡他那裏的...一些東西，就人事物感覺比較適應。

7：那你會對馬來西亞的一些消息啊，比較關注嗎？

5：有耶，可是也還好。因為神山大地震的消息啊，媽媽就有用 FB 聯絡那些在沙巴的親戚，看他們有沒有好之類的。

7：會關注嘛...那剛剛是問你們自己本身，對媽媽原生國(地區)的這個部分，那我想問一下你的家人，包括你的爸爸、你的爺爺奶奶、或你其他的家人、其他的兄弟姊妹...

6：其他的家人，他們對於媽媽原生國(地區)的看法，有跟你一樣嗎？還是說有沒有特別不一樣的地方？

1：其實沒什麼不一樣，其實妹妹的看法跟我還蠻像的，對，就是我們會互相討論啊，就我跟媽媽講，妹妹就會過來互相聊天。然後爸爸的話，就是比較沒管那麼多，對，爸爸就是看我們聊什麼就聊什麼，頂多就是視訊的時候，一起...偶爾一起打個招呼這樣子而已。然後，不會有太多的評論這樣，然後我跟妹妹比較像這樣。

6：那你感覺爸爸對媽媽國家(地區)文化的態度是？

1：就是...是好的，可是他就不會主動去提及這樣子。

7：那其他家人是？

1：阿公阿嬤已經過世了，可是也沒有什麼太大的差別。很巧的是我的叔叔們還有阿伯，也都是娶外配。然後我們小孩子，就我們堂兄弟姊妹，就我們都不會對媽媽的文化

排斥，其實還蠻引以為榮的吧，就會覺得，有這樣的媽媽還蠻驕傲的。

6：小秋呢？

2：嗯...因為我們覺得沒什麼差耶，對我們來說他就是媽媽的角色，然後爸爸他應該也不會特別去關注印尼國家(地區)的消息，他就想說媽媽去關注就好了，他不會另外再去關注。然後我們回去，他就會說怕麻煩所以媽媽回去就好了，就他是尊重的，可是他沒有那麼積極去接觸印尼文化這塊。然後家人，因為之前我們家是大家族，所以有阿公、阿嬤、阿伯他們一起住，然後阿伯的太太也是外籍新娘，所以好像對我們來說都是台灣人的感覺，所以也沒有任何差別。

6：小雯呢？

3：嗯...我媽之前有講過，但我忘記了，但他有說剛嫁過去的時候，我阿嬤不喜歡他，因為他說他太瘦小了。

7：阿嬤還在嗎？

3：還在。他就說他好像太瘦太小，然後太瘦小好像就不能生小孩，但其實我媽後來生了三個，所以我阿嬤就對他刮目相看，就從此之後，他們對我媽就還蠻好的。然後我爸，他會跟我們一起回去啊，他很喜歡關心國際時事，不管哪個國家(地區)都會關心一下，他有去過就會關心一下，所以我爸就蠻尊重我媽的，然後有時候要回去的話，我爸就會一起，就全家當出遊這樣，去兩、三個禮拜。

4：我出生沒多久，然後阿公就走了，所以我對阿公沒有印象。然後有聽媽媽說過剛嫁來的時候，阿嬤對他也有偏見這樣。

7：他還在嗎？

4：都不在了。就沒辦法接受他是外國人吧，就比較傳統封閉的社會。阿嬤是一個比較傳統的農村社會的女性，就比較沒辦法接受取外國人啊幹嘛的，媽媽是這樣子講。後來阿嬤是在我國中，是在那段時間過世的，在我有意識的時候，媽媽跟阿嬤的互動還ok，就沒有特別，因為阿嬤很疼孫子，所以我跟姊姊出生之後，就不會、就不會對媽媽特別有敵意這樣。然後其他人...就之前舅舅，不知道是媽媽的哥哥還是弟弟，有來台灣玩，然後就住在我們家，然後就是相處的情況都還蠻好的，就相處的很開心。

7：舅舅他會講中文嗎？

4：就他們都是華僑身分，所以其實他們都可以用台語溝通，就可能他們語言的方式不



太一樣，腔調不太一樣，但大概都聽得懂。然後爸爸就是還是一樣尊重，可是不會特別積極去參與這一塊。爸爸方面是還好，然後在我國中的時候，我姨婆他們一家人來我們家，然後他們也是華僑，然後我們大家都相處得很好，還不錯。然後就是... 爺爺奶奶的部分，因為他們早就離開了，所以我不知道他們對我媽的看法是怎樣。

7：你有兄弟姊妹嗎？

5：有一位姊姊

7：你兄弟姊妹跟你一樣的態度嗎？對媽媽的態度及想法。

5：嗯，我們都還蠻看好的。

7：那接下來老師想要，主角變成你們的媽媽，你們的媽媽怎麼去看待他們現在這個...

印尼或馬來西亞的，比如說：他現在還會想要去參加台灣應該有一些有關印尼或馬來西亞的活動，他會不會想去參加？或者說，他會不會以他自己這個國家(地區)為榮，那他還會關心，或者是常常回去，去了解他那個國家(地區)的人、事、物嗎？他對於他這個本身來自於印尼、本身來自於馬來西亞，他引以為榮嗎？他態度是怎麼樣？

1：就還蠻驕傲的，對，然後他也是這幾年，比較常回去，就我們自己長大之後，他比較放心我們留在這，爸爸也會留在這，所以媽媽就自己回去。然後我媽比較特殊的是，他來台灣也22年了吧，然後他有被移民署找去當翻譯，所以他也常被找去填寫一些資料啊。然後啊，他也會蠻積極去參與，因為他有在當義工，或是救國團當義工那些都會，然後如果他們有舉辦活動，他也都會代表參加這樣子，所以他也得蠻多獎狀啊，也蠻積極參與活動這樣。對，也算是會去講說印尼怎樣啊，他會去講蠻多印尼的好。

2：嗯...因為他以前是很自卑，他就覺得他身處在異地，所以他也不敢去跟店員溝通，他怕他講不好，或是怕他聽不懂店員在說什麼。所以可能就是，現在其實他中文講得非常好，所以也不會被認成是外籍新娘這樣，可是有時候跟店員他會希望由我去跟店員講，他再透過我跟他說，就我當它們之間的第三者這樣。因為就算過了20年，他還是會不太懂一些詞彙上的意思。可是他就常常會糾好朋友一起去印尼店買他們的泡麵買他們的食物，也常常他會找他的同事一起來家裡做各種國的料理，越南啊、菲律賓啊、印尼都會這樣，然後我也會想跟他學一些印尼的料理，然後他也会常常說印尼的食物很好吃，這邊都沒有、這邊的水果比較貴，那邊的比較便宜，對對對。然後他也常常會去想印尼的事情，就是他住那麼久，兒子女兒都在這邊，

可是他還是會想回去印尼，對，他還是會很想他爸爸媽媽這樣子。

7：都還在嗎？他爸爸媽媽？

2：都還在。

7：是，那他會不會常回去？

2：他比我們常回去，因為我們有課業什麼的，可是他就工作可以抵假，像我阿姨也是嫁來台灣，然後印尼那邊一有事情他就回去，還有就是他比較常回去，我們就沒那麼常回去。

7：所以他即使來這麼久了，但是他還是很喜歡印尼的食物，甚至會找朋友來聚餐這樣子。

2：對，因為他剛好也有朋友或遠親嫁來家裡附近，所以他們就常3、4個女生一起逛街聊天，然後有時候講話就會用印尼話，就不想別人聽懂，就可能講悄悄話這樣。

7：好，小雯呢？

3：因為他教英文的，所以他通常不會給學生知道他是印尼人，不然會有些困擾，他說的啦，就是可能會有有些家長會覺得說你是印尼人，怎麼可以教英文之類的。可是如果都是朋友的話，他就會蠻大方的說自己是印尼人。

6：那他常常去參加一些跟印尼有關的活動嗎？

3：他好像很忙耶，他只有做印尼的菜，然後拿去給親朋好友吃，就是像...就台灣比較沒有，然後別人都說超好吃的，然後不然就自己在家做那種辣椒，就很臭，就要煮，然後整個房間都是那種味道。

2：就那種辣椒醬，每家都有不一樣的配方，超好吃。

3：然後我又不喜歡吃辣，我就會很生氣。然後他就會做超多罐給別人，然後別人就會覺得很好吃。

7：所以你是不是很喜歡吃辣還是？

3：我只是單純不喜歡吃辣，但我喜歡印尼的食物，我只是不喜歡吃辣而已。

7：那小宏呢？

4：那個辣椒醬我媽媽也會做，但就是都跟鄰居一起做，但就是不會做很多，因為家裡只有爸爸媽媽這樣。

7：那鄰居也是印尼人還是？

4：沒有沒有，就都是台灣人。

6：媽媽平常跟外界的人溝通的時候，會表達自己是印尼來的身分嗎？

4：會，就如果有人問，他不會無聊講出來。就不會刻意隱瞞，對，因為他台語太流利了，他完全沒有語言上的問題，所以可能就這方面比較沒有問題。

6：他就不會介意對外宣稱他是印尼來的？

4：恩，不會，在周遭也沒有那種會排斥或什麼感覺，沒有。

7：好，來，小榮。

5：媽媽也不會主動對外宣稱是馬來西亞人，但是如果有人問他他就會自己跟對方講。然後因為家裡附近人有些人會排斥外籍。但是...

7：家裡附近有些人會排斥？那你也有感受的到？

6：是媽媽感受到還是你感受到？

5：我們兩個都感受到。

7：是為什麼會排斥啊？

5：因為之前是原住民部落，

7：是原住民部落，所以原住民部落是排斥非原住民，是這樣子嗎？

5：恩，就有些人會這樣。

7：那可不可以請教一下，你本身是原住民嗎？

5：一半。

7：你爸爸？

5：恩。

7：哇，所以你文化的這個，很....

6：很特別。

7：所以在原住民的部落裏頭，他們有點排外是不是？

5：是

7：嗯嗯，所以媽媽也有感受到，可不可以有比較具體的講法？

5：恩...就有點誇張，連我爸爸的親戚都會排斥我媽媽跟我。小時候就會無聊啊，說我不是純種的。

6：如果今天換個情況，換成原住民跟漢人組成的家庭，那在你們部落會被排擠嗎？

5：那也不是我的部落，那是我爸爸工作的地方，就剛好會排擠別人。

7：所以連親戚也會？

5：爸爸的親戚...小時候會，現在不會。

6：所以媽媽並平時不會去說自己是馬來西亞人？

5：恩，要保護自己。

6：所以你覺得媽媽他自己本身覺得，身為一個馬來西亞人，他覺得？

5：他很引以為榮。

7：你感覺出有哪些事情看得出他引以為榮？

5：哦，他會自己在家裡做一種料理，很好吃，是一種豆。

7：是馬來西亞特別的食物就對了。

5：對。

7：台灣有沒有辦一些馬來西亞的活動？

5：我那邊沒有。

7：沒有所以也就沒有參加？

5：恩。

7：所以他也只能自己在家做這些食物？

5：恩。

7：好，那接下來的部分是說，媽媽都已經來非常久了，大多都已經超過 20 年了，那對於台灣這塊土地，這裡的本土文化，你覺得媽媽的態度是什麼？認不認同？你覺得從哪些議題看的出來媽媽其實是喜歡或不喜歡這個地方？

6：或許可以加上，你覺得媽媽喜歡或不喜歡是為什麼？是什麼因素？或許是跟家人有關係，家人是不是支持他，或者是語言的熟悉度，或是家人對他好還是不好，導致他喜歡或不喜歡台灣這塊土地。你們覺得，媽媽喜歡或不喜歡的具體表現，可能的原因又是什麼？

1：我覺得是喜歡吧，可能因為他本身是華僑的關係，所以語言其實沒有太大的問題。而且加上後來他當上志工後有自己的交友圈，所以他就不會，因為我聽過有一些人，像我姨婆他就比較少交友圈，可能就村子的一些人而已，可是因為媽媽他是當志工或義工，然後就有認識其他人，然後他就會跟那些其他人去相處，然後也會跟姨婆他們有所互動，所以他算是印尼跟台灣的文化都還蠻熟悉的。然後語言，因為他可以將蠻多語言的，他也會說客家話，所以其實他可以跟蠻多族群交流的，所以他其實蠻積極參與自己可以做的事情這樣子。

7：所以你覺得語言是重要的因素？

1：像我其他同學也有人媽媽是外國來的，那可能他們剛來的時候就會比較不敢跟外人溝通，所以交友圈就會比較小一點，所以也就沒辦法跟更多人講話。

7：小秋呢？

2：恩...就他剛來的時候也不會台語，可是我們家的爺爺奶奶也是比較傳統觀念，所以他可能為了要討好，所以他也盡力去學台語，可是我覺得他後來是喜歡，因為他會很歡在台灣買東西，他會逛夜市，也會在台灣買衣服，所以我覺得他是喜歡台灣的，就一直逛街啊、到處玩樂，跟親友這樣子，到處郊遊。因為他也會很多語言，所以也可能，他也會高興自己會這麼多語言，他也會想說要不要再去學韓語之類的，他也有這樣想過。所以我想他應該，也不是說喜歡不喜歡，我覺得他已經習慣了，所以其實他應該是喜歡這邊的。

6：媽媽的教育程度是？

2：高中

6：是在印尼念？

2：對，然後 18 歲就嫁來。

7：你說習慣了，是也夠久了，所以慢慢認同台灣這地方？

2：因為當初他會嫁給我爸爸也不是說喜歡台灣，而是因為嫁過來就一定要習慣這邊，所以他來這邊不是因為他喜歡，然後後來他喜歡可能也是覺得他自己國家(地區)是印尼，可是他現在過來台灣，所以這邊也是他的故鄉這樣子。

7：好

3：恩...他會喜歡，因為喜歡也不喜歡。因為他是基督教，我們是基督教，台灣比較多，因為我們家就住在廟旁邊，很常就有那種很可怕很高那個。

7：七爺八爺？

3：對，然後頭都很大，都靠很近，然後他就覺得這一塊就是不喜歡，宗教的部分。就一般而言他就應該是喜歡，因為他在這邊也有自己的交友圈，也喜歡在這邊買東西，像他回去印尼時行李箱也都塞滿了台灣買的東西，都是親朋好友喜歡的，像手機，就會特別買回去給他們。

6：那你覺得，媽媽為什麼會這麼喜歡，或這麼熱衷於台灣的東西？

3：他嫁來的時候是 20 幾年前，他說那時候剛來的時候印尼比台灣好，他說那時候到處

都是田。

6：他說那時候印尼比台灣好？

3：對，然後那時候我外婆也有過來看一下他住的環境，然後我外婆就有說你怎麼會嫁來這種地方。但是這20年來，台灣成長比印尼還快，所以後來回去我媽就有跟我外婆說這件事，我外婆就有說台灣進步很多，然後就有覺得台灣還蠻好的。

6：你說那個媽媽剛嫁來的時候，是在哪個地方？

3：桃園的蘆竹，那時候真的很不發達。可是現在桃園又有機場什麼的，就整個地價都一直在上漲。

7：所以居住地也會是個因素。問一下芳伶，媽媽現在住在哪裡？

1：雲林古坑。

7：小秋呢？

2：桃園，桃園區。

7：那小宏是？

4：大園，桃園大園。

7：桃園很多齣，很多都是桃園的。

3：應該是機場的關係。

2：中壢也很多，上次我跟我朋友去逛街，結果整條路上只有我跟我朋友是台灣人，除了店裡面的店員也是。

3：他們也很多外傭、外籍勞工。

7：可是他們是外籍勞工，跟新住民又不一樣。

2：可是就真的很多捏，我那時就在想這不是我們自己國家(地區)嗎？

7：因為幾年前我去桃園，那時候從後站出來就碰到很多，那時候我還以為我走錯國家(地區)了。現在還是這樣子？

3：對，越來越多。

7：那小榮媽媽是在哪裡？

5：屏東，屏東市。

7：可是你說你們是在原住民部落？

5：那是我們搬出來，那時候是暫時住在那邊。

7：那暫時是在哪邊？是在屏東的？

5：屏東...瑪家鄉。

7：Ok，那剛剛輪到小雯的部分，現在請小宏說說看。

4：我覺得主要還是語言啦，因為他完全沒有語言的問題，然後他也完全融入我們，比如說漢文化吧，很能夠融入在生活當中，應該說那目前已經是他的生活了。然後...我覺得他應該是喜歡的吧，因為就在他成長過程中有遇到一些，應該算恩人吧，就有些人真的對媽媽很好，像之前有一個我從來沒有看過的親戚啊，應該是生病吧，就打電話給媽媽，問他可不可以幫他，就一些金錢上的援助，然後那時候自己還很小，家裡面就算想幫忙也沒辦法拿到那麼大的金額出來，我也不知道多少，只知道蠻多的，然後那時候就有媽媽的朋友，他是個台灣人，他對我媽很好，甚至拿錢給我媽要幫他解決這個問題，這件事就讓我印象很深刻，就覺得遇到好人，然後媽媽在我們台灣的文化認同上也就完全沒有問題，所以我覺得他是喜歡這裡吧。

7：那平常媽媽會不會跟著拜拜啊、參加一些習俗啊、一些活動啊？

4：就...已經完全會，就完全是台灣婦人，就什麼時候拜什麼我都不知道，但他都完全知道。

7：這些都是跟誰學的？

4：我覺得是嫁來的生活都是這樣，然後他都會記得，然後就跟著拜這樣。

7：恩亨，好，那小榮。

5：要講什麼？

7：就是你媽媽對於台灣這塊土地，你覺得他認同嗎？他喜歡嗎？

5：喔，他喜歡啊，但是...

7：喜歡這邊的人嗎？

5：他的朋友很喜歡。

7：他是喜歡他的朋友還是他的朋友很喜歡？

5：對於他的朋友他很喜歡，但是對於爸爸那邊親戚的話他就很討厭，也不是討厭，就是因為他對我們有所歧見，所以我們就有所提防這樣。

6：所以你覺得，媽媽會對於爸爸那邊的親戚一些不喜歡，原因是來自於他們對媽媽的一些歧見，就是對媽媽有一些...

5：對，就是會有一些很奇怪的話語。

6：所以會讓媽媽不太喜歡。會因為這樣子，連帶讓媽媽不喜歡台灣這個地方嗎？

5：不會。

6：不至於？

5：對。

7：那我們接下來我們來問最後一個問題，就是說，我們剛開始的時候是問說怎麼去看媽媽那邊的文化，後來又問說怎麼看台灣這邊的文化，如果擺在一起的話，你覺得...

6：對於原生國(地區)文化，如果我們要比較喔，真的要比較高高低，或者是說，你覺得媽媽對於台灣文化跟對於原生國(地區)文化，是把台灣文化看得比較重要跟認同，還是把原生國(地區)文化看得比較認同，有沒有高低之分，還是說都高？

7：還是說都低？還是一個高一個低，去比較。

6：都低應該比較不會啦，去比較媽媽對於原生國(地區)文化跟台灣文化....

7：還是都一樣高，還是低台灣本土文化、比較高的原生國(地區)文化，就是那取向的劃分你覺得？

1：其實兩個都蠻高的，就像拜拜的那些東西就都是媽媽在用，爸爸就都完全不會插手，爸爸就等著拜就好。可是像食物方面，我們家就比較偏向印尼那邊，我們家就比較吃不到一些台灣的，像大家常聽到的菜名我們家比較不會出現，媽媽就都是做改良版的，可能就是印尼融入台灣的食物，或他自己會去創造一些他覺得好吃的食物這樣。

7：所以食物就都已經融合了兩者的文化。

1：對對對對對，所以算是兩個都蠻高的吧，可是不同取向這樣。

6：那你覺得，媽媽對原生國(地區)文化，就是對印尼文化跟台灣文化的認同情況，對你有沒有什麼影響？你覺得對你有什麼影響，包括譬如說，很多層面喔，包括像是你在學校方面啊、跟同學相處啊、或你本身在適應各方面啊，你覺得有什麼影響？

1：我覺得其實沒有太大的影響耶，其實都一樣，然後，如果不要講的話其實同學也不知道我媽媽是印尼人，真的蠻有太大的影響，可是我覺得真的可以對異國文化可以有更大的包容程度吧，而且可以去看更多不同的東西，就不會只狹隘說只看台灣的东西，對。

6：這是對你的影響嘛，那你覺得對家人呢？對爸爸，還是對....

1：家人...我覺得就是爸爸可以吃到不一樣的東西吧，就爸爸也一樣不會有太多...因為他還是做他的工作，基本上他們兩個一個是家裡，一個是外面工作，所以沒有太多



的影響。

6：所以不會有什麼文化衝突的問題嗎？

1：基本上不太會有，因為剛好都算是文化蠻接近的，所以比較少文化衝突的部分。

7：好，小秋。

2：我也覺得他都看蠻重的，除了拜拜他準備，他也會自己去參加廟會，他很喜歡跟他的親朋好友一起去進香團，去媽祖繞進之類的，所以我也覺得他看的都蠻高的。像印尼本土那邊的基督教或伊斯蘭教他沒有去，因為他是信佛教的，所以他可能就沒有涉入那麼深，可是他還是很重視印尼的文化這樣子。然後我們家的食物，他也會煮台灣菜，可是像如果我說我要吃辣，他就會加很多印尼的辣椒進去，或者就是煮印尼椰奶咖哩之類，我們的咖哩就比較少印度日本那種，都是水水紅紅的，就椰奶咖哩。

6：你覺得這樣子，對你有什麼影響嗎？

2：因為他學歷沒有很高，中文也不太會講，他只會講潮州話，所以就要慢慢學。所以在小時候的功課，只要是功課不管國文、數學什麼什麼的，他幾乎都沒辦法教我們，數學很基礎的他有辦法教，但大部分都得要我們跟同學討論、跟補習班討論，才可以得到，就我們要自己去獲取，就我媽媽對教學這一方面或許不是那麼的知道，所以像弟弟的功課有時候是我要去教它們，媽媽都說他也不懂，但我自己也只是小三小四，所以小一小二的可能沒學的真的很厲害，所以有時候弟弟有問題，我也只能硬著頭皮給他們解決辦法，所以就變成比較獨立吧。另外也蠻喜歡接觸國外文化，就會去看各國的事情，也不會只注重在印尼或台灣，就每個國家(地區)都會去稍微攝取一下知識。

7：所以這是正向影響？

2：恩...那時候會覺得很痛苦，覺得媽媽都沒辦法教我，很痛苦都沒人可以依靠，因為他也要忙工作，我功課部會沒人可以教我，可是我經歷之後我覺得是好的，讓自己懂得去找問題解決的方法。

7：小雯呢？

3：我覺得我媽是比較喜歡印尼那邊的，因為像宗教他是基督教，然後他就會帶我去教會，然後他就會感化我變成基督教，可是我爸爸是佛教，所以他們有時候會為宗教吵架，有時候啦。可是到後來就有媽媽就有跟阿嬤講好規則就媽媽不拿香，只幫他

準備菜而已，然後廟會什麼的他也不會參加，就是幫忙廚房的事情而已，所以阿嬤後來就有接受他宗教這方面的事情，到最後因為爸爸是佛教，本來也不去教會，但後來因為媽媽一直講，所以到最近爸爸也有去。

6：就會跟媽媽去教會？

3：對，就有空就會去。

6：就還沒有受洗？

3：還沒有，爸爸還沒，就剛剛去而已。

7：所以就互相影響嗎？就爸爸也是到了影響，媽媽也希望影響爸爸，然後家裡宗教的規則就有講清楚。

3：對，因為之前都會吵架，像之前阿嬤都會要媽媽跟他一起去清明掃墓，媽媽現在就都不會去了，就我跟媽媽，就是有受洗的人阿嬤說都不用去了，就爸爸去就好。

6：那你覺得對你，媽媽的認同情況對你有什麼影響？

3：就影響是我變成了基督徒了，不然我就不會接觸到這一塊，我有可能跟爸爸一樣信佛教了。

6：所以在這一塊媽媽的力量比較強。

3：對，比較強，他很會說服人。

7：嗯嗯，所以宗教的因素。好，小宏。

4：就剛有說過嘛，媽媽已經算是個根深蒂固的台灣婦女，然後我會覺得他的原生國(地區)對他來說就是緬懷的對象，可是他不會特別的說去...

6：他覺得離他很遠嗎？

4：對對對，他覺得離他很遠。

7：那在台灣對他的影響可能比較高？

4：對對對，可能台灣這邊會比較多一點。

7：那這部分對你來說可能就更沒有影響了，因為你從小在這邊長大。

4：對對對，唯一一個可能就像他們剛才說的吧，課業這部分他們就比較沒辦法。所以我跟姐姐就會比較獨立一點。

7：所以從小在這部分，媽媽還是沒辦法？

4：家人都沒有辦法。

7：那你會不會因為這樣子，跟同學的互動、跟老師的互動受到了影響？

- 4：應該是沒有耶，就是靠自己，然後就過來了。只是就會覺得說，小時候會覺得很羨慕別人家裡就是說自己有什麼困難或什麼課業上的困擾可以就是問爸爸媽媽之類的。或者是說回家之後有個窗口可以訴說，自己都沒有。小時候啦，很小很小的時候就會這樣想。等年紀大了一點，大概是國中吧，就會覺得爸媽已經盡到養育我們的義務，就不會特別去強求我們沒享受過的這些東西。
- 6：老師問你們一個假設性的問題喔，如果你們媽媽他比較喜歡原生國(地區)文化，比較不喜歡台灣的文化，如果假設一下，這樣的情況會不會對你們來講，是個困擾，會不會？
- 7：像小雯呢？
- 6：媽媽來講，會不會比較看重印尼文化，對台灣這邊的文化比較沒有那麼認同，這對你來講會不會是個困擾？
- 3：就是小時候還蠻困擾的，我那時候原本就想要受洗，但我爸那時候就說不行，要等你 18 歲之後，成年之後再自己做決定。畢竟台灣比較多人信佛教，如果你之後也嫁給老公是信佛教的話，你會跟媽媽一樣辛苦。那時候爸爸就會限制我們去教會，就說什麼考試不能去，那時候我跟我姐姐都很痛苦就覺得為了宗教一直在拉扯，爸爸有時候也會限制媽媽不能去教會，就媽媽有時候很忙沒時間做菜的時候。
- 6：所以有時候就會有一些爭執。
- 3：對，就會有些衝突。
- 7：但印尼好像大多是伊斯蘭教嗎？
- 3：就剛好媽媽的家庭是基督教。
- 6：其他三位都是佛教嘛，所以就沒有類似的問題嘛。那小榮呢？媽媽比較偏馬來西亞文化還是台灣文化？
- 5：恩...各有不認同的部分。我覺得是有些部分台灣比較高有些部分馬來西亞比較高。像在宗教上面，就偏台灣吧，因為像在馬來西亞就以馬來人為主，是以回教徒為主，所以他們對基督徒就比較壓迫。但是台灣就...
- 6：媽媽本身是基督徒？
- 5：基督徒華僑。台灣的文化媽媽就比較喜歡，因為馬來西亞有些文化就比較封閉。
- 7：封閉是指封閉那些？
- 5：怎麼講，很難形容耶...

7：你是說在政治嗎?還是資訊?

5：政治政治，就是跟資訊都有。就有些消息都封鎖住。

6：這部分你覺得媽媽認同台灣比較好，但你剛有提到媽媽有不認同的地方，是那些呢?

5：講這個好像不太好，因為他覺得爸爸是原住民，然後原住民有些文化就會歧視外籍人士啦，有些部落就是會覺得我們那就是比較大。

6：那媽媽會把部落的不認同，擴及到台灣的文化嗎?

5：不會。

6：所以就是在這過程當中，原住民對媽媽有偏見，會造成媽媽對原住民也有偏見，應該就是這樣子吧?

5：他裡面會有所提防，對。

6：那你是哪一族的?

5：魯凱族。

7：所以你就會說國語、馬來語以及魯凱族語齣?

5：恩。

6：所以你的語言是很佔優勢的喔?

7：你會不會很引以為榮啊?

5：就以前會覺得自己比較不一樣，就有些人會覺得我怎麼那麼厲害這樣子。

6：所以現在不會?

5：就覺得不錯的。

6：現在聽起來也是很有優勢的，就是佔有優勢的。

7：你以前會覺得很不好，是因為別人對你觀感很負面嗎?

5：竟排擠我啊，看起來比較不一樣啊。

7：你是說求學的過程中嗎?

5：對。

7：同學怎麼會知道呢?

5：可能他們覺得我長得比較不一樣吧。

7：真的喔!

6：我感覺不出來。

7：因為外貌的關係嗎?

5：恩。

7：嗯嗯，所以他們對你就不夠友善？

6：還是說有時候就甚至會欺負或言語上的攻擊，會嗎？

5：有一段時間會，但我不在意。

7：現在比較好了？

6：現在有比較好了嗎？在嘉義大學這地方。

5：我不理會。

6：所以並不是沒有感受到那種比較負面的對待，只是你不理會？

5：事實上是在大學裏面。

6：其他同學會感受到嗎？在大學？

1：沒有

7：不夠友善，是我們大學不夠友善。

5：恩...我們那個系。

7：喔，你覺得是科系的關係嗎？

5：是那個人吧，我不知道耶，因為我在其他系修課時都不會有這種感覺。

6：反而是在自己的系會感受的到？

5：就壓力很大，可是還好。

7：所以你就不予理會這樣。

5：對啊，因為我有人可以幫我

## 參考書目

### 一、中文部份

- 內政部 (2013)。內政統計通報。臺北：內政部。線上檢索日期：2015年6月25日。網址：<http://www.immigration.gov.tw/ct.asp?xItem=1291286&ctNode=29699&mp=1>
- 王世英、溫明麗 (2006)。我國移民子女學習成就現況之研究。臺北：教育資料館。
- 王世英、溫明麗 (2007)。新住民子女納入學校體系教育之課程與教學研究：建構國民中學補救教學模式。臺北：教育資料館。
- 王宏仁、張書銘 (2003)。商品化的台越跨國婚姻市場。台灣社會學，6，177-221。
- 王明輝 (2004)。台灣新住民結構性弱勢情境之分析。社區發展，107，320-334。
- 王慧玉 (2014)。「遷移世代」文化認同之研究：以海峽兩岸台商子女為例。未出版之博士論文，高雄師範大學教育系，高雄。
- 王聖雯 (2006)。從多元文化看跨國婚姻家庭子女的生活場域經驗。未出版之碩士論文，東吳大學社會工作學系，臺北。
- 成露茜 (2005)。移民與多元文化教育。學生輔導，97，74-83。
- 江宜樺 (1998)。市民社會與民主的反思。載於石元康 (主編)。自由民主體制下的國家(地區)認同 (127-129 頁)。臺北：桂冠圖書公司。
- 江雪齡 (1997)。多元文化教育。臺北：師大書苑。
- 吳孟娟 (2005)。外籍配偶子女自我概念、文化適應與學業成就關係之研究-以桃園縣國中學生為例。未出版之碩士論文，國立政治大學學校行政，臺北。
- 吳瓊淑、蔡明昌 (2009)。新住民子女文化認同與學校適應關係之研究-以雲林縣就讀國中階段之新住民子女為例。屏東教育大學學報，33，459-488。
- 呂紹賢 (2010)。社會資本、文化資本對外籍配偶及其子女鄉土認同之關係研究——以桃園縣蘆竹鄉某國小為例。未出版之碩士論文，臺北市立教育大學歷史與地理學系碩士班，臺北。
- 沈偉如 (2003)。天堂之梯？——台越跨國商品化婚姻中的權力與抵抗。未出版之碩士論文，國立清華大學社會學研究所，新竹。
- 林璣萍 (2003)。台灣新興的弱勢學生-外籍新娘子女學校適應現況之研究。未出版之碩士論文，國立台東大學教育研究所特殊教育教學碩士班，臺東。
- 林麗玉 (2008)。新住民子女自我概念、人際關係與文化認同之研究。未出版之碩士論文，高雄師範大學教育系，高雄。
- 邱碧珍 (2009)。台灣新住民女性認同歷程之研究——以原生國(地區)為越南籍婚姻移民女性為例，未出版之碩士論文，國立臺北教育大學社會科教育學系，臺北。

- 袁愷 (2010)。外籍配偶文化適應與臺灣認同—以臺南縣官田鄉為例。國立中正大學政治學研究所，未出版之碩士論文，嘉義。
- 姜臺珠 (2008)。國民小學外籍配偶子女行為困擾與文化適應之研究-以臺中縣為例。未出版之碩士論文，國立臺中教育大學教育學系，臺中。
- 施正鋒 (2003)。歐盟整合後的歐洲認同。歐盟的深化與廣化論文集，臺北：歐盟協會。
- 夏曉鵬 (2003)。資本國際化的國際婚姻-以台灣的「外籍新娘」為例。台灣社會研究，39，45-92。
- 夏曉鵬 (2005)。解開面對新住民的焦慮。學生輔導，97，6-27。
- 孫大川 (2000)。夾縫中的族群建構-台灣原住民的語言、文化與政治。臺北：聯合文學。
- 翁毓秀 (2004)。新住民家庭服務。社區發展，105，109-115。
- 高元杰 (2009)。原漢通婚家庭之文化認同與適應。未出版之碩士論文，臺灣師範大學社會教育學系在職進修，臺北。
- 張文信 (2011)。在台外籍人士跨文化適應之研究-越南配偶之經驗探討。未出版之碩士論文，大葉大學管理學院碩士在職專班，彰化。
- 張芳全 (2009)。家長教育程度與科學成就之關係：文化資本、補習時間與學習興趣為中介的分析。教育研究與發展期刊，5 (4)，39-72。
- 張建成 (2000)。原住民專門人才培育與運用中長程計畫之規劃研究-需求評估及培用措施的研訂。臺北：行政院原住民委員會。
- 張春興 (1994)。教育心理學-三化取向的理論與實踐。臺北：東華。
- 張慶惠 (2007)。台灣地區外籍配偶之研究：以桃園縣新住民學習中心學員為例。未出版之碩士論文，淡江大學公共行政學系公共政策碩士在職專班，臺北。
- 教育部 (2014)。新住民子女就讀國中小人數分布概況統計。臺北：教育部。線上檢索日期：2015年11月3日。網址：[http://www.edu.tw/EDU\\_WEB/EDU\\_MGT/STATISTICS/EDU7220001/report/son\\_of\\_foreign/95/son\\_of\\_foreign\\_95.pdf?open](http://www.edu.tw/EDU_WEB/EDU_MGT/STATISTICS/EDU7220001/report/son_of_foreign/95/son_of_foreign_95.pdf?open)。
- 莫藜藜、賴佩玲 (2004)。台灣社會「少子化」與新住民子女的問題初探。社區發展，105，55-65。
- 郭貴蘭 (2007)。苗栗縣客家籍受虐婦女復元之初探：優勢觀點團體工作之運用。未出版之碩士論文，國立暨南國際大學社會政策與社會工作研究所碩士論文，南投。
- 陳玉書 (2003)。低自我控制、性行為、飲酒行為與少年偏差行為之研究，未出版之碩士論文，中央警察大學，桃園。
- 陳秀美 (2010)。桃園縣東南亞籍新住民文化傳承之研究。未出版之碩士論文，元智大學社會暨政策科學學系，桃園。
- 陳宜亨 (2005)。新住民女性子女的親子關係、家庭氣氛與文化適應之相關研究。未出

- 版之碩士論文，國立高雄師範大學教育學系，高雄。
- 陳枝烈（2002）。原住民兒童族群認同與學習適應、學習成就關係之研究。臺北：教育部。
- 陳美玉（2010）。新住民女性的家庭地位、社會支持對文化認同之影響。未出版之碩士論文，佛光大學社會學系，宜蘭。
- 陳恕烈（2008）。外籍配偶文化適應與婚姻滿意之調查研究。未出版碩士論文，臺北市立教育大學課程與教學研究所，臺北。
- 陳小雯（2005）。外籍配偶子女在國小文化適應之研究 - 以宜蘭縣蘇澳鎮某國小為例。未出版之碩士論文，花蓮師範學院社會發展研究所，花蓮。
- 陳碧容（2004）。外籍新娘子女家庭環境與學校文化適應之相關研究--以台灣地區東南亞籍新娘為例。未出版之碩士論文，臺北護理學院嬰幼兒保育研究所，臺北。
- 陳嫻郁（2012）。治理理論與國家(地區)職能的辯證。政治科學論叢，53，1-52。
- 黃弘彰（2005）。國小外籍配偶子女社會支持、自我概念與學習適應之相關研究。未出版之碩士論文，國立嘉義大學國民教育研究所，嘉義。
- 黃若蘭、黃玉（2005）。大專原住民學生校園經驗與族群認同，心理社會發展之關係—以北部多元族群技術學院為例。新竹教育大學學報，21，1-33。
- 黃馨慧、陳若琳（2006）。東南亞外籍配偶在地生活能力需求之研究。中華家政學刊，39/40，107-118
- 楊若杰（2013）。新住民家庭青少年台灣族群認同、母親原生國(地區)族群認同與自尊之關係探究，未出版之碩士論文，國立政治大學社會工作研究所，臺北。
- 葉郁菁（2004）。國際婚姻家庭的文化適應-東南亞、大陸與歐美新住民家庭的比較：以臺南市為例。兒童及少年福利，7，85-102。
- 齊君蕙（2005）。新住民家庭母親對子女教養與子女園所文化適應之研究~以台東縣為例。未出版之碩士論文，台東大學幼兒教育學系，臺東。
- 劉秀燕（2003）。跨文化衝擊下外籍新娘家庭環境及其子女行為表現之研究。未出版之碩士論文，國立中正大學犯罪防治研究所，嘉義。
- 劉美芳（2001）。跨國婚姻中菲籍女性生命述說。未出版之碩士論文，高雄醫學大學護理學研究所，高雄。
- 劉樹雯（2013）。故鄉？他鄉？新臺灣之子對東南亞籍母親原鄉文化認同。未出版之碩士論文，國立暨南大學東南亞研究所，南投。
- 潘玉珍（2009）。外籍配偶家庭支持對跨文化適應之研究。未出版之碩士論文，大葉大學國際企業管理學系碩士在職專班，彰化。
- 蔡德輝、楊士隆（2001）。青少年暴力行為原因、類型與對策。臺北：五南。
- 蔣金菊（2005）。新住民女性家長參與及其子女學校文化適應之研究：以屏東縣曙光國



- 小為例。未出版之碩士論文，屏東師範學院教育行政研究所，屏東。
- 鄭進忠（2012）。大陸配偶在臺適應性之調查與研究。未出版之碩士論文，南華大學資訊管理學系，嘉義。
- 鄭曉雲（1992）。文化認同論。北京市：大陸社會科學。
- 謝臥龍（2003）。婚姻中性別權力關係的探討：以受暴國際東南亞配偶為例。「外籍及大陸配偶受暴案例研討會」發表之論文，臺南社教館。
- 顏錦珠（2002）。東南亞新住民在台生活經驗與適應歷程之研究。未出版之碩士論文，國立嘉義大學家庭教育研究所，嘉義。
- 魏麗敏（2007）。新住民家庭親子團體諮商技巧之研究—以南投縣一所國小為例。載自臺中教育大學教育學系暨課程與教學研究所主編「新住民子女教育」（頁53~96）。臺北：冠學。
- 譚光鼎、湯仁燕（1993）。台灣原住民青少年文化認同與學校教育關係之探討。載於大陸教育學會主編，多元文化教育（頁459-500）。臺北：台灣書店。

## 二、英文部份

- Berry, J. W. (1980). Social and cultural change. In h. C. Triandis, & r. W. Brislin (eds.). *Handbook of cross-cultural psychology : Social psychology*, 5, 211-279. Boston : Allyn and bacon.
- Berry, J. W. (1997). Immigration, acculturation and adaptation. *Applied Psychology : An International Review*, 46, 5-34.
- Berry, J., Trimble, J., & Olmedo, E. (1986). Assessment of acculturation. In W. Lonner & J. Berry (Eds.), *Field method in cross-cultural research*(pp. 291-324). Newbury Park, CA : Sage.
- Cross, S. E. (1995). Self-construals, coping, and stress in cross-cultural adaptation. *Journal of cross-cultural psychology*, 26(6), 673-697.
- Damji, T., Clement, R., & Noels, K. A. (1996). Acculturation mode, identity variation, and psychosocial adjustment. *The Journal of Social Psychology*, 136, 471-493.
- Dehyle, D. (1992). Constructing failure and maintaining cultural identity : Navajo and Ute school leavers. *Journal of American Indian Education*, 31(2), 24-46.
- Garmen, L., & Vicki, C. (2000). Race matters. *Journal of Intercultural Studies*, 1(21), pp 5-24.
- Ghaffarian, S. (1998). The acculturation of Iranian immigrants in the United State and the implications for mental health. *The Journal of Social Psychology*, 138(5), 645-655.
- Hill, C. L. (2004). *Academic achievement and cultural identity in rural Navajo high school students*. Unpublished doctoral dissertation. The Brigham Young University.

- Hutnik, N. (1991). *Ethnic minority identity : A sociological perspective*. New York : Oxford University.
- Ogbu, J. U. (1991). Immigrant and involuntary minorities in comparative perspective. In M. A. Gibson & J. U. Ogbu (Eds.), *Minority status and schooling : A comparative study of immigrant and involuntary minorities* (pp.3-33) . New York : Garland.
- Phinney, J. S. (1990). Ethnic identity in adolescent and adults : A review of research. *Psychological Bulletin*, 3, 499-514.
- Phinney, J. S. (1995). Ethnic identity and self-esteem : A review and integration. In A. M. Padilla (Ed.), *Hispanic psychology critical in theory and research* (pp.57-70). London : Sage.
- Ponterotto, J. G., & Pedersen, P. B. (1993). *Preventing prejudice*. CA : Sage.
- Rice, F. P., & Dolgin, K. G. (2002). *The adolescent : Development, relationships, and culture*. Boston : Allyn and Bacon.
- Steven, G. W., Vollebergh, W. A., Pels, T. V., & Crijnen, A. A. (2005). Predicting internalizing problems in Moroccan immigrant adolescents in the Netherlands. *Social Psychiatry & Psychiatry Epidemiology*, 40, 1003-1011.
- Tajfel, H. (1982) . Social psychology of inter-group relations. *Annual Review of Psychology*, 33, 1-39.
- Verhulst, F. C., Achenbach, T. M., van der Ende, J., Erol, N., Lambert, M.C., & Leung, P. W. L., et al. (2003). Comparison of problems reported by youths from seven countries. *American Journal of Psychiatry*, 160, 1479-1485.